

目次 Table of Contents

第1部 本通達の趣旨	2
Section 1 The Purport of This Circular Notice	2
第2部 一般社団法人	3
Section 2 General Incorporated Associations	3
第1 設立	3
Section 1 Incorporation	3
1 設立の手續	3
1. Procedures for Incorporation	3
2 設立の登記の手續	7
2. Procedure for Registration of Incorporation	7
第2 機関	12
Subsection 2 Organs	12
1 機関設計	12
1. Organ Design	12
2 社員総会	13
General Meeting of Members	13
3 理事及び代表理事	17
3. Directors and Representative Director	17
4 理事会	24
4. Board of Directors	24
5 監事	29
5. Auditors	29
6 会計監査人	33
6. Financial Auditors	33
7 役員等の損害賠償責任	39
7. Liability of Officers, etc. for Compensation for Loss or Damage	39
第3 解散及び清算	44
Subsection 3 Dissolution and Liquidation	44
1 解散	44
1. Dissolution	44
2 清算	48
2. Liquidation	48
3 清算の結了	57
3. Conclusion of Liquidation	57
第4 その他	57
Subsection 4 Others	57
1 計算書類の公告	57
1. Public Notice of Financial Statements	57
2 定款の変更	59
2. Changing the Articles of Incorporation	59
3 事業の譲渡	59
3. Transferring Business	59
第3部 一般財団法人	59
Section 3 General Incorporated Foundation	59
第1 設立	59
Section 1 Incorporation	59
1 設立の手續	59
1. Procedures for Incorporation	59
2 設立の登記の手續	63
2. Procedure for Registration of Incorporation	63
第2 機関	68
Subsection 2 Organs	68
1 機関設計	68
1. Organ Design	68
2 評議員	69

2. Councilors	69
3 評議員会	72
3. Board of Councilors.....	72
4 理事及び代表理事.....	74
4. Directors and Representative Director	74
5 理事会	78
5. Board of Directors	78
6 監事.....	80
6. Auditors	80
7 会計監査人.....	83
7. Financial Auditors	83
8 役員等の損害賠償責任	88
8. Liability of Officers, etc. for Compensation for Loss or Damage	88
第3 解散及び清算.....	93
Subsection 3 Dissolution and Liquidation	93
1 解散.....	93
1. Dissolution	93
2 清算.....	97
2. Liquidation	97
3 清算の結了	106
3. Conclusion of Liquidation	106
第4 その他.....	107
Subsection 4 Others.....	107
1 計算書類の公告	107
1. Public Notice of Financial Statements.....	107
2 定款の変更	108
2. Changing the Articles of Incorporation	108
3 事業の譲渡	108
3. Transferring Business	108
第4部 合併.....	109
Section 4 Mergers	109
第1 合併の手続.....	109
Subsection 1 Procedure for Mergers	109
1 当事法人.....	109
1. Legal Entity.....	109
2 吸収合併の手続	109
2. Procedure for Absorption-Type Mergers	109
3 新設合併の手続	112
3. Procedure for Consolidation-Type Mergers.....	112
第2 合併の登記の手続.....	113
Subsection 2 Procedure for Registration of Mergers.....	113
1 吸収合併の登記	113
1. Registration of Absorption-Type Mergers	113
2 新設合併の登記	116
2. Registration of a Consolidation-Type Merger.....	116
第5部 公益法人.....	118
Section 5 Public Interest Corporations	118
第1 公益認定	118
Subsection 1 Public Interest Corporation Authorization	118
1 公益認定の手続	118
1. Procedure for Public Interest Corporation Authorization	118
2 公益認定による名称の変更の登記の手続.....	119
2. Procedure for Registration of Changes to Names due to Public Interest Corporation Authorization..	119
第2 公益法人に関する規律.....	119
Subsection 2 Discipline of Public Interest Corporations	120
1 名称使用制限	120

1. Restriction on the Use of Name.....	120
2 変更の認定.....	120
2. Authorization for Change.....	120
3 合併による地位の承継の認可.....	120
3. Approval of the Succession to the Status due to Merger	120
第3 公益認定の取消し.....	121
Subsection 3 Rescission of Public Interest Corporation Authorization.....	121
第6部 中間法人に関する経過措置.....	122
Section 6 Transitional Measures for Intermediate Corporations	122
第1 有限責任中間法人に関する経過措置.....	122
Subsection 1 Transitional Measures for Limited Liability Intermediate Corporations	122
1 旧有限責任中間法人の存続等	122
1. Continuation of Former Limited Liability Intermediate Corporations, etc.....	122
2 一般社団法人に関する法人法の規定の特則及び経過措置.....	123
2. Special Provisions and Transitional Measures for the Provisions of the Corporations	123
3 名称の変更	128
3. Change of Name.....	128
第2 無限責任中間法人に関する経過措置.....	128
Subsection 2 Transitional Measures for Unlimited Liability Intermediate Corporations.....	128
1 旧無限責任中間法人の存続等	128
1. Continuation of Former Unlimited Liability Intermediate Corporations, etc.	128
2 一般社団法人に関する法人法の規定の特則及び経過措置.....	129
2. Special Provisions and Transitional Measures for the Provisions of the Corporations Act related to General Incorporated Associations.....	129
3 名称の変更による通常の一般社団法人への移行	130
3. Transition to an Ordinary General Incorporated Association by Change of Name.....	130
4 移行期間の満了による解散	134
4. Dissolution at the Expiration of the Transitional Period.....	134
第7部 民法法人に関する経過措置.....	135
Section 7 Transitional Measures for Civil Law Corporations	135
第1 旧民法法人の存続等	135
Subsection 1 Continuation of Former Civil Law Corporations, etc.	135
第2 特例民法法人に関する経過措置及び法人法の特則	136
Subsection 2 Transitional Measures related to Specified Civil Law Corporations and Special Provisions in the Corporations Act	136
1 定款の記載事項	136
1. Matters Stated in the Articles of Incorporation	136
2 登記すべき事項	138
2. Items that Must be Registered	138
3 名称使用制限	140
3. Restriction on the Use of Name.....	140
4 機関.....	140
4. Organs.....	140
5 解散及び清算	143
5. Dissolution and Liquidation	143
6 合併.....	145
6. Mergers	145
7 その他	150
7. Others.....	150
第3 公益法人への移行	152
Subsection 3 Transition to a Public Interest Corporation	152
1 移行の手続	153
1. Procedure for Transition	153
2 移行の登記の手続.....	153
2. Procedure for Registration of Transition.....	153
3 認定の取消し.....	157

3. Rescission of Authorization	157
第4 通常の一般社団法人又は一般財団法人への移行.....	158
Subsection 4 Transition to an Ordinary General Incorporated Association or General Incorporated Foundation	158
1 移行の手続.....	158
1. Procedure for Transition	158
2 移行の登記の手続.....	158
2. Procedure for Registration of Transition.....	158
3 認可の取消し	159
3. Rescission of Authorization	159
第5 移行期間の満了による解散	160
Subsection 5 Dissolution at the Expiration of the Transitional Period.....	160

法務省民商第2351号

平成20年9月1日

The Ministry of Justice, the Civil Affairs Bureau, the Commercial Affairs

Division No. 2351

September 1, 2008

法 務 局 長 殿

地 方 法 務 局 長 殿

To: The Directors of the Legal Affairs Bureaus and

To: The Directors of the District Legal Affairs Bureaus

法 務 省 民 事 局 長

The Director-General of the Civil Affairs Bureau,
the Ministry of Justice

一般社団法人及び一般財団法人に関する法律等の施行に伴う法人登記事務の取扱い
について（通達）

The handling of Corporation Registration Affairs Accompanying the Enforcement of the Act
on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations, etc. (Circular
Notice)

一般社団法人及び一般財団法人に関する法律（平成18年法律第48号。以下「法人法」という。）、公益社団法人及び公益財団法人の認定等に関する法律（平成18年法律第49号。以下「認定法」という。）、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律及び公益社団法人及び公益財団法人の認定等に関する法律の施行に伴う関係法律の整備等に関する法律（平成18年法律第50号。以下「整備法」という。）、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行令（平成19年政令第38号）、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律の施行に伴う関係法律の整備等に関する政令（平成19年政令第39号）、一般社団法人及び一般財団法人に関する法律施行規則（平成19年法務省令第28号。以下「施行規則」という。）、一般社団法人等登記規則（平成20年法務省令第48号。以下「登記規則」という。）及び一般社団法人及び一般財団法人に関する法律及び公益社団法人及び公益財団法人の認定等に関する法律の施行に伴う関係法律の整備等に関する法律の施行に伴う関係省令の整備及び経過措置に関する省令（平成20年法務省令第49号。以下「整備省令」という。）が本年12月1日から施行されますが、これに伴う法人登記事務の取扱いについては、下記の点に留意するよう、貴管下登記官に周知方取り計らい願います。

なお、本通達中「商登法」とあるのは商業登記法（昭和38年法律第125号）を、「商登規」とあるのは商業登記規則（昭和39年法務省令第23号）を、「登税法」とあるのは登録免許税法（昭和42年法律第35号）をいい、特に改正前の法律を引用するときは、「旧」の文字を冠することとします。

As the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations (Act No. 48 of June 2, 2006; hereinafter referred to as the “Corporations Act”), Act on Authorization of Public Interest Incorporated Associations and Public Interest Incorporated Foundations (Act No. 49 of 2006; hereinafter referred to as “Public Interest Authorization Act”), Act on Accommodation, etc. of Related Acts for Enforcement of the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations and the Act on Authorization, etc. of Public Interest Incorporated Associations and Public Interest Incorporated Foundations (Act No. 50 of 2006; hereinafter referred to as the “Accommodation Act”), Order for Enforcement of the General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations Act (Cabinet Order No. 38 of 2007), Ordinance on the Arrangement of Relevant Acts Incidental to the Enforcement of the General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations Act (Cabinet Order No. 39 of 2007), Ordinance for Enforcement of the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations (Ordinance of the Ministry of Justice No. 28 of 2007; hereinafter referred to as the “Enforcement Ordinance”), Regulation on Commercial Registrations for General Incorporated Associations (Ministry of Justice Order No. 48 of 2008; hereinafter referred to as the “Registration Regulation”), and the Ordinance on the Arrangement and Transitional Measures for the Arrangement of Relevant Acts Incidental to Enforcement of the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations and the Act on Authorization of Public Interest Incorporated Associations and Public Interest Incorporated Foundations (Ordinance of the Ministry of Justice Order No. 49 of 2008; hereinafter referred to as the “Arrangement Ordinance”) will go into effect on December 1st of this year, for the handling of corporation registration affairs accompanying the foregoing, you are requested to familiarize registrars under your jurisdiction with the following so that they will take note thereof:

Moreover, in this Circular Notice, the term “CR Act” shall refer to the “Commercial Registration Act” (Act No. 125 of 1963), “CR Regulation” shall refer to the “Regulation on Commercial Registrations” (Ministry of Justice Order No. 23 of 1964), and “RLT Act” shall refer to the “Registration and License Tax Act” (Act No. 35 of 1967). Additionally, when quoting from the act prior to the amendment, the term “Former” shall be added to the beginning.

記 Notice

第1部 本通達の趣旨

Section 1 The Purport of This Circular Notice

本通達は、法人法等の施行に伴い、一般社団法人（設立、機関、解散及び清算、その他）、一般財団法人（設立、機関、解散及び清算、その他）、合併、公益法人、中間法人に関する経過措置及び民法法人に関する経過措置について、登記事務処理上留意すべき事項を明らかにしたものである。

なお、法人法の規定による登記に関する登記記録例は、別に定めるところによるものとする。

The purpose of this Circular Notice is to clarify the points to note for processing registration affairs accompanying the enforcement of the Corporations Act, etc., regarding transitional measures for general incorporated associations (incorporation, organization, dissolution and liquidation, and others), general incorporated foundations (incorporation, organization, dissolution and liquidation, and others), mergers, public interest corporations, intermediary corporations, and transitional measures for corporations under the Civil Code.

Moreover, sample registration records related to the registration provided by the Corporations Act shall be determined separately.

第2部 一般社団法人

Section 2 General Incorporated Associations

第1 設立

Section 1 Incorporation

1 設立の手續

1. Procedures for Incorporation

(1) 定款の作成

(1) Preparation of Articles of Incorporation

一般社団法人を設立するには、その社員になろうとする者（設立時社員。法人法第10条第1項）が、共同して定款を作成し、その全員がこれに署名し、又は記名押印（定款が電磁的記録をもって作成されているときは、電子署名）をしなければならないとされた（法人法第10条、施行規則第90条）。

この定款は、公証人の認証を受けなければ、その効力を生じないとされた（法人法第13条）。

In the incorporation of a general incorporated association, persons wishing to be members (members at incorporation; Article 10, paragraph (1) of the Corporations Act) jointly prepare articles of incorporation, to which all of those persons must sign or affix their names and seal (electronic signature if articles of incorporation have been prepared as an electronic or magnetic record, electronic or magnetic record)(Article 10 of the Corporations Act, Article 90 of the Enforcement Ordinance).

These articles of incorporation shall not become effective unless these receive notary certification (Article 13 of the Corporations Act).

(2) 定款の記載又は記録事項

(2) Information Specified or Recorded in the Articles of Incorporation

定款には、次に掲げる事項を記載し、又は記録しなければならないとされた（法人法第11条第1項）。

The articles of incorporation are to contain or have recorded therein the following particulars (Article 11, paragraph (1) of the Corporations Act).

ア 目的

A. Purpose

イ 名称

B. Name

ウ 主たる事務所の所在地

C. Location of the principal office

エ 設立時社員の氏名又は名称及び住所

D. Names and addresses of members at incorporation

オ 社員の資格の得喪に関する規定

E. Provisions on the acquisition or loss of member qualifications

カ 公告方法

F. Means of public notice

キ 事業年度

G. Business year

社員に剰余金又は残余財産の分配を受ける権利を与える旨の定款の定めは、その効力を有しないとされた（法人法第11条第2項）。

また、アからキまでに掲げる事項のほか、一般社団法人の定款には、法人法の規定により定款の定めがなければその効力を生じない事項及びその他の事項で法人法の規定に違反しないものを記載し、又は記録することができるとされた（法人法第12条）。

Any provisions in the articles of incorporation that grant to members the right to receive the distribution of a surplus or residual assets shall have no effect (Article 11, paragraph (2) of the Corporations Act).

In addition, to the matters set forth in A to G, the articles of incorporation of a general incorporated association may state or record matters that will not take effect unless provided in the articles of incorporation, as provided in the Corporations Act, and other matters that do not violate the provisions of the Corporations Act (Article 12 of the Corporations Act).

(3) 名称

(3) Name

一般社団法人は、その名称中に一般社団法人という文字を用いなければならず、また、一般財団法人であると誤認されるおそれのある文字を用いてはならないとされた（法人法第5条第1項、第2項）。

一般社団法人でない者は、その名称又は商号中に、一般社団法人であると誤認されるおそれのある文字を用いてはならないとされた（法人法第6条）。

なお、一般社団法人が商人である場合には、当該一般社団法人について商法第16条から第18条までの規定が適用される（法人法第9条参照）。

A general incorporated association must use the Japanese characters "一般社団法人" (pronounced "ippan shadan houjin", meaning "general incorporated

association”) or a general incorporated association must not use words in its name that are likely to lead to it being mistaken for a general incorporated foundation (Article 5, paragraphs (1) and (2) of the Corporations Act).

An entity that is not a general incorporated association must not use words in its name or trade name that are likely to lead to it being mistaken for a general incorporated association (Article 6 of the Corporations Act).

Moreover, the provisions of Article 16 through Article 18 of the Commercial Code shall apply to a general incorporated association if the relevant general incorporated association is a merchant (Article 9 of the Corporations Act).

(4) 同一の所在場所における同一の名称の登記の禁止

(4) Prohibition on Registration of Identical Trade Name at the Same Location

一般社団法人の名称の登記は、その名称が他の一般社団法人の既に登記した名称と同一であり、かつ、その主たる事務所の所在場所が当該他の一般社団法人に係る主たる事務所の所在場所と同一であるときは、することができないとされた（法人法第330条、商登法第27条）。

The name of the general incorporated association may not be registered if that name is identical to a name that has already been registered by any other general incorporated association and the location of the applicant's business office is the same as the location of the other party's business office for which the name has been registered (Article 330 of the Corporations Act, Article 27 of the CR Act).

(5) 公告方法

(5) Means of Public Notice

一般社団法人は、公告方法として、①官報に掲載する方法、②時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙に掲載する方法、③電子公告又は④当該一般社団法人の主たる事務所の公衆の見やすい場所に掲示する方法のいずれかの方法を定款に定めなければならないとされた（法人法第11条第1項第6号、第331条第1項、施行規則第88条第1項）。

なお、③の方法により公告する場合の公告期間は法人法第332条に定めるところにより、④の方法により公告する場合の公告期間は施行規則第88条第2項に定めるところによる。

A general incorporated association, etc. may prescribe (1) publication in an Official Gazette, (2) publication in a daily newspaper that publishes matters on current affairs, (3) electronic public notice, or (4) posting in a public area of the principal office of the relevant general incorporated association as the method of giving public notice in the articles of incorporation (Article 11, paragraph (1), item (vi) and Article 331, paragraph (1) of the Corporations Act, Article 88, paragraph (1) of the Enforcement Ordinance).

If public notice is given by way of method (3), the period of public notice shall be according to the period in Article 332 of the Corporations Act, and if given by way of

method (4), the period of public notice shall be according to the period in Article 88, paragraph (2) of the Enforcement Ordinance.

(6) 設立時理事等の選任

(6) Appointment of Directors at Incorporations

一般社団法人の設立時理事について、定款でこれを定めなかったときは、設立時社員は、公証人による定款の認証の後遅滞なく、その選任をしなければならないとされた（法人法第15条第1項）。設立時社員による設立時理事の選任は、設立時社員の議決権の過半数をもって決定するとされた（法人法第17条第1項）。なお、この場合には、定款に別段の定めのある場合を除き、設立時社員は各1個の議決権を有するとされた（法人法第17条第2項）。

設立しようとする一般社団法人が監事設置一般社団法人（法人法第15条第2項第1号）又は会計監査人設置一般社団法人（同項第2号）である場合における設立時監事又は設立時会計監査人の選任についても、設立時理事の選任の場合と同様とされた（法人法第15条第2項、第17条）。

設立しようとする一般社団法人が理事会設置一般社団法人（法人法第16条第1項）である場合には、3人以上の設立時理事を選任し、設立時理事は、その過半数をもって、設立時理事の中から設立時代表理事を選定しなければならないとされた（法人法第16条第1項、第21条第1項、第3項）。

Regarding directors at incorporation for general incorporated associations, if no director is provided for in the articles of incorporation, the members at incorporation must appoint a director or directors at incorporation without delay after certification by a notary (Article 15, paragraph (1) of the Corporations Act). The appointment of director at incorporation is to be determined by a majority vote of the members at incorporation (Article 17, paragraph (1) of the Corporations Act). Moreover, in this case, each member at incorporation has one voting right; provided, however, that this does not preclude the articles of incorporation from providing otherwise (Article 17, paragraph (2) of the Corporations Act).

If the general incorporated association to be incorporated is a general incorporated association with an auditor ((Article 15, paragraph (2), item (i) of the Corporations Act), or a general incorporated association with a financial auditor (Article 15, paragraph (2), item (ii) of the said act), the appointment of auditors or financial auditors at incorporation shall be the same as for the appointment of directors at incorporation (Article 15, paragraph (2) and Article 17 of the Corporations Act).

If the general incorporated association to be incorporated has a board of directors (Article 16, paragraph (1) of the Corporations Act), at least three directors at incorporation must be appointed, and directors at incorporation must appoint representative directors at incorporation from among the directors at incorporation by a majority of the directors at incorporation (Articles 16, paragraph (1) and 21, paragraphs (1), (3) of the Corporations Act).

(7) 設立中の一般社団法人における業務執行の決定

(7) Determination of Execution of Business for General Incorporated Associations at Incorporation

設立中の一般社団法人における業務執行の決定は、原則として設立時社員が行い、定款に別段の定めがない場合には、設立時理事は、理事会設置一般社団法人における設立時代表理事の選定その他法人法に規定がある事項に限り、その決定を行うこととなる。

したがって、一般社団法人の成立前は、定款記載の最小行政区画内における主たる事務所又は従たる事務所の具体的な所在場所の決定等は、定款に別段の定めがない限り、設立時社員の議決権の過半数によって行うべきこととなる。

Principally, members at incorporation shall make decisions regarding the execution of business for general incorporated associations at incorporation, and unless otherwise provided for in the articles of incorporation, directors at incorporation shall appoint representative directors at incorporation for general incorporated associations with a board of directors, and shall only decide matters provided for in the Corporations Act.

Therefore, prior to the incorporation of the general incorporated association, unless otherwise provided for in the articles of incorporation, the location of the principal office or branch offices in minor civil divisions shall be determined by a majority vote of the members at incorporation.

2 設立の登記の手続

2. Procedure for Registration of Incorporation

(1) 登記期間

(1) Registration Period

一般社団法人の設立の登記は、主たる事務所の所在地においては法人法第20条第1項の規定による設立時理事等の調査が終了した日又は設立時社員が定めた日のいずれか遅い日から2週間以内に、従たる事務所の所在地においては主たる事務所の所在地における設立の登記をした日から2週間以内にしなければならないとされた（法人法第301条第1項、第312条第1項第1号）。

The registration of incorporation of a general incorporated association must be completed at the location of the principal office within two weeks from the day on which the investigation pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (1) of the Corporations Act ended, or the day specified by the members at incorporation, whichever is the later, and the registration at the location of a branch office must be completed within two weeks from the day the registration of incorporation was completed at the location of the principal office (Articles 301, paragraph (1) and 312, paragraph (1), item (i) of the Corporations Act).

(2) 登記すべき事項

(2) Items that Must be Registered

ア 主たる事務所の所在地において登記すべき事項は、次のとおりとされた（法人法第301条第2項）。

A. The following matters must be registered upon registration at the location of the principal

office (Article 301, paragraph (2) of the Corporations Act).

(7) 目的

(a) Purpose

(1) 名称

(b) Name

(ウ) 主たる事務所及び従たる事務所の所在場所

(c) Addresses of the principal office and branch offices

(エ) 存続期間又は解散の事由についての定款の定めがあるときは、その定め

(d) If there are provisions in the articles of incorporation with regard to the duration or the grounds for dissolution of the general incorporated association, etc., those provisions

(カ) 理事の氏名

(e) Name of the director

(カ) 代表理事の氏名及び住所

(f) Name and address of the representative director

(キ) 理事会設置一般社団法人であるときは、その旨

(g) If the general incorporated association is a general incorporated association with a board of directors, a statement to that effect

(ク) 監事設置一般社団法人であるときは、その旨及び監事の氏名

(h) If the general incorporated association is a general incorporated association with an auditor, a statement to that effect and the name of the auditor

(ケ) 会計監査人設置一般社団法人であるときは、その旨及び会計監査人の氏名又は名称

(i) If the general incorporated association is a general incorporated association with a financial auditor, a statement to that effect and the name of the financial auditor

(コ) 一時会計監査人の職務を行うべき者を置いたときは、その氏名又は名称

(j) If the general incorporated association has a person who is temporarily to perform the duties of a financial auditor and who has been appointed, that person's name

(サ) 理事、監事又は会計監査人の責任の免除についての定款の定めがあるときは、その定め

(k) If there are provisions in the articles of incorporation with regard to exemption from liability of officers, etc., those provisions

(シ) 外部理事、外部監事又は会計監査人が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めがあるときは、その定め

(l) If there are provisions in the articles of incorporation with regard to exemption from liability of external directors, external auditor, and financial auditors, those provisions

(ス) (シ)の定款の定めが外部理事に関するものであるときは、理事のうち外部理事であるものについて、外部理事である旨

(m) If the provisions of the articles of incorporation set forth in (l) are related to

external directors, a statement to the effect that those among the directors who are external directors are external directors

(セ) (シ)の定款の定めが外部監事に関するものであるときは、監事のうち外部監事であるものについて、外部監事である旨

(n) If the provisions of the articles of incorporation set forth (l) are related to external auditors, a statement to the effect that those among the auditors who are external auditors are external auditors

(ノ) 貸借対照表を電磁的方法により開示するときは、貸借対照表の内容である情報について不特定多数の者がその提供を受けるために必要な事項であって法務省令で定めるもの（施行規則第87条第1項第1号。具体的には、当該情報が掲載されているウェブページのアドレス）

(o) If the balance sheet is disclosed using electronic or magnetic means, matters prescribed by applicable Ordinance of the Ministry of Justice which are necessary for making the information in the balance sheet to be publicly notified through electronic public notice available to the general public (Article 87, paragraph (1), item (i) of the Enforcement Ordinance; specifically, the website address where the relevant information is published)

(ク) 公告方法

(p) Means of public notice

(フ) 電子公告を公告方法とするときは、次に掲げる事項

(q) If the method of public notice is electronic public notice, the items set forth in the following:

a 電子公告により公告すべき内容である情報について不特定多数の者がその提供を受けるために必要な事項であって法務省令で定めるもの（施行規則第87条第1項第2号。具体的には、当該情報が掲載されているウェブページのアドレス）

a. Matters prescribed by applicable Ordinance of the Ministry of Justice which are necessary for making the information to be publicly notified through electronic public notice available to the general public (Article 87, paragraph (1), item (ii) of the Enforcement Ordinance; specifically, the website address where the relevant information is published)

b 事故その他のやむを得ない事由によって電子公告による公告をすることができない場合の公告方法について定款の定めがあるときは、その定め

b. If there are provisions of the articles of incorporation for cases where electronic public notice cannot be used for public notice due to an accident or other unavoidable grounds, such provisions

イ 従たる事務所の所在地において登記すべき事項は、次のとおりとされた（法人法第312条第2項）。

B. Matters listed below shall be registered upon the registration at the location of a branch

office (Article 312, paragraph (2) of the Corporations Act).

(7) 名称

(a) Name

(i) 主たる事務所の所在場所

(b) Location of the principal office

(ii) 従たる事務所（その所在地を管轄する登記所の管轄区域内にあるものに限る。）の所在場所

(c) Location of the branch office (limited to one whose location is within the jurisdictional district of the registry with jurisdiction over that location).

(3) 添付書面

(3) Attached Documents

主たる事務所の所在地における設立の登記の申請書には、代理人によって申請する場合のその権限を証する書面及び官庁の許可を要する場合のその許可書（法人法第330条，商登法第18条，第19条。これらの書面は，主たる事務所の所在地における申請については原則として妥当するため，以下，添付書面としての記載は省略する。）のほか，法令に別段の定めがある場合を除き，次の書面を添付しなければならないとされた（法人法第318条第2項）。

Regarding application for registration of incorporation at the location of the principal office, documents proving the authority of the agent for cases where application is made by agent, and permits for cases where permission from a government agency is required (Article 330 of the Corporations Act, Articles 18 and 19 of the CR Act; since these documents are principally proper for the application at the location of the principal office, description of these documents are omitted hereafter in attached documents), and the following documents must be attached, except as otherwise provided by law (Article 318, paragraph (2) of the Corporations Act).

ア 定款

A. Articles of incorporation

イ 設立時理事が設立時代表理事を選定したときは，これに関する書面

B. If the directors at incorporation have selected a representative director at incorporation, documentation concerning that selection

ウ 設立時理事，設立時監事及び設立時代表理事が就任を承諾したことを証する書面

C. Documents attesting to the fact that the directors at incorporation, the auditors at incorporation, and the representative director at incorporation have consented to assume those roles

エ ウの書面の設立時理事（設立しようとする一般社団法人が理事会設置一般社団法人である場合にあっては，設立時代表理事）の印鑑につき市区町村長の作成した証明書（登記規則3条，商登規第61条第2項，第3項）

D. Certificate prepared by the municipal official for the seal impression of the directors at

incorporation in the documents in C. (representative director at incorporation if a general incorporated association to be incorporated is a general incorporated association with a board of directors)(Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraphs (2) and (3) of the RLT Act).

オ 設立時会計監査人を選任したときは、次に掲げる書面

E. If a financial auditor at incorporation is appointed, the documents listed below:

(ア) 設立時会計監査人の選任に関する書面

(a) Documents concerning the appointment of a financial auditor at incorporation

(イ) 就任を承諾したことを証する書面

(b) Documents attesting to consent to assume the role

(ウ) 設立時会計監査人が法人であるときは、当該法人の登記事項証明書

(c) If the financial auditor at incorporation is a corporation, the registration certificate of that corporation

当該法人が登記された登記所に登記の申請をする場合において、当該法人の登記簿からその代表者の資格を確認することができるときは、添付を要しない（登記事項証明書が添付書面となる場合については原則として妥当するため、以下においては記載を省略する。）。

If the application is made for registration to the registry office where the relevant corporation is registered, when the qualification of the representative can be confirmed using the register of the relevant corporation, it does not need to be attached (if the certificate of registered information is an attached document, since it is principally proper, descriptions hereafter are omitted).

(エ) 設立時会計監査人が法人でないときは、その者が公認会計士であることを証する書面

(d) If the financial auditor at incorporation is not a corporation, documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant

別紙の証明書をもって公認会計士であることを証する書面として取り扱って差し支えない。

Separate certificates may be accepted as documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant.

カ 登記すべき事項につき設立時社員全員の同意又はある設立時社員の一致を要するときは、その同意又は一致があったことを証する書面（法人法第318条第3項）

F. If consent of all the members at incorporation or the unanimity of the members at incorporation is required with respect to matters to be registered, documents attesting to that consent or unanimity (Article 318, paragraph (3) of the Corporations Act)

例えば、次に掲げる場合には、設立時社員の議決権の過半数の一致があったことを証する書面を添付しなければならない。

For example, in the following cases, documents attesting to the unanimity of the majority vote of the members at incorporation must be attached.

(7) 設立時社員が設立時理事、設立時監事又は設立時会計監査人を選任したとき（法人法第17条第1項）。

(a) When the members at incorporation appoint directors at incorporation, auditors at incorporation, or financial auditor at incorporation (Article 17, (1) of the Corporations Act).

(i) 設立時社員が設立時の主たる事務所又は従たる事務所の所在場所等を定めたとき（1の(7)参照）。

(b) When members at incorporation determine the address of the principal office or branch offices at incorporation (see 1(7)).

なお、従たる事務所の所在地における設立の登記の申請書には、主たる事務所の所在地においてした登記を証する書面を添付すれば足りる（法人法第329条）。

Moreover, it is sufficient to attach documents attesting to registration at the location of the principal office to applications for registration at the location of the branch office at incorporation (Article 329 of the Corporations Act).

(4) 登録免許税

(4) Registration and License Tax

設立の登記の登録免許税は、申請1件につき、主たる事務所の所在地においては6万円、従たる事務所の所在地においては9,000円である（登税法別表第一第24号（一）ロ、（二）イ）。

Registration and license tax for registration at incorporation shall be 60,000 yen per application at the location of the principal office, and shall be 9,000 yen at the location of branch offices (Appendix Table 1-24 (i)B,(ii)A of the RLT Act).

第2 機関

Subsection 2 Organs

1 機関設計

1. Organ Design

(1) 一般社団法人の機関

(1) Organs of General Incorporated Associations

一般社団法人には、社員総会のほか、1人又は2人以上の理事（理事会設置一般社団法人にあっては、3人以上の理事）を置かなければならず、また、定款の定めによって、理事会、監事又は会計監査人を置くことができるとされた（法人法第60条、第65条第3項）。

理事会設置一般社団法人及び会計監査人設置一般社団法人は、監事を置かなけ

ればならないとされた（法人法第61条）。

大規模一般社団法人（最終事業年度に係る貸借対照表の負債の部に計上した額の合計額が200億円以上である一般社団法人をいう。法人法第2条第2号）は、会計監査人を置かなければならないとされた（法人法第62条）。

A general incorporated association must have one, two or more directors in addition to a general meeting of members (for general incorporated associations with a board of directors, at least three directors), and may designate a board of directors, auditors, or financial auditor according to the provisions in the articles of incorporation (Articles 60 and 65, paragraph (3) of the Corporations Act).

General incorporated associations with a board of directors or general incorporated associations with a financial auditor must have an auditor (Article 61 of the Corporations Act).

Large-scale general incorporated associations (general incorporated associations with a total of at least 20 billion yen recorded in the liabilities section of the financial statement for the most recent business year; Article 2, paragraph (2) of the Corporations Act) must have a financial auditor (Article 62 of the Corporations Act).

(2) 機関設計の在り方と登記

(2) Concept and Registration of Organ Design

(1) により、一般社団法人において採用することができる機関設計は、次の5通りとなる。

なお、理事会、監事又は会計監査人の設置状況（「理事会設置一般社団法人」等）は、登記すべき事項である（第1の2の(2)のア参照）。

(1) The following are the five types or organ design that can be adopted by general incorporated associations according to (1).

Moreover, implementation status of the board of directors, auditors, or financial auditors (“General incorporated association with a board of directors, etc.”) shall be included in the matters to be registered (see Subsection 1-2(2)A).

ア 社員総会＋理事

A. General meeting of members + Director

イ 社員総会＋理事＋監事

B. General meeting of members + Director + Auditor

ウ 社員総会＋理事＋監事＋会計監査人

C. General meeting of members + Director + Auditor + Financial auditor

エ 社員総会＋理事＋理事会＋監事

D. General meeting of members + Director + Board of Directors + Auditor

オ 社員総会＋理事＋理事会＋監事＋会計監査人

E. General meeting + Director + Board of directors + Auditor + Financial auditor

2 社員総会

General Meeting of Members

(1) 社員総会の権限

(1) Authority of the General Meeting of Members

社員総会は、原則として、法人法に規定する事項及び一般社団法人の組織、運営、管理その他一般社団法人に関する一切の事項について決議をすることができるが、理事会設置一般社団法人においては、法人法に規定する事項及び定款で定めた事項に限り、決議をすることができることとされた（法人法第35条第1項、第2項）。

なお、すべての一般社団法人について、社員総会は、社員に剰余金を分配する旨の決議をすることができないとされ（法人法第35条第3項）、法人法の規定により社員総会の決議を必要とする事項について、社員総会以外の機関が決定することができる旨の定款の定めは、効力を有しないとされた（同条第4項）。

Principally, a general meeting of members may adopt resolutions on the matters set forth in the Corporations Act and on the organization, operation, and management of general incorporated associations, as well as on all matters related to the general incorporated associations, but a general incorporated association with a board of directors, may only adopt resolutions on the matters provided for in the Corporations Act and the matters set forth in the articles of incorporation (Articles 35, paragraph (1) and 35, paragraph (2) of the Corporations Act).

Moreover, a general meeting of members for all general incorporated associations may not adopt resolutions regarding the distribution of surplus to members (Articles 35, paragraph (3) of the Corporations Act), and with regard to matters that require a resolution by a general meeting of members pursuant to the Corporations Act, any provisions of the articles of incorporation that provide that organs other than the general meeting of members are to have decision-making powers shall have no effect (Articles 35, paragraph (4) of the said act).

(2) 議決権

(2) Voting Rights

社員は、定款に別段の定めがある場合を除き、各1個の議決権を有するとされた（法人法第48条第1項）。

Each member has one vote; this, however, shall not preclude other provisions from being made in the articles of incorporation (Article 48, paragraph (1) of the Corporations Act).

(3) 決議要件

(3) Resolution Requirements

ア 普通決議

A. Ordinary resolutions

社員総会の決議は、イの社員総会及び定款に別段の定めがある場合を除き、総社員の議決権の過半数を有する社員が出席し、出席した当該社員の議決権の過半数をもって行うとされた（法人法第49条第1項）。

Except as otherwise prescribed in the articles of incorporation, a resolution at a general

meeting of members in B is effected by a majority vote of the members in attendance who have voting rights, provided that the members with a majority of the voting rights are present (Article 49, paragraph (1) of the Corporations Act).

イ 特別決議

B. Extraordinary resolutions

次に掲げる社員総会の決議は、総社員の半数以上であって、総社員の議決権の3分の2（これを上回る割合を定款で定めた場合にあっては、その割合）以上に当たる多数をもって行わなければならないとされた（法人法第49条第2項）。

Resolutions at the following general meeting of members must be effected by at least a two-thirds majority (if a higher ratio is prescribed in the article of incorporation, that ratio) of the votes of all members and with a quorum of at least one-half of the total number of members (Article 49, paragraph (2) of the Corporations Act).

- (7) 社員の除名（法人法第30条第1項）の社員総会
 - (a) General meeting of members as set forth in Article 30, paragraph (1) of the Corporations Act for expulsion of members
- (4) 監事の解任（法人法第70条第1項）の社員総会
 - (b) General meeting of members as set forth in Article 70, (1) of the Corporations Act (limited to the dismissal of an auditor)
- (ウ) 理事、監事又は会計監査人の法人法第111条第1項の任務懈怠責任の一部免除（法人法第113条第1項）の社員総会
 - (c) General meeting of members as set forth in Article 111, paragraph (1) of the Corporations Act for partial immunity of liability for negligence of directors, auditors, or financial auditors (Article 113, paragraph (1) of the Corporations Act)
- (エ) 定款の変更（法人法第146条）の社員総会
 - (d) General meeting of members as set forth in Article 146 of the Corporations Act for revision of articles of incorporation
- (オ) 事業の全部の譲渡（法人法第147条）の社員総会
 - (e) General meeting of members as set forth in Article 147 of the Corporations Act for assignment of business in whole
- (カ) 解散（法人法第148条第3号）及び継続（法人法第150条）の社員総会
 - (f) General meeting of members as set forth in Article 148, item (iii) of the Corporations Act for dissolution and in Article 150 of the Corporations Act for continuance
- (キ) 吸収合併契約の承認（法人法第247条、第251条第1項）及び新設合併契約の承認（法人法第257条）の社員総会
 - (g) General meeting of members as set forth in Articles 247 and 251, paragraph (1) of the Corporations Act for approval of absorption-type merger agreements and in

Article 257 of the Corporations Act for approval of consolidation-type merger agreements

(4) 議事録

(4) Minutes

社員総会の議事については、出席した理事、監事又は会計監査人の氏名又は名称等を内容とする議事録を作成しなければならないとされた（法人法第57条第1項、施行規則第11条第3項）。

なお、議事録には、出席した理事等の署名又は記名押印は要しない。ただし、社員総会の決議によって代表理事（各自代表の理事を含む。）を定めた場合（法人法第77条第1項本文、第3項）における当該社員総会の議事録については、3の(2)のアの(イ)のeのとおり、原則として、議長及び出席した理事の記名押印を要する。

With respect to the agenda of a general meeting of members, minutes of the meeting must be prepared containing the names of attending directors, auditors or financial auditors (Article 57, paragraph (1) of the Corporations Act, Article 11, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance).

Moreover, the minutes shall not require the signature or affixing the name and seal by attending directors. However, the minutes of general meeting of members for cases where a representative director (including directors representing each person) was designated by a resolution of the general meeting of members (Main clause of Article 77, paragraphs (1) and (3) of the Corporations Act) shall principally require the affixing of the name and seal of the chairperson and attending directors according 3(2)A.(a)e.

(5) 社員総会の決議の省略

(5) Omission of Resolution of General Meeting of Members

理事又は社員が社員総会の目的である事項について提案をした場合において、当該提案につき社員の全員が書面又は電磁的記録により同意の意思表示をしたときは、当該提案を可決する旨の社員総会の決議があったものとみなすとされた

（法人法第58条第1項）。また、社員総会の決議があったものとみなされた場合には、決議があったものとみなされた事項の内容等を内容とする議事録を作成するとされた（施行規則第11条第4項第1号）。

この場合には、当該議事録をもって、登記の申請書に添付すべき当該場合に該当することを証する書面（法人法第317条第3項）として取り扱って差し支えない。

If a director or a member makes a proposal regarding a matter for the purpose of a general meeting of members and where all members manifest their intention to agree with the proposal either in writing or by electronic or magnetic records, a resolution of the general meeting of members that affirms the proposal is deemed to have passed (Article 58, paragraph (1) of the Corporations Act).

In addition, where a resolution of a general meeting of members is deemed to have been

made, minutes containing the contents of deemed matters shall be prepared (Article 11, paragraph (4), item (i) of the Enforcement Ordinance).

In this case, the relevant minutes may be considered a document attesting to the pertinence of that case that must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (3) of the Corporations Act).

3 理事及び代表理事

3. Directors and Representative Director

(1) 理事及び代表理事に関する規律

(1) Discipline of Directors and Representative Directors

ア 一般社団法人の代表及び業務執行

A. Representatives and execution of business for general incorporated associations

(ア) 一般社団法人の代表

(a) Representatives of general incorporated associations

理事は、原則として、各自一般社団法人を代表するが、他に代表理事その他一般社団法人を代表する者を定めた場合には、その余の理事は代表権を有しないとされた（法人法第77条第1項、第2項）。

なお、法人法では、各自代表の場合を含め、一般社団法人又は一般財団法人を代表する理事を「代表理事」というとされた（法人法第21条第1項、第162条第1項）。

理事会設置一般社団法人においては、理事会が代表理事の選定及び解職の職務を行うとされ（法人法第90条第2項第3号）、理事会は理事の中から代表理事を選定しなければならないとされた（同条第3項）。

Principally, the director represents the general incorporated association. However, if a representative director or other persons who represent the general incorporated association are otherwise provided for, those directors shall not have representative authority (Article 77, paragraphs (1) and (2) of the Corporations Act).

Moreover, according to the Corporations Act, the director representing a general incorporated association and general incorporated association including cases where each is a representative, shall be the “representative director” (Article 21, paragraph (1) and Article 162, paragraph (1) of the Corporations Act).

At general incorporated associations with a board of directors, the board of directors shall carry out their duty to select or remove the representative director (Article 90, paragraph (2), item (iii) of the Corporations Act), and the board of directors must select a representative director from among the directors (Article 90, paragraph (3) of the said act).

(イ) 一般社団法人の業務執行

(b) Execution of business for general incorporated associations

a 理事会設置一般社団法人以外の一般社団法人

理事は、定款に別段の定めがある場合を除き、一般社団法人の業務を執行するとされた（法人法第76条第1項）。

理事が2人以上ある場合には、一般社団法人の業務は、定款に別段の定めがある場合を除き、理事の過半数をもって決定するとされ、理事は、従たる事務所の設置その他の法人法第76条第3項各号に掲げる事項についての決定を各理事に委任することができないとされた（法人法第76条第2項、第3項）。

a. General incorporated associations other than general incorporated associations with a board of directors

Except when otherwise provided in the articles of incorporation, directors administer the business operations of the general incorporated association (Article 76, paragraph (1) of the Corporations Act).

If there are two or more directors, except when otherwise provided in the articles of incorporation, the business operations of the general incorporated association are determined by a majority rule among the directors, and directors may not delegate decisions on the establishment of branch offices and other matters listed in Article 76-3 of the Corporations Act to other directors (Article 76, paragraphs (2) and (3) of the Corporations Act).

b 理事会設置一般社団法人

b. General incorporated associations with a board of directors

代表理事及び代表理事以外の理事であつて、理事会の決議によって理事会設置一般社団法人の業務を執行する理事として選定されたものは、理事会設置一般社団法人の業務を執行するとされた（法人法第91条第1項）。

理事会設置一般社団法人の業務執行は、理事会において決定するとされ、理事会は、重要な財産の処分及び譲受け、多額の借財、重要な使用人の選任及び解任、従たる事務所の設置その他の重要な業務執行の決定を理事に委任することができないとされた（法人法第90条第2項第1号、第4項）。

The representative director and directors who are not the representative director but who were appointed to be directors who execute the operations of a general incorporated association with a board of directors based on resolutions by the board of directors shall execute operations for the general incorporated association with a board of directors (Article 91, paragraph (1) of the Corporations Act).

The execution of operations of a general incorporated association with a board of directors shall be determined by the board of directors, and the board of directors may not delegate to directors decisions on the execution of important operations including the appropriation and acceptance of important assets, borrowings of a significant amount, the appointment and dismissal of important employees, and the establishment of branch offices (Article 90, paragraph (2), item (i) and paragraph (4) of the Corporations Act).

イ 選任

B. Appointments

(7) 理事の選任

(a) Appointment of directors

理事は、社員総会の普通決議によって選任するとされた（法人法第63条第1項、第49条第1項）。

Directors shall be appointed by an ordinary resolution at a general meeting of members (Article 63, paragraph (1) and Article 49, paragraph (1) of the Corporations Act).

(4) 代表理事の選定

(b) Selecting the Representative Director

理事会設置一般社団法人以外の一般社団法人にあつては、他に代表理事その他一般社団法人を代表する者を定めたときを除き、各理事が代表理事となるとされ（法人法第77条第1項）、また、次の方法のいずれかにより、理事の中から代表理事を定めることができるとされた（同条第3項）。

For general incorporated associations, excluding general incorporated associations with a board of directors, each director shall be a representative director except for cases where another representative director or person representing the general incorporated association has been designated (Article 77, paragraph (1) of the Corporations Act), and a representative director may be designated from among the directors by one of the following methods (Article 77, paragraph (3) of the said act).

a 定款

a. Articles of incorporation

b 定款の定めに基づく理事の互選

b. Mutual election of directors based on the provisions of the articles of incorporation

c 社員総会の決議

c. Resolution at a general meeting of members

理事会設置一般社団法人にあつては、理事会は、理事の中から代表理事を選定しなければならないとされた（法人法第90条第3項）。

The board of directors must select a representative director from among the directors (Article 90, paragraph (3) of the Corporations Act).

(7) 補欠者の予選

(c) Provisional selection of a substitute

(7)の決議をする場合には、理事が欠けた場合又は法人法若しくは定款で定めた理事の員数を欠くこととなるときに備えて補欠の理事を選任することができ、当該選任に係る決議が効力を有する期間は、定款に別段の定めがある場合を除き、当該決議後最初に開催する定時社員総会の開始の時までとされ、社員総会の決議によってその期間を短縮することができる（法人法第63条第2項、施行規則第12条第3項）。

When the resolution set forth in (a) is made, substitute officers, etc. may be appointed to provide for a vacancy in officer positions or for cases where a shortage occurs in the number of officers, etc. prescribed by the Corporations Act or by the articles of incorporation, and unless otherwise provided for in the articles of incorporation, a resolution on the election of a substitute for an Officer shall be effective until the time of the commencement of the first annual general meeting of members to be held after the resolution was made. However, this shall not preclude the shortening of this period by a resolution at a general meeting of members (Article 63, paragraph (2) of the Corporations Act, Article 12, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance).

ウ 任期

C. Term of office

理事の任期は、選任後2年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時社員総会の終結の時までとされ、定款又は社員総会の決議によって、これを短縮することができることとされた（法人法第66条）。

The tenure of a director is to be until the end of the final ordinary general meeting of members in a business year that ends within two years after that director's appointment. However, this shall not preclude a reduction in the length of tenure by means of the articles of incorporation or through a resolution at a general meeting of members (Article 66 of the Corporations Act).

エ 解任

D. Dismissal

理事は、いつでも、社員総会の普通決議によって解任することができることとされた（法人法第70条第1項、第49条第1項）。

Officers, etc. and financial auditors may be dismissed at any time by an ordinary resolution of the general meeting of members (Article 70, paragraph (1) and Article 49, paragraph (1) of the Corporations Act).

オ 理事等に欠員を生じた場合の措置

E. Measures to be taken in the event of a vacancy among directors, etc.

理事が欠けた場合又は法人法若しくは定款で定めた理事の員数が欠けた場合には、任期の満了又は辞任により退任した理事は、新たに選任された理事（一時理事の職務を行うべき者を含む。）が就任するまで、なお理事としての権利義務を有するとされた（法人法第75条第1項）。

この場合において、裁判所は、必要があると認めるときは、利害関係人の申立てにより、一時理事の職務を行うべき者を選任することができることとされた（法人法第75条第2項）。

代表理事が欠けた場合又は定款で定めた代表理事の員数が欠けた場合についても、理事が欠けた場合と同様とされた（法人法第79条第1項、第2項）。

If a vacancy arises among the directors or a shortage occurs in the number of directors

prescribed in this Act or the articles of incorporation, a director who has been terminated due to the expiration of that director's tenure or by resignation has the rights and obligations to serve as a director until such time as a newly appointed director (including persons who are to perform the duties of a temporary director) assumes the role (Article 75, paragraph (1) of the Corporations Act).

In this case, when the court finds it necessary, it may appoint a person to perform the duties of a temporary officer, upon petition by an interested party (Article 75, paragraph (2) of the Corporations Act).

Cases where a vacancy arises among representative directors or a shortage occurs in the number of representative directors shall be deemed the same as cases when a vacancy arises among directors (Article 79, paragraphs (1) and (2) of the Corporations Act).

(2) 理事及び代表理事に関する登記の手續

(2) Registration Procedures for Directors and Representative Directors

理事会設置一般社団法人以外の一般社団法人における理事及び代表理事の登記の手續は、次のとおりとされた（理事会設置一般社団法人については、4の(2)のア参照）。

The procedure for registration of directors and representative directors for general incorporated associations excluding general incorporated associations with a board of directors, shall be according to the following (see 4(2)A about general incorporated associations with a board of directors).

ア 理事及び代表理事の就任による変更の登記

A. Registration of a change of director and representative director due to assumption of office

(7) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、理事の氏名、代表理事の氏名及び住所並びに就任年月日である。

理事が各自法人を代表するときは、各理事につき、理事及び代表理事の就任による変更の登記を要する。

Items that must be registered include the name of the director, name and address of the representative director and the appointment date.

If the director is a representative of the corporation, registration of a change of director and representative director due to assumption of office is required for each director.

(1) 添付書面

(b) Attached documents

添付書面は、次のとおりである。

Attached documents are according to the following.

a 理事を選任した社員総会の議事録（法人法第317条第2項）

a. Minutes from the general meeting of members where a director was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)

- b 理事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第1項）
- b. Documents attesting that the director consented to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)

- c 理事の就任承諾書に係る印鑑証明書（登記規則第3条，商登規第61条第2項）

- c. Registered seal certificate related to the documents attesting to the director's consent to assume their role (Article 3 of the Registration, Regulation, Article 61, paragraph (2) of the RLT Act)

理事が就任を承諾したことを証する書面の印鑑につき，再任の場合を除き，市区町村長の作成した証明書を添付しなければならない。

A certificate prepared by a municipal official must be attached for the seal on the documents attesting to the director's consent to assume their role excluding cases of reappointment.

- d 理事の中から代表理事を定めたときは，次に掲げる書面のいずれか

- d. If a representative director is designated from among the directors, one of the following documents

- (ア) 定款によって代表理事を定めたときは，定款の変更に係る社員総会の議事録（法人法第317条第2項）

- (a) If a representative director is designated according to the articles of incorporation, the minutes of the general meeting of members related to the change of articles of incorporation (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

- (b) 定款の定めに基づく理事の互選によって代表理事を定めたときは，定款及びその互選を証する書面（登記規則第3条，商登規第61条第1項，法人法第317条第1項）

- (b) If a representative director has been elected by the directors from among themselves according to the provisions in the articles of incorporation, the articles of incorporation and documents attesting to their mutual election (Article 3 of the Registration Regulations, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act, Article 317, paragraph (1) of the Corporations Act).

- (c) 社員総会の決議によって代表理事を定めたときは，社員総会の議事録（法人法第317条第2項）

- (c) If a representative director is designated by a resolution at a general meeting of members, the minutes of the general meeting of members (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)

- e 代表理事の選定を証する書面に係る印鑑証明書（登記規則第3条，商登規第61条第4項第1号，第2号）

- e. Registered seal certificate related to documents attesting to the appointment of the representative director (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61,

paragraph (4), items (i) and (ii) of the RLT Act).

次に掲げる印鑑につき、当該印鑑と変更前の代表理事が登記所に提出している印鑑とが同一である場合を除き、市区町村長の作成した証明書を添付しなければならない。

Certificate prepared by a municipal official for the seals listed below must be attached, excluding cases where the relevant seal is the same as the seal submitted to the registry office by the representative director prior to the change.

(a) 理事が各自法人を代表するときは、議長及び出席した理事が a の議事録に押印した印鑑

(a) If each director represents the corporation, the seals that the chairperson and attending directors affixed to the minutes in a.

(b) 定款によって代表理事を定めたときは、定款の変更に係る社員総会の議長及び出席した理事が d の(a)の議事録に押印した印鑑

(b) If the representative director is designated according to the articles of incorporation, the seals that the chairperson and attending directors of the general meeting of members regarding the changes to the articles of incorporation affixed to the minutes in d.(a).

(c) 定款の定めに基づく理事の互選によって理事の中から代表理事を定めたときは、理事が d の(b)の互選を証する書面に押印した印鑑

(c) If the representative director is designated from among the directors through mutual election of directors according to the provisions in the articles of incorporation, the seals that the directors affixed to the documents attesting to the mutual election in d.(b).

(d) 社員総会の決議によって理事の中から代表理事を定めたときは、議長及び出席した理事が d の(c)の議事録に押印した印鑑

(d) If the representative director is designated from among the directors by a resolution at a general meeting of members, the seals that the chairperson and attending directors affixed to the minutes in d.(c).

f d の(b)の方法により代表理事を定めたときは、代表理事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第 320 条第 1 項）

なお、当該代表理事が就任を承諾したことを証する書面の印鑑については、別途印鑑証明書の添付を要しない。

f. If the representative director is designated according to the method in d.(b), document attesting to their consent to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)

Moreover, regarding seals on the document attesting to the consent of the relevant representative director to assume their role, other registered seal certificates are not necessary.

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請 1 件につき 1 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ）。

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N of the RLT Act).

イ 理事及び代表理事の退任による変更の登記

B. Registration of a change due to resignation of a director and representative director

理事及び代表理事の退任による変更の登記の申請書には、これを証する書面を添付しなければならない（法人法第 3 2 0 条第 5 項）。

具体的には、役員改選の際の定時社員総会の議事録（任期満了の旨の記載があるもの）等がこれに該当する。

登録免許税額は、申請 1 件につき 1 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ）。

For the application for registering a change due to the resignation of a director and representative director, a document attesting to that resignation must be attached (Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act).

Specifically, this applies to the minutes of ordinary general meeting of members for reelection of officers (those containing a description of the expiration of the term of office).

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N of the RLT Act).

4 理事会

4. Board of Directors

(1) 理事会に関する規律

(1) Discipline of Board of Directors

ア 理事会の権限

A. Authority of the board of directors

理事会は、すべての理事で組織されるとされ（法人法第 9 0 条第 1 項），理事会設置一般社団法人の業務執行の決定，理事の職務の執行の監督並びに代表理事の選定及び解職の職務を行うとされた（同条第 2 項）。

なお、理事会は、重要な財産の処分及び譲受け，多額の借財，重要な使用人の選任及び解任，従たる事務所の設置その他の重要な業務執行の決定を理事に委任することができないとされた（法人法第 9 0 条第 4 項）。

The board of directors is to be composed of all directors (Article 90, paragraph (1) of the Corporations Act), and shall perform duties including deciding the execution of the operation of the general incorporated association with a board of directors, supervising the execution of duties by directors, and selecting and removing of the representative director (Article 90, paragraph (2) of the said act).

Moreover, the board of directors may not delegate decisions on the execution of important operations including the appropriation and acceptance of important assets,

borrowings of a significant amount, the appointment and dismissal of important employees, and the establishment of branch offices (Article 90, paragraph (4) of the Corporations Act).

イ 決議要件

B. Resolution requirements

理事会の決議は、議決に加わることができる理事の過半数（これを上回る割合を定款で定めた場合にあつては、その割合以上）が出席し、その過半数（これを上回る割合を定款で定めた場合にあつては、その割合以上）をもって行うとされた（法人法第95条第1項）。

Resolutions at board of directors meetings are to be adopted by majority vote (if a larger ratio is provided in the articles of incorporation, that ratio) with the presence of a majority (if a higher ratio is provided in the articles of incorporation, that ratio) of directors who are qualified to participate in resolutions (Article 95, paragraph (1) of the Corporations Act).

ウ 議事録

C. Minutes

理事会の議事については、理事会が開催された日時及び場所、議事の経過の要領及びその結果等を内容とする議事録を作成しなければならないとされ、出席した理事（定款で議事録に署名し、又は記名押印しなければならない者を当該理事会に出席した代表理事とする旨の定めがある場合にあつては、当該代表理事）及び監事は、これに署名し、又は記名押印しなければならないとされた（法人法第95条第3項、施行規則第15条第3項）。

With respect to the agenda of board of directors meetings, the minutes must be prepared containing the date and place when and where the meeting of the board of directors was held, the points and results of the proceedings of the meeting, and attending directors (if the articles of incorporation provide that the director who must sign or affix a seal to the minutes is designated as the representative director who has attended the board of directors meeting, that representative director) and auditors must sign them or affix their names and seals thereto (Article 95, paragraph (3) of the Corporations Act, Article 15, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance).

エ 理事会の決議の省略

(D) Omission of resolution by the board of directors

理事会設置一般社団法人は、理事が理事会の決議の目的である事項について提案をした場合において、当該提案につき理事（当該事項について議決に加わることができるものに限る。）の全員が書面又は電磁的記録により同意の意思表示をしたとき（監事が当該提案について異議を述べたときを除く。）は、当該提案を可決する旨の理事会の決議があつたものとみなす旨を定款で定めることができる（法人法第96条）。また、理事会の決議があつたものと

みなされた場合には、決議があったものとみなされた事項の内容等を内容とする議事録を作成するとされた（施行規則第15条第4項第1号）。

この場合には、登記の申請書に定款及び当該場合に該当することを証する書面を添付しなければならない（登記規則第3条，商登規第61条第1項，法人法第317条第3項）が，当該議事録をもって，当該場合に該当することを証する書面として取り扱って差し支えない。

Regarding general incorporated associations with a board of directors, if a director has made a proposal on a matter that is the subject of a resolution at a board of directors meeting, and all directors (limited to directors who are qualified to vote on the matter) have provided a manifestation of intent of agreement either in writing or in electronic or magnetic records (except when an auditor has stated an objection to the proposal), that general incorporated association with a board of directors may provide in its articles of incorporation that voting passing the proposal is presumed (Article 96 of the Corporations Act). In addition, where a resolution by the board of directors is deemed to have been made, minutes containing the contents of deemed matters shall be prepared (Article 15, paragraph (4), item (i) of the Enforcement Ordinance).

In this case, a document attesting to the pertinence of the articles of incorporation and that case must be attached to the application for registration (Article 3 of the Registration Regulations, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act, Article 317, paragraph (3) of the Corporations Act). However, the relevant minutes may be accepted as documentation attesting to the fact it applies to the relevant case.

(2) 理事会に関する登記の手続

(2) Procedure for Registration related to the Board of Directors

ア 理事会設置一般社団法人における理事及び代表理事の登記

理事会設置一般社団法人における理事及び代表理事の登記の手続は，次のとおりとされた。

A.Registration of directors and representative directors at general incorporated associations with a board of directors

The procedure for registration of directors and representative directors at general incorporated associations with a board of directors shall be according to the following:

(ア) 理事及び代表理事の就任による変更の登記

(a) Registration of a change of director and representative director due to assumption of office

a 登記すべき事項

a. Items that must be registered

登記すべき事項は，理事の氏名，代表理事の氏名及び住所並びに就任年月日である。

Items that must be registered include the name of the director, name and address of the representative director and the appointment date.

b 添付書面

b. Attached documents

添付書面は、次のとおりである。

Attached documents are according to the following.

- (a) 理事を選任した社員総会の議事録（法人法第317条第2項）
(a) Minutes from the general meeting of members where a director was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)
- (b) 理事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第1項）
(b) Documents attesting that the director consented to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)
- (c) 代表理事を選定した理事会の議事録（法人法第317条第2項）
(c) Minutes from the board of directors meeting where a representative director was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)
- (d) 出席した理事及び監事が(c)の議事録に押印した印鑑に係る印鑑証明書（登記規則第3条，商登規第61条第4項第3号）
(d) Registered seal certificate for the seals that attending directors and auditors affixed to the minutes in (c)(Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (4), item (iii) of the RLT Act)
- (e) 代表理事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第1項）。
(e) Documents attesting that the representative director consented to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)
- (f) 代表理事の就任承諾書に係る印鑑証明書（再任の場合を除く。登記規則3条，商登規第61条第2項，第3項）
(f) Registered seal certificate related to the documents attesting to the representative director's consent to assume their role (excluding reappointment; Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraphs (2) and (3) of the RLT Act)
- (イ) 理事及び代表理事の退任による変更の登記
(b) Registration of a change due to resignation of a director and representative director
理事会設置一般社団法人以外の一般社団法人の場合と同様である（3の(2)のイ参照）。

This shall be the same as cases for general incorporated associations excluding general incorporated associations with a board of directors (see 3(2)B).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき1万円である（登税法別表第一第24号（一）カ）。

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N of the RLT Act).

イ 理事会設置一般社団法人の定めの設定による変更の登記

B. Registration of changes due to establishment of provisions for a general incorporated association with a board of directors

(7) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、理事会設置一般社団法人の定めを設定した旨及び変更年月日である。

なお、理事会設置一般社団法人の定めの設定に伴い、新たに理事の中から代表理事を選定し、又はその余の理事が法人を代表しないこととなった場合には、代表理事の変更の登記を併せてしなければならない。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general incorporated association with a board of directors was established and the date of the change.

Moreover, if due to the establishment of the provisions for a general incorporated association with a board of directors, a new representative director is selected from among the directors or the remaining directors do not represent the corporation, registration for a change of representative director must also be carried out.

(4) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、理事会設置一般社団法人の定めの設定の決議をした社員総会の議事録（(7)のなお書きの場合にあつては、当該変更に係る添付書面を含む。）を添付しなければならない（法人法第317条第2項、第320条第1項、第5項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to establish a provision for a general incorporated association with a board of directors (in the case of the notes in (a), including attached documents related to the relevant changes) must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2), Article 320, paragraphs (1) and (5) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき3万円（(7)のなお書きの場合にあつては、更に、代表理事の変更に係る登録免許税額である1万円を加算した額）である（登税法別表第一第24号（一）ワ、カ）。

The registration and license tax amount is 30,000 yen per application (in the case of the notes in (a), the amount after adding registration and license tax amount for changes to the representative director that is 10,000 yen) (Appendix Table 1, (24)(i)K, L of the RLT Act).

ウ 理事会設置一般社団法人の定め廃止による変更の登記

C. Registration of changes due to abolition of provisions for a general incorporated association with a board of directors

(7) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、理事会設置一般社団法人の定めを廃止した旨及び変更年月日である。

なお、理事会設置一般社団法人の定めを廃止に伴い、新たに、従前の代表理事以外の理事が法人を代表することとなり、又は従前の代表理事が辞任等により法人を代表しないこととなった場合には、代表理事の変更の登記を併せてしなければならない。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general incorporated association with a board of directors was abolished and the date of the change.

Moreover, if due to the abolition of the provisions for a general incorporated association with a board of directors, a new director other than the former representative director represents the corporation or the existing representative director no longer represents the corporation due to their resignation, etc., registration for a change of representative director must also be carried out.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、理事会設置一般社団法人の定めを廃止の決議をした社員総会の議事録（(ア)のなお書きの場合にあつては、当該変更に係る添付書面を含む。）を添付しなければならない（法人法第317条第2項、第320条第1項、第5項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to abolish a provision for a general incorporated association with a board of directors (in the case of the notes in (a), including attached documents related to the relevant changes) must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2), Article 320, paragraphs (1) and (5) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき3万円（(ア)のなお書きの場合にあつては、更に、代表理事の変更に係る登録免許税額である1万円を加算した額）である（登税法別表第一第24号（一）ワ、カ）。

The registration and license tax amount is 30,000 yen per application (in the case of the notes in (a), the amount after adding registration and license tax amount for changes to the representative director that is 10,000 yen) (Appendix Table 1, (24)(i)K, L of the RLT Act).

5 監事

5. Auditors

(1) 監事に関する規律 Discipline of Auditors

ア 機関設計の在り方

A. Concept of organ design

理事会設置一般社団法人及び会計監査人設置一般社団法人は、監事を置かなければならないとされた（法人法第61条，1参照）。

また、これらの一般社団法人以外の一般社団法人は、定款の定めによって、監事を置くことができるとされた（法人法第60条第2項）。

General incorporated associations with a board of directors or general incorporated associations with a financial auditor must have an auditor (Article 61 of the Corporations Act; see 1).

In addition, general incorporated associations other than these general incorporated associations, by provisions in their articles of incorporation, may have an auditor (Article 60, paragraph (2) of the Corporations Act).

イ 選任

B. Appointments

監事の選任及び補欠者の予選については、理事の場合と同様とされた（法人法第63条，第49条第1項，施行規則第12条第3項，3の(1)のイの(ア)及び(ウ)参照）。

The selection of auditors and provisional selection of a substitute shall be the same for cases for directors (Article 63 and Article 49, paragraph (1) of the Corporations Act, Article 12, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance, see 3(1)A(a) and (c)).

ウ 任期

C. Term of office

監事の任期は、選任後4年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時社員総会の終結の時までとされ、定款によって、これを選任後2年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時社員総会の終結の時までとすることを限度として短縮することができることとされた（法人法第67条第1項）。

また、任期の満了前に退任した監事の補欠者の任期については、定款によって、これを退任した監事の任期の満了する時までとすることができることとされた（法人法第67条第2項）。

なお、監事設置一般社団法人が監事を置く旨の定款の定めを廃止する定款の変更をした場合には、監事の任期は、当該定款の変更の効力発生時に満了するとされた（法人法第67条第3項）。

The tenure of an auditor is until the end of the final ordinary general meeting of members in a business year that ends within four years after their appointment; provided, however, that it does not preclude a reduction in the length of tenure by means of the articles of incorporation, limited to the end of the final ordinary general meeting of members in a business year that ends within two years after that auditor's appointment (Article 67, paragraph (1) of the Corporations Act).

In addition, this shall not preclude the establishment, by means of the articles of

incorporation, of the length of the tenure of an auditor who is appointed as a substitute for an auditor who resigned before the expiration of that auditor's tenure, as being until such time as the expiration of the auditor who resigned (Article 67, paragraph (2) of the Corporations Act).

If a general incorporated association with an auditor repeal the provision of the articles of incorporation that provide for an auditor, the auditor's tenure expires when the amendment to the articles of incorporation takes effect (Article 67, paragraph (3) of the Corporations Act).

エ 解任

D. Dismissal

監事を解任する社員総会の決議は、理事を解任する場合と異なり、特別決議によってすることを要するとされた（法人法第70条第1項、第49条第2項第2号）。

Regarding resolutions by the general meeting of members for the dismissal of an auditor, an extraordinary resolution must be made, which is different from cases involving the dismissal of directors (Article 70, paragraph (1) and Article 49, paragraph (2), item (ii) of the Corporations Act).

オ 監事に欠員を生じた場合の措置

E. Measures to be taken in the event of a vacancy among auditors

監事に欠員を生じた場合の措置については、理事に欠員を生じた場合と同様とされた（法人法第75条第1項、第2項、3の(1)のオ参照）。

Measures to be taken in the event of a vacancy among auditors shall be the same as cases of vacancy among directors (Article 75, paragraphs (1), (2) of the Corporations Act, see 3(1)E).

(2) 監事に関する登記の手続

(2) Procedure for Registration related to Auditors

一般社団法人における監事の登記の手続は、次のとおりとされた。

The procedure for registration of auditors at general incorporated associations shall be according to the following.

ア 監事設置一般社団法人の定めの設定による変更の登記

A. Registration of changes due to establishment of provisions for a general incorporated association with an auditor

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、監事設置一般社団法人の定めを設定した旨、監事の氏名及び変更年月日である。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general incorporated association with an auditor was established, name of the auditor, and the date of the change.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

- a 監事設置一般社団法人の定めの設定を決議し、監事を選任した社員総会の議事録（法人法第317条第2項）

a. Minutes from the general meeting of members where the resolution was made to establish the provision for the general incorporated association with an auditor and where the auditor was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

- b 監事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第1項）

b. Documents attesting that the auditor consented to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき4万円である（登税法別表第一第24号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

イ 監事の変更の登記

B. Registration of change of auditor

(ア) 監事の就任による変更の登記

(a) Registration of a change of auditor due to assumption of office

- a 登記すべき事項

登記すべき事項は、監事の氏名及び就任年月日である。

- a. Items that must be registered

Items that must be registered shall be the name of the auditor and the date of appointment.

- b 添付書面

監事設置一般社団法人の定めの設定の決議に係る部分を除き、アの(イ)と同様である。

- b. Attached documents

Except for portions related to resolutions for establishing the provisions for a general incorporated association with an auditor, it is the same as in A(b).

- c 登録免許税額

登録免許税額は、申請1件につき1万円である（登税法別表第一第24号（一）カ）。

- c. Registration and license tax amount

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N).

(イ) 監事の退任による変更の登記

(b) Registration of a change due to resignation of an auditor

監事の退任による変更の登記については、理事の退任による変更の登記の場合と同様である（法人法第320条第5項、3の(2)のイ参照）。

Regarding registration of a change due to the resignation of an auditor, it is the same as cases for registration of a change due to the resignation of a director (Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act, see 3(2)B).

ウ 監事設置一般社団法人の定めを廃止による変更の登記

C. Registration of changes due to abolition of provisions for a general incorporated association with an auditor

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、監事設置一般社団法人の定めを廃止した旨、監事が退任した旨及び変更年月日である。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general incorporated association with an auditor was abolished, the resignation of the auditor, and the date of the change.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、監事設置一般社団法人の定めを廃止を決議した社員総会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項、第320条第5項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to abolish a provision for a general incorporated association with an auditor must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2), Article 320, (5) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき4万円である（登税法別表第一第24号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

6 会計監査人

6. Financial Auditors

(1) 会計監査人に関する規律

(1) Discipline of Financial Auditors

ア 機関設計の在り方

A. Concept of organ design

大規模一般社団法人は、会計監査人を置かなければならないとされた（法人法第62条、1参照）。

また、それ以外の監事設置一般社団法人は、定款の定めによって、会計監査人を置くことができるとされた（法人法第60条第2項）。

会計監査人は、公認会計士又は監査法人でなければならず、一般社団法人の計算書類及びその附属明細書を監査し、会計監査報告を作成しなければならないとされた（法人法第68条第1項、第107条第1項、施行規則第18条）。

Large-scale general incorporated associations must have a financial auditor (Article 62 of the Corporations Act, see 1).

In addition, general incorporated associations with an auditor, by provisions in their articles of incorporation, may have a financial auditor (Article 60, paragraph (2) of the Corporations Act).

A financial auditor must be a certified public accountant or an auditing firm, and audit the financial statements and annexed detailed statements of the general incorporated association (Article 68, paragraph (1) and Article 107, (1) of the Corporations Act, Article 18 of the Enforcement Ordinance).

イ 選任

B. Appointments

会計監査人は、社員総会の普通決議によって選任するとされた（法人法第63条第1項、第49条第1項、3の(1)のイの(ア)参照）。

会計監査人は、任期満了の際の定時社員総会において別段の決議がされなかったときは、当該定時社員総会において再任されたものとみなすとされた（法人法69条第2項）。

Financial auditors shall be appointed by an ordinary resolution at a general meeting of members (Article 63, paragraph (1) and Article 49, paragraph (1) of the Corporations Act, see 3(1)B(a)).

Except when a resolution is otherwise passed at an ordinary general meeting of members at the expiration of the term of office, the financial auditor is deemed to have been reappointed at that relevant ordinary general meeting of members (Article 69-2 of the Corporations Act).

ウ 任期

C. Term of office

会計監査人の任期は、選任後1年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時社員総会の終結の時までとされた（法人法第69条第1項）。

会計監査人設置一般社団法人が会計監査人を置く旨の定款の定めを廃止する定款の変更をした場合には、会計監査人の任期は、当該定款の変更の効力発生時に満了するとされた（法人法第69条第3項）。

The term of office of financial auditors is until the end of the final ordinary general meeting of members in a business year that ends within one year after the financial auditor's appointment (Article 69, paragraph (1) of the Corporations Act).

If the provisions of the articles of incorporation of the general incorporated association with a financial auditor that provide for a financial auditor are amended, the financial auditor's tenure expires when the amendment to the articles of incorporation takes effect (Article 69, paragraph (3) of the Corporations Act).

エ 解任

D. Dismissal

会計監査人は、いつでも、社員総会の普通決議によって解任することができるものとされた（法人法第70条第1項、第49条第1項）。

また、監事は、会計監査人が職務上の義務に違反したとき等の法人法第71条第1項各号に掲げる事由のいずれかに該当するときは、その全員の同意によって、会計監査人を解任することができるものとされた（法人法第71条第1項、第2項）。

Financial auditors may be dismissed at any time by an ordinary resolution of the general meeting of members (Article 70, paragraph (1) and Article 49, paragraph (1) of the Corporations Act).

In addition, if a financial auditor comes to fall under any of the following conditions in Article 71, paragraph (1) of the Corporations Act, such as violating the obligations of the financial auditor's duties, an auditor may dismiss the financial auditor with the consensus of all auditors (Articles 71, paragraphs (1) and (2) of the Corporations Act).

オ 会計監査人に欠員を生じた場合の措置

E. Measures to be taken in the event of a vacancy among financial auditors

会計監査人が欠けた場合又は定款で定めた会計監査人の員数が欠けた場合において、遅滞なく会計監査人が選任されないときは、監事は、一時会計監査人の職務を行うべき者を選任しなければならないとされた（法人法第75条第4項）。

If a vacancy arises among the financial auditors or a shortage occurs in the number of financial auditors prescribed in the articles of incorporation, if a financial auditor is not appointed without delay, the auditors must appoint a person to perform the duties of a temporary financial auditor (Article 75, paragraph (4) of the Corporations Act).

(2) 会計監査人に関する登記の手續

(2) Procedure for Registration of Financial Auditors

ア 会計監査人設置一般社団法人の定めの設定による変更の登記

A. Registration of changes due to establishment of provisions for a general incorporated association with a financial auditor

(7) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、会計監査人設置一般社団法人の定めを設定した旨、会計監査人の氏名又は名称及び変更年月日である。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general

incorporated association with a financial auditor was established, name of the financial auditor, and the date of the change.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

- a 会計監査人設置一般社団法人の定めの設定を決議し、会計監査人を選任した社員総会の議事録（法人法第317条第2項）
- a. Minutes from the general meeting of members where the resolution was made to establish the provision for the general incorporated association with a financial auditor and where the financial auditor was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).
- b 会計監査人が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第3項第1号）
- b. Documents attesting that the financial auditor consented to assume their role (Article 320, paragraph (3), item (i) of the Corporations Act).
- c 会計監査人が法人であるときは、当該法人の登記事項証明書（法人法第320条第3項第2号）
- c. If the financial auditor is a corporation, the registration certificate of that corporation (Article 320, paragraph (3), item (ii) of the Corporations Act).
- d 会計監査人が法人でないときは、その者が公認会計士であることを証する書面（法人法第320条第3項第3号）（別紙参照）
- d. If the financial auditor is not a corporation, documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant (Article 320, paragraph (3), item (iii) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき4万円である（登税法別表第一第24号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

イ 会計監査人の変更の登記

B. Registration of change of financial auditor

(イ) 会計監査人の就任による変更の登記

(a) Registration of a change of financial auditor due to assumption of office

a 登記すべき事項

a. Items that must be registered

登記すべき事項は、会計監査人の氏名又は名称及び変更年月日である。

Items to be registered shall include the names of financial auditors and the date of

change.

b 添付書面

b. Attached documents

会計監査人設置一般社団法人の定めの設定の決議に係る部分を除き、アの(イ)と同様である。

一時会計監査人の職務を行うべき者の就任による変更の登記の添付書面（法人法第321条第1項）についても、会計監査人の就任による変更の登記の申請の場合と同様であるところ、その場合の選任に関する書面（同項第1号）としては、監事の選任書等がこれに該当する。

なお、任期満了の際の定時社員総会において別段の決議がされなかったことにより、会計監査人が再任されたものとみなされる場合（法人法第69条第2項）の重任の登記の申請書には、アの(イ)のc又はdの書面及び当該定時社員総会の議事録（法人法第317条第2項）を添付すれば足り、会計監査人が就任を承諾したことを証する書面の添付は要しない。

Except for portions related to resolutions for establishing the provisions for a general incorporated association with a financial auditor, it is the same as in A(b).

Attached documents for registration of a change pursuant to assumption of the office of financial auditor by a person who is to temporarily perform the duties thereof (Article 321, paragraph (1) of the Corporations Act.) are the same as cases for application of registration for change due to assumption of office of a financial auditor, and in that case, appointment documents for auditors shall apply as documents concerning the appointment (Article 321, paragraph (1), item (i) of the said act).

Moreover, if a financial auditor is deemed to have been reappointed as a result of a resolution not being passed at the ordinary general meeting of members at the expiration of the term of office (Article 69, paragraph (2) of the Corporations Act), it is sufficient to attach the documents in c. or d. of A(b) and the minutes of the relevant general meeting of members (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act), and documents attesting to the consent of the financial auditor to assume their role do not need to be attached.

c 登録免許税額

c. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき1万円である（登税法別表第一第24号（一）カ）。

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N).

(イ) 法人である会計監査人の名称の変更の登記

(b) Registration of change of name of the financial auditor who is a corporation

a 登記すべき事項

登記すべき事項は、会計監査人の名称変更の旨及び変更年月日である。

a. Items that must be registered

Items to be registered shall include the change of name of financial auditors and the date of change.

b 添付書面

登記の申請書には、当該法人の登記事項証明書を添付しなければならない（法人法第320条第4項）。

b. Attached documents

Certificate of registered information of the relevant corporation must be attached to applications for registration (Article 320, paragraph (4) of the Corporations Act).

c 登録免許税

登録免許税額は、(ア)と同様である。

c. Registration and license tax

The registration and license tax amount shall be the same as (a).

(ウ) 会計監査人の退任による変更の登記

(c) Registration of a change of financial auditor due to resignation

会計監査人の退任による変更の登記については、理事その他の役員の退任による変更の登記の場合と同様である（法人法第320条第5項）。

Regarding registration of a change due to the resignation of a financial auditor, it is the same as cases for registration of a change due to the resignation of other officers (Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act).

ウ 会計監査人設置一般社団法人の定めを廃止による変更の登記

C. Registration of changes due to abolition of provisions for a general incorporated association with a financial auditor

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、会計監査人設置一般社団法人の定めを廃止した旨、会計監査人が退任した旨及び変更年月日である。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general incorporated association with a financial auditor was abolished and that the financial auditor resigned, and the date of the change.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、会計監査人設置一般社団法人の定めを廃止を決議した社員総会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項、第320条第5項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to abolish a provision for a general incorporated association with a financial auditor must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2), Article 320,

paragraph (5) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請 1 件につき 4 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

7 役員等の損害賠償責任

7. Liability of Officers, etc. for Compensation for Loss or Damage

(1) 役員等の損害賠償責任の免除又は制限に関する規律

(1) Discipline regarding Exemption or Limitation of Liability of Officers, etc. for Compensation for Loss or Damage

理事、監事又は会計監査人（以下 7 において「役員等」という。）の一般社団法人に対する任務懈怠責任について、次の方法により免除し、又は制限することができることとされ、ウ及びエの定款の定めが登記すべき事項とされた（法人法第 301 条第 2 項第 1 1 号、第 1 2 号）。

Directors, auditors, or financial auditors (hereinafter referred to as “officers, etc.” in 7) shall be exempted or limited for liability for negligence of duty in regards to general incorporated associations through the following methods, and matters to be registered shall be according to provisions for articles of incorporation in C. and D. (Article 301, paragraph (2), items (xi) and (xii) of the Corporations Act).

ア 総社員の同意による免除（法人法第 1 1 2 条）

A. Exemption with the consent of all members (Article 112 of the Corporations Act)

イ 社員総会の決議による一部免除（法人法第 1 1 3 条）

B. Partial exemption based on a resolution at a general meeting of members (Article 113 of the Corporations Act)

ウ 定款の定めに基づく理事等による一部免除

監事設置一般社団法人（理事が 2 人以上ある場合に限る。）は、役員等が職務を行うにつき善意でかつ重大な過失がない場合において、特に必要と認めるときは、一定の最低責任限度額を控除して得た額を限度として理事（当該責任を負う理事を除く。）の過半数の同意（理事会設置一般社団法人にあつては、理事会の決議）によって免除することができる旨を定款で定めることができることとされた（法人法第 1 1 4 条第 1 項）。

C. Partial exemption from directors, etc. based on the articles of incorporation

General incorporated associations with an auditor (provided there are two or more directors), with respect to liability, if there is no gross negligence in the performance of duties of officers, etc. and they have acted in good faith, and when finding it especially necessary, may provide in the articles of incorporation that exemption can be granted

with a maximum limitation equal to the amount that can be exempted based on agreement by a majority of directors (except the director who carries the relevant liability)(in a general incorporated association with a board of directors, by resolution of the board of directors)(Article 114, paragraph (1) of the Corporations Act).

エ 定款の定めに基づく契約による外部役員等の責任の制限

一般社団法人は、外部理事、外部監事又は会計監査人（以下7において「外部役員等」という。）の責任について、これらの者が職務を行うにつき善意でかつ重大な過失がないときは、定款で定めた額の範囲内であらかじめ一般社団法人が定めた額と最低責任限度額とのいずれか高い額を限度とする旨の契約を外部役員等と締結することができる旨を定款で定めることができるとされた

（法人法第115条第1項）。

D. Limitation of liability for external officers, etc. based on agreement according to the articles of incorporation

With respect to the liability of an external director, external auditor, or a financial auditor (hereinafter referred to as “external officers, etc.” in 7) of a general incorporated association, the general incorporated association may provide in the articles of incorporation that it can enter into a contract with an external officer, etc. stipulating a limitation that the liability will not exceed the amount that the general incorporated association established in advance within the range of amounts provided in the articles of incorporation, or the minimum liability amount, whichever is higher, if they performed their duties in good faith and in absence of gross negligence (Article 115, paragraph (1) of the Corporations Act).

(2) 役員等の責任の免除についての定款の定めの手続

(2) Procedure for Registration of Provisions in Articles of Incorporation related to the Exemption of Liability of Officers, etc.

ア 役員等の責任の免除についての定款の定めの設定による変更の登記

A. Registration of changes due to establishment of provisions in articles of incorporation related to the exemption of liability of officers, etc.

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、役員等の一般社団法人に対する責任の免除についての定款の定めを設けた旨及び変更年月日である。

Items that must be registered shall be the fact that provisions on exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated association were established in the articles of incorporation, and the date of changes.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、役員等の一般社団法人に対する責任の免除についての

定款の定めの設定を決議した社員総会の議事録を添付しなければならない
(法人法第317条第2項)。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to establish provisions for exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated association must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき3万円である(登税法別表第一第24号(一)ネ)。

The registration and license tax amount is 30,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)T of the RLT Act).

イ 役員等の責任の免除についての定款の定め廃止による変更の登記

B. Registration of changes due to abolition of provisions in articles of incorporation related to the exemption of liability of officers, etc.

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、役員等の一般社団法人に対する責任の免除についての定款の定めを廃止した旨及び変更年月日である。

Items that must be registered shall be the fact that stipulations on exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated association were abolished in the articles of incorporation, and the date of changes.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、役員等の一般社団法人に対する責任の免除についての定款の定め廃止を決議した社員総会の議事録を添付しなければならない(法人法第317条第2項)。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to abolish provisions for exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated association must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、アの(ウ)と同様である。

The registration and license tax amount shall be the same as A(c).

(3) 外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定め登記
の手続

(3) Procedure for Registration of Provisions in Articles of Incorporation related to Conclusion

of a Contract on Limitation of Liability Borne by External Officers, etc.

ア 外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めの設定による変更の登記

A. Registration of changes due to establishment of provisions in articles of incorporation related to conclusion of a contract on limitation of liability borne by external officers, etc.

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、①外部役員等が一般社団法人に対して負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを設けた旨、②当該定款の定めが外部理事又は外部監事に関するものであるときは、理事又は監事のうち外部理事又は外部監事であるものについて、外部理事又は外部監事である旨及び③変更年月日である（法人法第301条第2項第12号から第14号まで）。

②についての申請書への記載は、既登記の理事（又は監事）について外部理事（又は外部監事）の登記をするときは「理事（又は監事）何某は外部理事（又は外部監事）である」等の振り合いによるものとし、外部理事（又は外部監事）である理事（又は監事）の就任の登記と共にするときは「理事（外部理事）何某は平成何年何月何日就任」等の振り合いによるものとする。

Items that must be registered shall include (1) the fact that there are provisions in the articles of incorporation with regard to exemption from liability of external officers, etc. for general incorporated associations, (2) if the relevant provisions in the articles of incorporation are matters related to an external director or external auditor, the fact that the external director or external auditor is an external director or external auditor, and (3) the date of changes (Article 301, paragraph (2), items (xii) to (xiv) of the Corporations Act).

Regarding the descriptions for (2) in the application form, when registering an external director (or external auditor) for a director (or auditor) already registered, it shall be based on considerations such as “Director (or auditor) so-and-so is an external director (or external auditor),” and when registering the appointment of a director (or auditor) who is an external director (or external auditor), it shall be based on considerations such as “Director (external director) so-and-so was appointed on [year, month, and day]” shall be made.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを設定を決議した社員総会の議事録を添付しなければなら

ない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to establish a provision for a general incorporated association with an auditor must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2))

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき4万円である（登税法別表第一第24号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

イ 外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを廃止による変更の登記

B. Registration of changes due to abolition of provisions in articles of incorporation related to conclusion of a contract on limitation of liability borne by external officers, etc.

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、外部役員等が一般社団法人に対して負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを廃止した旨、その定めを廃止により外部理事又は外部監事の登記を抹消する旨及び変更年月日である。

Items that must be registered shall include the fact that the provision in the articles of incorporation related to the conclusion of a contract on the limitation of liability of external officers, etc. for general incorporated associations was abolished, and that registration of external directors or external auditors was repealed due to the abolition of the provision, and the date of the change.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、外部役員等の責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを廃止を決議した社員総会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to abolish a provision in the articles of incorporation related to the conclusion of a contract on the limitation of liability of external officers, etc. must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき4万円である（登税法別表第一第24号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

第3 解散及び清算

Subsection 3 Dissolution and Liquidation

1 解散

1. Dissolution

(1) 解散の事由

(1) Grounds for Dissolution

一般社団法人は、次の事由によって解散するとされた（法人法第148条）。

A general incorporated association shall be dissolved on the following grounds (Article 148 of the Corporations Act).

ア 定款で定めた存続期間の満了

イ 定款で定めた解散の事由の発生

ウ 社員総会の特別決議（法人法第49条第2項第6号）

エ 社員が欠けたこと。

オ 合併（合併により当該一般社団法人が消滅する場合に限る。）

カ 破産手続開始の決定

キ 解散を命ずる裁判

A. Expiration of its duration as prescribed in the articles of incorporation

B. The arising of grounds for dissolution as prescribed in the articles of incorporation

C. By a resolution at a general meeting of members (Article 49, paragraph (2), item (vi) of the Corporations Act)

D. A lack of the required number of members

E. A merger (limited to cases where the general incorporated association disappears in the merger)

F. A decision to commence bankruptcy proceedings

G. A court ruling that orders dissolution

(ア) 解散命令

(a) Dissolution orders

裁判所は、設立が不法な目的に基づいてされたとき等の法人法第261条第1項各号に掲げる場合において、公益を確保するため一般社団法人の存立を許すことができないと認めるときは、法務大臣又は利害関係人の申立てにより、一般社団法人の解散を命ずることができるとされた（法人法第261条第1項）。

In the cases listed in each item of Article 261, paragraph (1) of the Corporations Act such as when establishment was for an unlawful purpose, if the court finds that the existence of a general incorporated association, etc. is unallowable for reasons regarding the protection of public interests, it may, in response to a petition by the Minister of Justice, members, councilors, creditors or any other interested parties, order the dissolution of the general incorporated association, etc. (Article 261,

paragraph (1) of the Corporations Act).

(1) 解散の訴え

(b) Filing an action for dissolution

法人法第268条各号に掲げる場合において、やむを得ない事由があるときは、総社員の議決権の10分の1（これを下回る割合を定款で定めた場合にあっては、その割合）以上の議決権を有する社員は、訴えをもって一般社団法人の解散を請求することができる（法人法第268条）。

In the cases listed in each item of Article 268 of the Corporations Act, if there are unavoidable circumstances, members with not less than one-tenth (or, if a lesser ratio is prescribed in the articles of incorporation, that ratio) of the voting rights of all members may claim dissolution of the general incorporated association, etc. by filing an action (Article 268 of the Corporations Act).

(2) 申請による解散の登記の手續

(2) Procedure for Registration of Dissolution based on Application

ア 登記期間等

A. Registration period, etc.

一般社団法人が(1)のアからエまでの各事由により解散したときは、2週間以内に、主たる事務所の所在地において、解散の登記をしなければならないとされた（法人法第308条第1項）。

If a general incorporated association, etc. is dissolved due to grounds in each item from A. to D. of (1), the registration of dissolution must be completed at the location of the principal office within two weeks (Article 308, paragraph (1) of the Corporations Act).

イ 登記すべき事項

B. Items that must be registered

登記すべき事項は、解散の旨並びにその事由及び年月日である（法人法第308条第2項）。

Item that must be registered shall include the fact of dissolution, the grounds for dissolution, and the date of dissolution (Article 308, paragraph (2) of the Corporations Act).

ウ 添付書面

C. Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

(7) 定款で定めた解散の事由の発生による解散の場合には、当該事由の発生を証する書面（法人法第324条第1項）

(a) If the dissolution is pursuant to the grounds for dissolution prescribed in the articles of incorporation or to the occurrence of the grounds, documents attesting to the occurrence of the relevant grounds (Article 324, paragraph (1) of the Corporations Act).

(イ) 社員総会の特別決議による解散の場合には、当該決議をした社員総会の議事録（法人法第317条第2項）

(b) If the dissolution is by an extraordinary resolution of the general meeting of members, the minutes of the general meeting of members where the relevant resolution was (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)

(ウ) 一般社団法人を代表する清算人が申請するとき（当該清算人が法人法第209条第1項第1号の規定により清算人となったもの（法人法第214条第4項に規定する場合にあっては、同項の規定により代表清算人となったもの）である場合を除く。）は、その資格を証する書面（法人法第324条第2項）

(c) If the representative liquidator for a general incorporated association makes the application (excluding cases where the representative liquidator has become a liquidator pursuant to the provisions of Article 209, paragraph (1), item (i) (in the case specified in Article 214, paragraph (4), the person who has become a representative liquidator pursuant to provisions of that paragraph)), documents attesting to that qualification (Article 324, paragraph (2) of the Corporations Act)

エ 登録免許税額

D. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき3万円である（登税法別表第一第24号（一）ソ）。

The registration and license tax amount is 30,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)R).

オ 解散の登記に伴う職権抹消

E. Ex officio cancellation based on registration of dissolution

解散の登記をしたときは、登記官は、職権で、次に掲げる登記を抹消しなければならないとされた（登記規則第3条、商登規第72条第1項）。

If dissolution is registered, the registrar must cancel the following registration by their authority (Article 3 of the Registration Regulation, Article 72, paragraph (1) of the RLT Act).

(ア) 理事会設置一般社団法人である旨の登記並びに理事、代表理事及び外部理事に関する登記

(a) Registration of the fact that it is a general incorporated association with a board of directors, and registration related to representative directors and external directors

(イ) 会計監査人設置一般社団法人である旨の登記及び会計監査人に関する登記

(b) Registration of the fact that it is a general incorporated association with a financial auditor, and registration related to the financial auditor

(3) 休眠一般社団法人のみなし解散

(3) Deemed Dissolution of a Dormant General Incorporated Association

最後の登記後5年を経過した一般社団法人については、法務大臣が当該一般社団法人に対し2か月以内に主たる事務所の所在地を管轄する登記所に事業を廃止していない旨の届出をすべき旨を官報に公告し、当該一般社団法人がその公告の

日から2か月以内に届出をしないとき（当該期間内に登記がされたときを除く。）は、その期間の満了の時に解散したものとみなすとされた（法人法第149条第1項）。

この場合における解散の登記は、登記官が職権で行うとされた（法人法第330条、商登法第72条）。

If the Minister of Justice has published in the Official Gazette, requesting a general incorporated association for which five years has elapsed since the previous registration to notify, within two months, the registry with jurisdiction over the locations of their principal office that their activities have not discontinued and if it does not file a notification within two months of the date of the public notice (excluding cases where registration is performed within the relevant period), the general incorporated association is deemed to be dissolved upon the expiration of that two month period (Article 149, paragraph (1) of the Corporations Act).

In this case, registration of dissolution must be performed by the registrar by their authority (Article 330 of the Corporations Act, Article 72 of the CR Act).

(4) 一般社団法人の継続

(4) Continuation of General Incorporated Associations

一般法人法は、(1)のアからウまでの事由によって解散した場合には、清算が終了するまでの間、社員総会の特別決議によって、一般社団法人を継続することができる。また、(3)により解散したものとみなされた場合には、清算が終了するまで（解散したものとみなされた後3年以内に限る。）、社員総会の特別決議によって、一般社団法人を継続することができる（法人法第150条、第49条第2項第6号）。

If the general incorporated association has dissolved on grounds provided in A. to C. of (1), the general incorporated association may continue to exist as a general incorporated association by an extraordinary resolution of the general meeting of members until such time as the liquidation is completed. Also, if a general incorporated association is deemed to have been dissolved on the grounds provided in (3), the general incorporated association may continue to exist as a general incorporated association by an extraordinary resolution of the general meeting of members until such time as the liquidation is completed (limited to three years after the dissolution is presumed) (Article 150 and Article 49, paragraph (2), item (vi) of the Corporations Act).

(5) 設立無効又は取消しの判決後の継続

(5) Continuation after Judgments of Invalidation or Rescission of the Incorporation

一般社団法人の設立の無効又は取消しの訴えに係る請求を認容する判決が確定した場合において、その無効又は取消しの原因が一部の社員のみにあるときは、他の社員の全員の同意によって、当該一般社団法人を継続することができる（法人法第276条第1項）。

If a judgment upholding a claim related to an action seeking invalidation or rescission of

the incorporation of a general incorporated association, etc. becomes final and binding, and the cause of the invalidation or rescission is attributable only to part of the members, the general incorporated association, etc. may continue in existence with the consent of all of the other members (Article 276, paragraph (1) of the Corporations Act).

2 清算

2. Liquidation

(1) 清算の手續

(1) Procedure for Liquidation

ア 清算一般社団法人の機関

A. Liquidation of organs of general incorporated associations

清算をする一般社団法人（以下「清算一般社団法人」という。）は、社員総会及び1人又は2人以上の清算人のほか、定款の定めによって、清算人会又は監事を置くことができるとされ、また、清算一般社団法人については、解散前の一般社団法人におけるその余の機関に関する規律の適用はないとされた（法人法第208条第1項、第2項、第4項）。

また、法人法第206条各号に掲げる場合に該当することとなった時において大規模一般社団法人であった清算一般社団法人は、監事を置かなければならないとされた（法人法第208条第3項）。

A general incorporated association in liquidation must have a general meeting of members, one or more liquidators, may have a board of liquidators or auditors as provided in its articles of incorporation, and regarding the general incorporated association in liquidation, discipline related to other organs of a general incorporated association prior to dissolution shall not apply (Article 208, paragraphs (1), (2), and (4) of the Corporations Act).

Also, a general incorporated association in liquidation that, when it falls under any of the items of Article 206 of the Corporations Act, has been a large-scale general incorporated association must have an auditor (Article 208, paragraph (3) of the Corporations Act).

イ 清算人及び代表清算人

B. Liquidators and representative liquidators

(ア) 清算一般社団法人の代表及び業務執行

(a) Representatives and Execution of Business for Liquidation of a General Incorporated Association

清算一般社団法人における清算人による当該清算一般社団法人の代表及び業務執行については、解散前の一般社団法人における理事及び代表理事の場合と同様である（第2の3の(1)のア参照）。

Representatives and execution of business for liquidation of the relevant general incorporated association by the liquidator of the general incorporated association in liquidation shall be the same as cases for directors and representative directors of

general incorporated associations prior to dissolution (see Subsection 2-3(1)A.)

(イ) 員数

(b) Number of people

清算人は、清算人会を置かない一般社団法人にあつては1人以上で足り（法人法第208条第1項）、清算人会を置く一般社団法人（以下「清算人会設置一般社団法人」という。）にあつては3人以上でなければならないとされた（法人法第209条第5項、第65条第3項）。

It is sufficient if there is at least one liquidator for a general incorporated association without a board of liquidators (Article 208, paragraph (1) of the Corporations Act), and there must be at least three for a general incorporated association with a board of liquidators (hereinafter referred to as a “general incorporated association with a board of liquidators”) (Article 209, paragraph (5) and Article 65, paragraph (3) of the Corporations Act).

(ウ) 清算人の選任

(c) Appointment of liquidators

次に掲げる者は、清算一般社団法人の清算人となるとされた（法人法第209条）。

a 理事(b又はcに掲げる者があつた場合を除く。)

b 定款で定める者

c 社員総会の決議によつて選任された者

d 裁判所が選任した者

The following persons become liquidators of a general incorporated association in liquidation (Article 209 of the Corporations Act).

a. Directors (excluding cases where persons listed in b. or c. exist)

b. Persons prescribed in the articles of incorporation

c. Persons appointed by resolution of a general meeting of members

d. Persons appointed by a court

(エ) 代表清算人の選定

(d) Appointment of representative liquidators

a 清算人会設置一般社団法人以外の清算一般社団法人

a. General incorporated association in liquidation other than a general incorporated association with a board of liquidators

清算人の中から代表清算人その他清算一般社団法人を代表する者を定めなかつたときは、各清算人が代表清算人となるとされた（法人法第214条第1項本文）。

ただし、(ウ)のaにより理事が清算人となる場合において、代表理事を定めていたときは、当該代表理事が代表清算人となり（法人法第214条第4項）、また、清算人会設置一般社団法人以外の清算一般社団法人は、次の方法のいずれかにより、清算人の中から代表清算人を定めることができ

るとされた（法人法第214条第3項）。

If a representative liquidator is not determined among the liquidators, or there is no person who represents the general incorporated association in liquidation, each liquidator shall become a representative liquidator (Main clause of Article 214, paragraph (1) of the Corporations Act).

However, if a director becomes a liquidator according to (b)a., and a representative director has been specified at the time, that representative director becomes a representative liquidator (Article 214, paragraph (4) of the Corporations Act), or a general incorporated association in liquidation other than a general incorporated association with a board of liquidators may prescribe a representative liquidator from among the liquidators (Article 214, paragraph (3) of the Corporations Act).

(a) 定款

(b) 定款の定めに基づく清算人（裁判所が選任したものを除く。）の互選

(c) 社員総会の決議

なお、(ウ)のdにより裁判所が清算人を選任したときは、裁判所は、清算人の中から代表清算人を定めることができるとされた（法人法第214条第5項）。

(a) Articles of Incorporation

(b) Mutual Election of Liquidators according to the Provisions in the Articles of Incorporation (Excluding those Appointed by a Court)

(c) Resolution of the General Meeting of Members

If the court has appointed liquidators pursuant to the provisions in (c)d., the court may specify a representative liquidator from among those liquidators (Article 214, paragraph (5) of the Corporations Act).

b 清算人会設置一般社団法人

b. General incorporated associations with a board of liquidators

(ウ)のaにより理事が清算人となる場合において、代表理事を定めていたときは、当該代表理事が代表清算人となるとされた（法人法第214条第4項）。

清算人会設置一般社団法人は、他に代表清算人があるときを除き、清算人会の決議により、清算人の中から代表清算人を選定しなければならないとされた（法人法第220条第3項）。

なお、裁判所が代表清算人を定めることができることは、aと同様である。

If a director become a liquidator according to (c)a., and a representative director has been specified at the time, that representative director becomes a representative liquidator (Article 214, paragraph (4) of the Corporations Act).

A general incorporated association with a board of liquidators must select a

representative liquidator from among the liquidators based on a resolution, except for cases where there is another representative liquidator (Article 220, paragraph (3) of the Corporations Act).

Moreover, as with a., the court may specify a representative liquidator.

(d) 任期

(e) Term of office

清算人については、任期の上限はない。

There is no upper limit for the term of office of liquidators.

(カ) 解任

(f) Dismissal

清算人は、裁判所が選任したものを除き、いつでも社員総会の普通決議で解任することができ、重要な事由があるときは、裁判所は、利害関係人の申立てにより、清算人を解任することができる（法人法第210条第1項、第3項）。

A liquidator, excluding those appointed by the court, may be dismissed at any time by an ordinary resolution of a general meeting of members, and if there are significant grounds, the court may dismiss a liquidator in response to a petition by interested parties (Article 210, paragraphs (1), (3) of the Corporations Act).

(キ) 清算人に欠員を生じた場合の措置

(g) Measures to be taken in the event of a vacancy among liquidators

清算人に欠員を生じた場合の措置については、理事に欠員を生じた場合と同様である（法人法第210条第4項、第75条第1項、第2項。第2の3の(1)の才参照）。

Measures to be taken in the event of a vacancy among liquidators shall be the same as cases of vacancy among directors (Article 210, paragraph (4) and Article 75, paragraph (1), (2) of the Corporations Act; see Subsection 2-3(1)E).

ウ 清算人会

C. Board of liquidators

清算人会の議事録及び清算会の決議の省略の制度の創設については、理事会の場合と同様である（法人法第221条第5項、第95条第3項、第96条、施行規則第68条、第2の4参照）。

Establishment of a system for omitting minutes of the board of liquidators and resolutions of the board of liquidators shall be the same as cases for board of directors (Article 221, paragraph (5), Article 95, paragraph (3), and Article 96 of the Corporations Act, Article 68 of the Enforcement Ordinance; see Subsection 2-4).

エ 監事

D. Auditors

清算一般社団法人の監事については、大規模一般社団法人であった清算一般社団法人を除き、必置の機関ではなく、定款で任意に置くことができるものと

されていること（ア参照）及び任期の上限がないこと（法人法第211条第2項第1号）を除き、解散前の一般社団法人の監事の場合と同様とされた。

なお、監事は、解散前の一般社団法人の監事と同様に、監事を置く旨の定款の定めを廃止する定款の変更（ただし、清算開始時に大規模一般社団法人であった清算一般社団法人は、監事を置く旨の定款の定めを廃止することができない。法人法第208条第3項参照）をした場合には、当該定款の変更の効力発生時に退任するとされた（法人法第211条第1項）。

Auditors of a general incorporated association in liquidation are not a required organ excluding general incorporated associations in liquidation that were large-scale general incorporated associations in liquidation, and shall be the same as cases of auditors for general incorporated associations prior to dissolution excluding the fact that it may be established arbitrarily according to the articles of incorporation (see A), and there is no upper limit of the term of office (Article 211, paragraph (2), item (i) of the Corporations Act).

Moreover, similar to cases for auditors of general incorporated associations prior to dissolution, if the articles of incorporation were amended to abolish the provisions of the articles of incorporation to the effect that an auditor is established (however, when it has been a large-scale general incorporated association at the start of liquidation, the general incorporated association in liquidation may not abolish the provisions in the articles of incorporation for having an auditor; see Article 208-3 of the Corporations Act), auditors resign when the amendments to the articles of incorporation take effect (Article 211, paragraph (1) of the Corporations Act).

オ 合併の制限

E. Restrictions on mergers

清算一般社団法人は、吸収合併存続法人となることができないとされた（法人法第151条）。

A general incorporated association in liquidation may not engage in a merger in which the general incorporated association becomes a general incorporated association that survives the merger (Article 151 of the Corporations Act).

(2) 清算の登記の手續

(2) Procedure for Registration of Liquidation

ア 登記すべき事項

A. Items that must be registered

清算開始時の理事が清算人となったときは解散の日から2週間以内に、清算人が選任されたときは就任の日から2週間以内に、主たる事務所の所在地において、次に掲げる事項を登記しなければならないとされた（法人法第310条）。

If a director becomes a liquidator at the start of liquidation, the following matters must be registered at the location of the principal office within two weeks from the day

of dissolution, and if a liquidator is appointed the following matters must be registered at the location of the principal office within two weeks from the day of appointment (Article 310 of the Corporations Act).

(7) 清算人の氏名

(4) 代表清算人の氏名及び住所

(ウ) 清算一般社団法人が清算人会を置くときは、その旨

(a) Name of the liquidator

(b) Name and domicile of the representative liquidator

(c) If the general incorporated association in liquidation, etc. has a board of liquidators, a statement to that effect

イ 清算人会設置一般社団法人以外の清算一般社団法人の清算人に関する登記の
手続

B. Procedure for registration related to the liquidator for a general incorporated association in liquidation other than a general incorporated association with a board of liquidators

(7) 清算人及び代表清算人の登記

(a) Registration of liquidators and representative liquidators.

a 添付書面

a. Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

(a) 定款（法人法第326条第1項）

(a). Articles of incorporation (Article 326, paragraph (1) of the Corporations Act)

(b) 清算人の選任を証する書面

定款によって定めたときは定款（登記規則第3条，商登規第61条第1項）を，社員総会の決議によって選任したときはその議事録（法人法第317条第2項）を，裁判所が選任したときは裁判所の選任決定書等（法人法第326条第3項）を添付しなければならない。

(b) Documents attesting to the appointment of liquidators

If determined according to the articles of incorporation, the articles of incorporation (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act) must be attached, if it appointed based on a resolution at a general meeting of members, those minutes (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act) must be attached, and if appointed by a court, the written ruling by the court, etc. (Article 326, (3) of the Corporations Act) must be attached.

(c) 清算人の中から代表清算人を定めたときは，その選定を証する書面

定款によって定めたときは定款（登記規則第3条，商登規第61条第

1 項) を, 定款の定めに基づく清算人の互選によって定めたときは定款及びその互選を証する書面 (登記規則第 3 条, 商登規第 6 1 条第 1 項, 法人法第 3 1 7 条第 1 項) を, 社員総会の決議によって定めたときはその議事録 (法人法第 3 1 7 条第 2 項) を, 裁判所が定めたときは裁判所の選定決定書等 (法人法第 3 2 6 条第 3 項) を添付しなければならない。

(c) If a representative liquidator is appointed from among the liquidators, documents attesting to that appointment must be attached, if determined according to the articles of incorporation, the articles of incorporation (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act) must be attached, if determined by mutual election of liquidators according to the provisions of the articles of incorporation, the articles of incorporation and documents attesting to the mutual election (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act, Article 317, paragraph (1) of the Corporations Act) must be attached, if determined by a resolution at a general meeting of members, those minutes (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act) must be attached, and if determined by a court, the written ruling by the court, etc. (Article 326, paragraph (3) of the Corporations Act) must be attached.

(d) 清算人及び代表清算人が就任を承諾したことを証する書面

定款又は社員総会の決議によって清算人を選任したときは清算人の就任承諾書を, 清算人 (裁判所が選任したものを除く。) の中から清算人の互選により代表清算人を定めたとき ((1)のイの(エ)の a 参照) は代表清算人の就任承諾書を添付しなければならない (法人法第 3 2 6 条第 2 項)。

(d) Documents Attesting that the Liquidator and Representative Liquidator Consented to Assume their Roles

If a liquidator is appointed according to the articles of incorporation or by a resolution at a general meeting of members, documents attesting to the liquidators consent to assume the role must be attached, and if a representative liquidator is determined by a mutual election of liquidators from among the liquidators (excluding those appointed by a court)(see (1)B(d)a.), documents attesting to the representative liquidator's consent to assume the role must be attached (Article 326, paragraph (2) of the Corporations Act).

b 登録免許税額

b. Registration and license tax amount

登録免許税額は, 申請 1 件につき 9, 0 0 0 円である (登税法別表第一第 2 4 号 (四) イ)。

The registration and license tax amount is 9,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(iv)A of the RLT Act).

(i) 清算人又は代表清算人の就任による変更の登記

(b) Registration of changes due to appointment of a liquidator or representative liquidator

登記の申請書には、(ア)の a の(b)から(d)までの書面を添付しなければならない。

Documents in (b) to (d) of (a)a. must be attached to the application form for registration.

(ウ) 清算人又は代表清算人の退任による変更の登記

(c) Registration of changes due to resignation of a liquidator or representative liquidator

登記の申請書には、退任の事由を証する書面を添付しなければならない（法人法第327条第2項）。

Documents attesting to the grounds for resignation must be attached to the application form for registration (Article 327, paragraph (2) of the Corporations Act).

ウ 清算人会設置一般社団法人の清算人に関する登記の手續

C. Procedure for registration related to the liquidator for a general incorporated association with a board of liquidators

(ア) 清算人、代表清算人及び清算人会設置一般社団法人である旨の登記

(a) Registration of liquidator, representative liquidator, and general incorporated association with a board of liquidators

a 添付書面

a. Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

(a) 定款（法人法第326条第1項）

(a) Articles of incorporation (Article 326, paragraph (1) of the Corporations Act)

(b) 清算人の選任を証する書面

(b) Documents attesting to the appointment of liquidators

清算人会設置一般社団法人以外の清算一般社団法人の場合と同様である（イの(ア)の a の(b)参照）。

This shall be the same as cases for general incorporated associations in liquidation excluding general incorporated associations with a board of liquidators (see B(a)a(b)).

(c) 代表清算人の選定を証する書面

(d) (c) Documents Attesting to the Appointment of Representative Liquidators

清算人会の決議により選定したときはその議事録（法人法第317条）を、裁判所が定めたときは裁判所の選定決定書等（法人法第326条第3項）を添付しなければならない。

If appointed by a resolution by a board of liquidators, those minutes (Article 317 of the Corporations Act) must be attached, and if appointed by the court, the written ruling by the court, etc. (Article 326, paragraph (3) of the Corporations Act).

- (e) 清算人及び代表清算人が就任を承諾したことを証する書面
(e) Documents Attesting that the Liquidator and Representative Liquidator Consented to Assume their Roles

定款又は社員総会の決議によって清算人を選任したときは清算人の就任承諾書を、清算人会の決議によって代表清算人を選定したときは代表清算人の就任承諾書を添付しなければならない（法人法第326条第2項）。

If liquidators are appointed based on the articles of incorporation or a resolution at a general meeting of members, documents attesting to the liquidator's consent to assume the role must be attached, and if a representative liquidator is appointed based on a resolution at a board of liquidators, documents attesting to the representative liquidator's consent to assume the role must be attached (Article 326, paragraph (2) of the Corporations Act).

- b 登録免許税額
b. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき9,000円である（登税法別表第一第24号（四）イ）。

The registration and license tax amount is 9,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(iv)A of the RLT Act).

- (4) 清算人及び代表清算人の就任又は退任による変更の登記
(b) Registration of changes due to appointment or resignation of a liquidator and representative liquidator

登記の申請書には、(7)のaの(b)から(d)までの書面又は退任の事由を証する書面を添付しなければならない（法人法第327条第2項）。

Documents according to (b) to (d) of (a)a. or documents attesting to the grounds for resignation must be attached to the application form for registration (Article 327, paragraph (2) of the Corporations Act).

- (5) 清算人会設置一般社団法人の定めの設定又は廃止による変更の登記
(c) Registration of changes due to establishment or abolition of provisions for a general incorporated association with a board of liquidators

- a 添付書面

- a. Attached documents

登記の申請書には、清算人会設置一般社団法人の定めの設定又は廃止を決議した社員総会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to establish or abolish a provision for a general incorporated association with a board of liquidators must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

b 登録免許税額

b. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき6,000円である（登税法別表第一第24号（四）ニ）。

The registration and license tax amount is 6,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(iv)D of the RLT Act).

エ その他

D. Others

清算一般社団法人の監事の登記（監事設置一般社団法人の定める登記を含む。）は、解散前の一般社団法人の監事の登記の場合と同様である（第2の5参照）。

Registration of auditors for a general incorporated association in liquidation (including registration of provisions for a general incorporated association with an auditor) shall be the same as cases for registration of auditors for a general incorporated association prior to dissolution (see Subsection 2-5).

3 清算の結了

3. Conclusion of Liquidation

清算事務が終了したときは、清算人は、決算報告を作成し、清算人会設置一般社団法人においては清算人会の承認を受けた上で、これを社員総会に提出し、その承認を受けなければならないとされた（法人法第240条）。

清算結了の登記の申請書には、決算報告の承認をした社員総会の議事録を添付しなければならないが、清算人会の議事録の添付は要しない（法人法第328条）。

When liquidation administration has been completed, the liquidator must prepare a statement of accounts, and for general incorporated associations with a board of liquidators, this must be submitted for approval at a general meeting of members after receiving approval by the board of liquidators (Article 240 of the Corporations Act).

Minutes must be attached to applications for registration of completion of liquidation attesting to the approval of the settlement of accounts at a general meeting of members, but the minutes from the board of liquidators do not need to be attached (Article 328 of the Corporations Act).

第4 その他

Subsection 4 Others

1 計算書類の公告

1. Public Notice of Financial Statements

一般社団法人は、定時社員総会の終結後遅滞なく、貸借対照表（大規模一般社団法人にあつては、貸借対照表及び損益計算書。以下同じ。）を公告しなければならないとされた（法人法第128条第1項）。ただし、その公告方法が官報に掲載する方法又は時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙に掲載する方法である一般社団

法人は、上記の貸借対照表の要旨を公告することで足りるとされた（法人法第128条第2項）。

また、その公告方法が官報に掲載する方法又は時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙に掲載する方法である一般社団法人は、上記の貸借対照表の内容である情報を、定時社員総会の終結の日後5年を経過するまでの間、継続して電磁的方法により開示する措置をとることができ、この場合においては、上記の貸借対照表又はその要旨の公告をすることを要しないとされ（法人法第128条第3項）、当該一般社団法人が当該措置をとることとするときは、当該貸借対照表の内容である情報が掲載されているウェブページのアドレスを登記しなければならないとされた（法人法第301条第2項第15号）。

なお、この場合において、当該一般社団法人がその公告方法を電子公告又は当該一般社団法人の主たる事務所の公衆の見やすい場所に掲示する方法としたことによる変更の登記をしたときには、登記官は、職権で、当該一般社団法人の貸借対照表の内容である情報が掲載されているウェブページのアドレスの登記を抹消する記号を記録しなければならない（登記規則第3条、商登規第71条）。

A general incorporated association must publish its balance sheet without delay after the conclusion of its ordinary general meeting of members (for large-scale general incorporated associations, the balance sheet and the profit and loss statement; the same applies hereinafter) (Article 128, paragraph (1) of the Corporations Act). However, for general incorporated associations whose method of publication is posting in an official gazette or publication in a daily newspaper that publishes particulars concerning current affairs, it is sufficient to publish a summary of the balance sheet prescribed above (Article 128, paragraph (2) of the Corporations Act).

In addition, for a general incorporated association whose method of publication is posting in an official gazette or publication in a daily newspaper that publishes particulars concerning current affairs may take measures so that, without delay after the conclusion of its ordinary general meeting of members, the information which is the content of the balance sheet prescribed in the above can be disclosed by electronic or magnetic means for five years from the date of the conclusion of its ordinary general meeting of members, and in this case, the above balance sheet or an outline does not need to be published (Article 128, (3) of the Corporations Act), and if the relevant general incorporated association takes the relevant measures, the address of the webpage where the information that is the contents of the relevant balance sheet is publication must be registered (Article 301, paragraph (2), item (xv) of the Corporations Act).

Moreover, in this case, if the relevant general incorporated association registers a change due to changing the method to electronic public notice or posting in a public area of the principal office of the relevant general incorporated association, the registrar, based on their authority, must record a symbol for deleting the registration of the webpage address where the information that is the contents of the balance sheet for the relevant general incorporated

association is published (Article 3 Registration Regulation, Article 71 of the RLT Act).

2 定款の変更

2. Changing the Articles of Incorporation

定款は、社員総会の特別決議により変更することができる（法人法第146条、第49条第2項第4号）。

The articles of incorporation may be changed based on an extraordinary resolution at a general meeting of members (Article 146 and Article 49, paragraph (2), item (iv) of the Corporations Act).

3 事業の譲渡

3. Transferring Business

一般社団法人が事業の全部を譲渡するには、社員総会の特別決議によらなければならないとされた（法人法第147条、第49条第2項第5号）。

If a general incorporated association transfers its business in its entirety, the transfer must be in accordance with the extraordinary resolution of the general meeting of members (Article 147 and Article 49, paragraph (2), item (v) of the Corporations Act).

第3部 一般財団法人

Section 3 General Incorporated Foundation

第1 設立

Section 1 Incorporation

1 設立の手續

1. Procedures for Incorporation

(1) 定款の作成

(1) Preparation of Articles of Incorporation

一般財団法人を設立するには、設立者（設立者が2人以上あるときは、その全員）が定款を作成し、これに署名し、又は記名押印（定款が電磁的記録をもって作成されているときは、電子署名）しなければならないとされた（法人法第152条第1項、第3項、第10条第2項、施行規則第90条）。

また、設立者は、遺言で定款の内容を定めて一般財団法人を設立する意思を表示ことができ、この場合においては、遺言執行者は、当該遺言の効力が生じた後、遅滞なく、当該遺言で定めた事項を記載した定款を作成し、これに署名し、又は記名押印（定款が電磁的記録をもって作成されているときは、電子署名）しなければならないとされた（法人法第152条第2項、第3項、第10条第2項、施行規則第90条）。

これらの定款は、公証人の認証を受けなければ、その効力を生じないとされた（法人法第155条）。

In the incorporation of a general incorporated foundation, the founder (if there are two or more founders, all of them) prepares articles of incorporation, to which all founders must

sign or affix their names and seals (electronic signature if articles of incorporation have been prepared as an electronic or magnetic record, electronic or magnetic record)(Article 152, paragraphs (1), (3), and Article 10, paragraph (2) of the Corporations Act, Article 90 of the Enforcement Ordinance).

In addition, a founder, in their will, may express their intent to incorporate a general incorporated foundation by determining the contents of the articles of incorporation, and in this case, after the will has taken effect, without delay, the executor must prepare articles of incorporation that include the matters provided for in that will, and either sign them or affix their name and seal thereto (electronic signature if articles of incorporation have been prepared as an electronic or magnetic record, electronic or magnetic record) (Article 152, paragraphs (2), (3), Article 10, paragraph (2) of the Corporations Act, Article 90 of the Enforcement Ordinance).

These articles of incorporation shall not become effective unless these receive notary certification (Article 155 of the Corporations Act).

(2) 定款の記載又は記録事項

(2) Information Specified or Recorded in the Articles of Incorporation

定款には、次に掲げる事項を記載し、又は記録しなければならないとされた(法人法第153条)。

The articles of incorporation are to contain or have recorded therein the following particulars (Article 153 of the Corporations Act).

ア 目的

A. Purpose

イ 名称

B. Name

ウ 主たる事務所の所在地

C. Location of the principal office

エ 設立者の氏名又は名称及び住所

D. Name of the founder and their address

オ 設立に際して設立者（設立者が2人以上あるときは、各設立者）が拠出をする財産及びその価額（当該価額の合計額は、300万円を下回ってはならない。法人法第153条第2項）

E. Assets to be contributed by the founder (if there are two or more founders, for each founder) at the incorporation and its value (total relevant value must not be below 3 million yen; Article 153, paragraph (2) of the Corporations Act).

カ 設立時評議員、設立時理事及び設立時監事の選任に関する事項

F. Matters regarding the appointment of councilors at incorporation, directors at incorporation, and auditors at incorporation

キ 設立しようとする一般財団法人が会計監査人設置一般財団法人であるときは、設立時会計監査人の選任に関する事項

G. Matters regarding the appointment of financial auditors at incorporation if the general

incorporated foundation to be incorporated is a general incorporated foundation with financial auditors

ク 評議員の選任及び解任の方法

H. Means of appointing and dismissing councilors

ただし、理事又は理事会（清算をする一般財団法人にあっては、清算人又は清算人会）が評議員を選任し、又は解任する旨の定款の定めは、その効力を有しない（法人法第153条第3項第1号、第224条第3項）。

However, provisions in the articles of incorporation to the effect that the director or board of directors (liquidator or board of liquidators for general incorporated foundations in liquidation) appoint or dismiss councilors shall have no effect (Article 153, paragraph (3), item (i) and Article 224, paragraph (3) of the Corporations Act).

ケ 公告方法

I. Method of public notice

コ 事業年度

J. Business year

設立者に剰余金又は残余財産の分配を受ける権利を与える旨の定款の定めは、その効力を有しないとされた（第153条第3項第2号）。

また、アからコまでに掲げる事項のほか、一般財団法人の定款には、法人法の規定により定款の定めがなければその効力を生じない事項及びその他の事項で法人法の規定に違反しないものを記載し、又は記録することができるとされた（法人法第154条）。

Any provision in the articles of incorporation that grants to founders the right to receive the distribution of a surplus or residual assets has no effect (Article 153, paragraph (3), item (ii) of the Corporations Act).

In addition, to the matters set forth in A to J, the articles of incorporation of a general incorporated foundation may state or record matters that will not take effect unless provided in the articles of incorporation, as provided in the Corporations Act, and other matters that do not violate the provisions of the Corporations Act (Article 154 of the Corporations Act).

(3) 名称

(3) Name

一般財団法人は、その名称中に一般財団法人という文字を用いなければならないが、また、一般社団法人であると誤認されるおそれのある文字を用いてはならないとされた（法人法第5条第1項、第3項）。

一般財団法人でない者は、その名称又は商号中に、一般財団法人であると誤認されるおそれのある文字を用いてはならないとされた（法人法第6条）。

なお、一般財団法人が商人である場合には、当該一般財団法人については、商法第16条から第18条までの規定が適用される（法人法第9条参照）。

A general incorporated foundation must use the Japanese characters "一般財団法

人" (pronounced "ippan zaidan houjin", meaning "general incorporated foundation") or a general incorporated foundation must not use words in its name that are likely to lead to it being mistaken for a general incorporated association (Article 5, paragraphs 1, 3 of the Corporations Act).

An entity that is not a general incorporated foundation must not use words in its name or trade name that are likely to lead to it being mistaken for a general incorporated foundation (Article 6 of the Corporations Act).

Moreover, the provisions of Article 16 through Article 18 of the Commercial Code apply to a general incorporated foundation if the relevant general incorporated foundation is a merchant (Article 9 of the Corporations Act).

(4) 同一の所在場所における同一の名称の登記の禁止

(4) Prohibition on Registration of Identical Trade Name at the Same Location

一般財団法人の名称の登記は、その名称が他の一般財団法人の既に登記した名称と同一であり、かつ、その主たる事務所の所在場所が当該他の一般財団法人に係る主たる事務所の所在場所と同一であるときは、することができないとされた（法人法第330条、商登法第27条）。

The name of the general incorporated foundation may not be registered if that name is identical to a name that has already been registered by any other general incorporated foundation and the location of the applicant's business office is the same as the location of the other party's business office for which the name has been registered (Article 330 of the Corporations Act, Article 27 of the CR Act).

(5) 公告方法

(5) Means of Public Notice

一般財団法人は、公告方法として、①官報に掲載する方法、②時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙に掲載する方法、③電子公告、④当該一般財団法人の主たる事務所の公衆の見やすい場所に掲示する方法のいずれかの方法を定款に定めなければならないとされた（法人法第153条第1項第9号、第331条第1項、施行規則第88条）。

なお、③の方法により公告する場合の公告期間は法人法第332条に定めるところにより、④の方法により公告する場合の公告期間は施行規則第88条第2項に定めるところによる。

A general incorporated foundation, etc. may prescribe (1) publication in an Official Gazette, (2) publication in a daily newspaper that publishes matters on current affairs, (3) electronic public notice, or (4) posting in a public area of the principal office of the relevant general incorporated foundation as the method of giving public notice in the articles of incorporation (Articles 153, paragraph (1), item (ix) and 331, paragraph (1) of the Corporations Act, Article 88 of the Enforcement Ordinance).

If public notice is given by way of method (3), the period of public notice shall be according to the period in Article 332 of the Corporations Act, and if given by way of

method (4), the period of public notice shall be according to the period in Article 88, paragraph (2) of the Enforcement Ordinance.

(6) 設立時評議員等の選任

(6) Appointment of Councilors at Incorporations

一般財団法人の設立時評議員，設立時理事，設立時監事及び設立時会計監査人について，定款でこれらを定めなかった場合（設立時会計監査人にあつては，設立しようとする一般財団法人が会計監査人設置一般財団法人である場合に限る。）には，設立者（法人法第152条第2項の場合にあつては，遺言執行者）による財産の拠出の履行の完了後遅滞なく，定款で定めるところにより，これら（設立時評議員及び設立時理事は，それぞれ3人以上でなければならない。）の選任をしなければならないとされた（法人法第159条，第160条第1項）。また，設立時理事は，その過半数をもって，設立時理事の中から設立時代表理事を選定しなければならないとされた（法人法第162条第1項，第3項）。

If councilors at incorporation, directors at incorporation, or auditors at incorporation are not provided for in the articles of incorporation (for financial auditors at incorporation, limited to cases where a general incorporated foundation to be incorporation is a general incorporated foundation with a financial auditor), these persons must be appointed without delay, pursuant to the articles of incorporation, and after the commitment to contribute assets is fulfilled by the founder (executor for the case in Article 152, paragraph (2) of the Corporations Act)(regarding councilors at incorporation and directors at incorporation, there must be at least three of each of those persons) (Article 159 and Article 160, paragraph (1) of the Corporations Act). In addition, directors at incorporation must select a representative director from among the directors at incorporation at the time of the incorporation determined by a majority of the directors (Article 162, paragraphs (1), (3) of the Corporations Act).

(7) 設立中の一般財団法人における業務執行の決定

(7) Determination of Execution of Business for a General Incorporated Foundation at Incorporation

定款記載の最小行政区画内における主たる事務所の所在場所の決定等の設立中の一般財団法人における業務執行の決定は，原則として設立者が行うこととなる。

Principally, the founder shall determine the execution of business for general incorporated foundations at incorporation, including determination of the location of the principal office in minor civil divisions as described in the articles of incorporation.

2 設立の登記の手續

2. Procedure for Registration of Incorporation

(1) 登記期間

(1) Registration Period

一般財団法人の設立の登記は、主たる事務所の所在地においては法人法第161条第1項の規定による設立時理事等による調査が終了した日又は設立者が定めた日のいずれか遅い日から2週間以内に、従たる事務所の所在地においては主たる事務所の所在地における設立の登記をした日から2週間以内にしなければならないとされた（法人法第302条第1項、第312条第1項第1号）。

The registration of incorporation of a general incorporated foundations must be completed at the location of the principal office within two weeks from the day on which the investigation pursuant to the provisions of Article 161, paragraph (1) of the Corporations Act ended, or the day specified by the founder, whichever is the later, and the registration at the location of a branch office must be completed within two weeks from the day the registration of incorporation was completed at the location of the principal office (Article 302, paragraph (1) and Article 312, paragraph (1), item (i) of the Corporations Act).

(2) 登記すべき事項

(2) Items that Must be Registered

ア 主たる事務所の所在地において登記すべき事項は、次のとおりとされた（法人法第302条第2項）。

A. The following matters must be registered upon the registration at the location of the principal office (Article 302, paragraph (2) of the Corporations Act).

(7) 目的

(a) Purpose

(1) 名称

(b) Name

(ウ) 主たる事務所及び従たる事務所の所在場所

(c) Addresses of the principal office and branch offices

(エ) 存続期間又は解散の事由についての定款の定めがあるときは、その定め

(d) If there are provisions in the articles of incorporation with regard to the duration or the grounds for dissolution of the general incorporated association, etc., those provisions

(オ) 評議員、理事及び監事の氏名

(e) Names of the councilors, directors, and auditors

(カ) 代表理事の氏名及び住所

(f) Name and address of the representative director

(キ) 会計監査人設置一般財団法人であるときは、その旨及び会計監査人の氏名又は名称

(g) If the general incorporated foundation is a general incorporated foundation with a financial auditors, a statement to that effect and the name of the financial auditor

(ク) 一時会計監査人の職務を行うべき者を置いたときは、その氏名又は名称 (ケ) 理事、監事又は会計監査人の責任の免除についての定款の定めがあるときは、その定め

- (h) If the general incorporated foundation has a person who is temporarily to perform the duties of a financial auditor and who has been appointed, that person's name(i) If there are provisions in the articles of incorporation with regard to exemption from liability of officers, etc., those provisions
- (コ) 外部理事，外部監事又は会計監査人が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めがあるときは，その定め
- (j) If there are provisions in the articles of incorporation with regard to exemption from liability of external directors, external auditor, and financial auditors, those provisions
- (カ) (コ)の定款の定めが外部理事に関するものであるときは，理事のうち外部理事であるものについて，外部理事である旨
- (k) If the provisions of the articles of incorporation set forth in (j) are related to external directors, a statement to the effect that those among the directors who are external directors are external directors
- (シ) (コ)の定款の定めが外部監事に関するものであるときは，監事のうち外部監事であるものについて，外部監事である旨
- (l) If the provisions of the articles of incorporation set forth (j) are related to external auditors, a statement to the effect that those among the auditors who are external auditors are external auditors
- (ス) 貸借対照表を電磁的方法により開示するときは，貸借対照表の内容である情報について不特定多数の者がその提供を受けるために必要な事項であって法務省令で定めるもの（施行規則第87条第1項第3号。具体的には，当該情報が掲載されているウェブページのアドレス）
- (m) If the balance sheet is disclosed using electronic or magnetic means, matters prescribed by applicable Ordinance of the Ministry of Justice which are necessary for making the information in the balance sheet to be publicly notified through electronic public notice available to the general public (Article 87, paragraph (1), item (iii) of the Enforcement Ordinance; specifically, the website address where the relevant information is published)
- (セ) 公告方法
- (n) Means of public notice
- (ソ) 電子公告を公告方法とするときは，次に掲げる事項
- (o) If the method of public notice is electronic public notice, the items set forth in the following:
- a 電子公告により公告すべき内容である情報について不特定多数の者がその提供を受けるために必要な事項であって法務省令で定めるもの（施行規則第87条第1項第4号。具体的には，当該情報を掲載するウェブページのアドレス）
- a. Matters prescribed by applicable Ordinance of the Ministry of Justice which are

necessary for making the information to be publicly notified through electronic public notice available to the general public (Article 87, paragraph (1), item (iv) of the Enforcement Ordinance; specifically, the website address where the relevant information is published)

b 事故その他やむを得ない事由によって電子公告による公告をすることができない場合の公告方法について定款の定めがあるときは、その定め

b. If there are provisions of the articles of incorporation for cases where electronic public notice cannot be used for public notice due to an accident or other unavoidable grounds, such provisions

イ 従たる事務所の所在地において登記すべき事項は、次のとおりとされた（法人法第312条第2項）。

B. Matters listed below shall be registered upon the registration at the location of a branch office (Article 312, paragraph (2) of the Corporations Act).

(7) 名称

(a) Name

(1) 主たる事務所の所在場所

(b) Location of the principal office

(ウ) 従たる事務所（その所在地を管轄する登記所の管轄区域内にあるものに限る。）の所在場所

(c) Location of the branch office (limited to one whose location is within the jurisdictional district of the registry with jurisdiction over that location).

(3) 添付書面

(3) Attached Documents

主たる事務所の所在地における設立の登記の申請書には、法令に別段の定めがある場合を除き、次の書面を添付しなければならないとされた（法人法第319条第2項）。

The documents below must be attached to the application for registration of incorporation for the location of the principal office, except as otherwise provided by law (Article 319, paragraph (2) of the Corporations Act).

ア 定款

A. Articles of incorporation

イ 財産の拠出の履行があったことを証する書面

B. Documents attesting to the fulfillment of the commitment to contribute assets

ウ 設立時評議員、設立時理事及び設立時監事の選任に関する書面

C. Documents regarding the appointment of councilors at incorporation, directors at incorporation, and auditors at incorporation

一般財団法人における設立時評議員、設立時理事及び設立時監事の選任方法は法定されておらず、その選任方法を定款で定めた上でそれに従って選任手続を行うほか、定款で直接被選任者を指名することもできる。

The method for appointment of councilors at incorporation, directors at incorporation,

and representative director at incorporation for a general incorporated foundation are not provided by law, and it is possible to determine the appointment method in the articles of incorporation and proceed with appointment accordingly, or to directly designate appointees in the articles of incorporation.

エ 設立時代表理事の選定に関する書面

D. Documents concerning selection of a representative director at incorporation

オ 設立時評議員，設立時理事，設立時監事及び設立時代表理事が就任を承諾したことを証する書面

E. Documents attesting to the fact that the councilors at incorporation, the directors at incorporation, and the representative director at incorporation have consented to assume those roles

カ 設立時代表理事が就任を承諾したことを証する書面の印鑑につき市区町村長の作成した証明書（登記規則3条，商登規第61条第2項，第3項）

F. A certificate prepared by a municipal official for the seal on the documents attesting to the representative director's consent at incorporation to assume their role (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraphs (2), (3) of the RLT Act).

キ 設立時会計監査人を選任したときは，次に掲げる書面

G. If a financial auditor at incorporation is appointed, the documents listed below:

(7) 設立時会計監査人の選任に関する書面

(a) Documents concerning the appointment of a financial auditor at incorporation

一般財団法人における設立時会計監査人の選任についても，ウと同様である。

Appointment of a financial auditor at incorporation for general incorporated foundations shall be the same as in C.

(1) 就任を承諾したことを証する書面

(b) Documents attesting to consent to assume the role

(ウ) 設立時会計監査人が法人であるときは，当該法人の登記事項証明書

(c) If the financial auditor at incorporation is a corporation, the registration certificate of that corporation

(エ) 設立時会計監査人が法人でないときは，その者が公認会計士であることを証する書面（別紙参照）

(d) If the financial auditor at incorporation is not a corporation, documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant (see Appendix)

ク 登記すべき事項につき設立者全員の同意又はある設立者の一致を要するときは，その同意又は一致があったことを証する書面

F. If consent of all founders or the unanimity of the founders is required with respect to matters to be registered, documents attesting to that consent or unanimity

ウ又はキの選任方法として定款で設立者全員の同意又は過半数の一致等により選任するとした場合等がこれに該当する。

なお、従たる事務所の所在地における設立の登記の申請書には、主たる事務所の所在地においてした登記を証する書面を添付すれば足りる（法人法第329条）。

This applies to cases where appointment is made based on the consent of all founders or by a majority vote of all founders in the articles of incorporation as the appointment method in C. or E.

Moreover, it is sufficient to attach documents attesting to registration at the location of the principal office to applications for registration at the location of the branch office at incorporation (Article 329 of the Corporations Act).

(4) 登録免許税

(4) Registration and License Tax

設立の登記の登録免許税は、申請1件につき、主たる事務所の所在地においては6万円、従たる事務所の所在地においては9,000円である（登税法別表第一第24号（一）ロ、（二）イ）。

Registration and license tax for registration at incorporation shall be 60,000 yen per application at the location of the principal office, and shall be 9,000 yen at the location of branch offices (Appendix Table 1-24 (i)B,(ii)A of the RLT Act).

第2 機関

Subsection 2 Organs

1 機関設計

1. Organ Design

(1) 一般財団法人の機関

(1) Organs of General Incorporated Foundations

一般財団法人には、3人以上の評議員、評議員会、3人以上の理事、理事会及び監事を置かなければならず、また、定款の定めによって、会計監査人を置くことができることとされた（法人法第170条、第173条第3項、第177条、第65条第3項、第178条第1項、第197条、第90条第1項）。

大規模一般財団法人（最終事業年度に係る貸借対照表の負債の部に計上した額の合計額が200億円以上である一般財団法人をいう。法人法第2条第3号）は、会計監査人を置かなければならないとされた（法人法第171条）。

A general incorporated foundation must have at least three councilors, a board of councilors, at least three directors, a board of directors, and an auditor, and may designate a financial auditor according to the provisions in the articles of incorporation (Articles 170, Article 173, paragraph (3), Article 177, Article 65, paragraph (3), Article 178, paragraph (1), Article 197, and Article 90, paragraph (1) of the Corporations Act).

Large-scale general incorporated foundations (general incorporated foundations with a

total of at least 20 billion yen recorded in the liabilities section in the financial statement for the most recent business year; Article 2, item (iii) of the Corporations Act) must have a financial auditor (Article 171 of the Corporations Act).

(2) 機関設計の在り方と登記

(2) Concept and Registration of Organ Design

(1) により，一般財団法人において採用することができる機関設計は，次の2通りとなる。

なお，会計監査人の設置状況は，登記すべき事項である（第1の2の(2)のア参照）。

ア 評議員＋評議員会＋理事＋理事会＋監事

イ 評議員＋評議員会＋理事＋理事会＋監事＋会計監査人

The following are the two types of organ design that can be adopted by general incorporated foundations according to (1).

Moreover, the status of the implementation of the financial auditor shall be a matter that must be registered (see Subsection 1-2(2)A).

A. Councilors + Board of Councilors + Director + Board of Directors + Auditors

B. Councilors + Board of Councilors + Director + Board of Directors + Auditors +
Financial Auditors

2 評議員

2. Councilors

(1) 評議員に関する規律

(1) Discipline of Councilors

ア 選任

A. Appointments

評議員は，定款で定めた選任の方法に従って選任するとされた（法人法第153条第1項第8号）。ただし，理事又は理事会が評議員を選任することはできない（同条第3項第1号）。

Councilors shall be appointed according to the method for appointing determined in the articles of incorporation (Article 153, paragraph (1), item (viii) of the Corporations Act). However, neither directors nor the board of directors may appoint councilors (Article 153, paragraph (3), item (i) of the said act).

イ 任期

B. Term of Office

評議員の任期は，選任後4年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時評議員会の終結の時までとされ，定款によって，これを選任後6年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時評議員会の終結の時まで伸長することができる（法人法第174条第1項）。

また，任期の満了前に退任した評議員の補欠者の任期については，定款によ

って、これを退任した評議員の任期の満了する時までとすることができるとされた（法人法第174条第2項）。

The tenure of a director is to be until the conclusion of the final annual meeting of the board of councilors in a business year that ends within four years after that director's appointment; provided, however, that this does not preclude an extension of tenure until the conclusion of the final annual meeting of the board of councilors in a business year that ends within six years after their appointment under the articles of incorporation (Article 174, paragraph (1) of the Corporations Act).

In addition, this shall not preclude the establishment, by means of the articles of incorporation, of the length of the tenure of a councilor who is appointed as a substitute for a councilor who resigned before the expiration of that auditor's tenure, as being until such time as the expiration of the auditor who resigned (Article 174, paragraph (2) of the Corporations Act).

ウ 解任

C. Dismissal

評議員の解任については、アと同様である。

Dismissal of councilors shall be the same as in A.

エ 評議員に欠員を生じた場合の措置

D. Measures to be taken in the event of a vacancy among councilors

法人法又は定款で定めた評議員の員数が欠けた場合には、任期の満了又は辞任により退任した評議員は、新たに選任された評議員（一時評議員の職務を行うべき者を含む。）が就任するまで、なお評議員としての権利義務を有するとされた（法人法第175条第1項）。

この場合において、裁判所は、必要があると認めるときは、利害関係人の申立てにより、一時評議員の職務を行うべき者を選任することができる（法人法第175条第2項）。

If a shortage occurs in the number of councilors prescribed in the Corporations Act or articles of incorporation, a councilor who has been dismissed due to expiration of their tenure or by resignation have the rights and obligations of a councilor until such time as a newly appointed councilor (including persons who are to perform the duties of temporary councilors as provided in the following paragraph) assumes the role (Article 175, paragraph (1) of the Corporations Act).

In this case, when the court finds it necessary, it may appoint a person to perform the duties of a temporary councilor, upon petition by an interested party (Article 175, paragraph (2) of the Corporations Act).

(2) 評議員に関する登記の手続

(2) Procedure for Registration related to Councilors

一般財団法人における評議員の登記の手続は、次のとおりとされた。

The procedure for registration of councilors at general incorporated foundations shall be according to the following.

ア 評議員の就任による変更の登記

A. Registration of a change of councilor due to assumption of office

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、評議員の氏名及び就任年月日である。

Items that must be registered shall be the name of the councilor and the date of appointment.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

添付書面は、次のとおりである。

Attached documents are according to the following.

a 選任に関する書面（法人法第320条第2項）

a. Documents concerning the appointment (Article 320, paragraph (2) of the Corporations Act)

評議員は定款で定めた方法により選任される（法人法第153条第1項第8号）ため、当該定款の定めの内容に応じた添付書面が必要となる（法人法第317条）。

Since councilors are appointed according to the method provided in the articles of incorporation (Article 153, paragraph (1), item (viii) of the Corporations Act), attached documents corresponding to the contents provided in the relevant articles of incorporation are required (Article 317 of the Corporations Act).

b 評議員が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第2項）

b. Documents attesting that the councilor consented to assume their role (Article 320, paragraph (2) of the Corporations Act)

イ 評議員の退任による変更の登記

B. Registration of a change of councilor due to resignation

評議員の退任による変更の登記の申請書には、これを証する書面を添付しなければならない（法人法第320条第5項）。

具体的には、役員の変更の際の定時評議員会の議事録（任期満了の旨の記載があるもの）等がこれに該当する。

For the application for registering a change due to the resignation of a councilor, a document attesting to that resignation must be attached (Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act).

Specifically, this applies to the minutes of an ordinary meeting of the board of councilors for reelection of officers (those containing a description of the expiration of the term of office).

3 評議員会

3. Board of Councilors

(1) 評議員会の権限

(1) Authority of the Board of Councilors

評議員会は、すべての評議員で組織するとされ（法人法等第178条第1項）、法人法に規定する事項及び定款で定めた事項に限り、決議をすることができる（同条第2項）。

The board of councilors is composed of all of the councilors (Article 178, paragraph (1) of the Corporations Act), and the board of councilors may make resolutions limited to matters provided in the Corporations Act and matters prescribed in the articles of incorporation (Article 178, paragraph (2) of the said act).

(2) 決議要件

(2) Resolution Requirements

ア 普通決議

A. Ordinary resolutions

評議員会の決議は、議決に加わることができる評議員の過半数（これを上回る割合を定款で定めた場合にあつては、その割合以上）が出席し、その過半数（これを上回る割合を定款で定めた場合にあつては、その割合以上）をもってするとされた（法人法第189条第1項）。

Resolutions at board of councilors meetings are to be adopted by majority vote (if a larger ratio is provided in the articles of incorporation, that ratio) with the presence of a majority (if a higher ratio is provided in the articles of incorporation, that ratio) of councilors who are qualified to participate in resolutions (Article 189, paragraph (1) of the Corporations Act).

イ 特別決議

B. Extraordinary resolutions

次に掲げる評議員会の決議は、議決に加わることができる評議員の3分の2（これを上回る割合を定款で定めた場合にあつては、その割合）以上に当たる多数をもって行わなければならないとされた（法人法第189条第2項）。

Resolutions at the following board of councilors meetings must be effected by at least a two-thirds majority (if a higher ratio is prescribed in the articles of incorporation, that ratio) of the votes of all of the councilors who are eligible to vote (Article 189, paragraph (2) of the Corporations Act):

(イ) 監事の解任（法人法第176条第1項）の評議員会

(ロ) 理事、監事又は会計監査人の法人法第198条において準用する第111条第1項の任務懈怠責任の一部免除（法人法第198条において準用する第113条第1項）の評議員会

- (ウ) 定款の変更（法人法第200条）の評議員会
- (エ) 事業の全部の譲渡（法人法第201条）の評議員会
- (オ) 継続（法人法第204条）の評議員会
- (カ) 吸収合併契約の承認（法人法第247条，第251条第1項）及び新設合併契約の承認（法人法第257条）の評議員会
- (a) Board of councilors meeting (under Article 176, paragraph (1) of the Corporations Act) for the dismissal of an auditor
- (b) Board of councilors meetings as set forth in Article 111, paragraph (1) of the Corporations Act for partial immunity of liability for negligence of directors, auditors, or financial auditors apply mutatis mutandis to Article 198 of the Corporations Act (Article 113, paragraph (1) of the Corporations Act applied mutatis mutandis to Article 198)
- (c) Board of councilors meetings (under Article 200 of the Corporations Act) for changing the articles of incorporation
- (d) Board of councilors meetings (under Article 201 of the Corporations Act) for transfer of business in whole
- (e) Board of councilors meetings (under Article 204 of the Corporations Act) for continuance
- (f) Board of councilors meetings as set forth in Articles 247 and 251, paragraph (1) of the Corporations Act for approval of absorption-type merger agreements and in Article 257 of the Corporations Act for approval of consolidation-type merger agreements

(3) 議事録

(3) Minutes

評議員会の議事については，出席した評議員，理事，監事又は会計監査人の氏名又は名称等を内容とする議事録を作成しなければならないとされた（法人法第193条第1項，施行規則第60条第3項）。

なお，議事録には，出席した理事等の署名又は記名押印は要しない。

With respect to the agenda of a board of councilors meetings, minutes of the meeting must be prepared containing the names of attending councilors, directors, auditors or financial auditors (Article 193, paragraph (1) of the Corporations Act, Article 60, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance).

Moreover, the minutes shall not require the signature or affixing the name and seal by attending directors.

(4) 評議員会の決議の省略

(4) Omission of Resolution of Board of Councilors Meetings

理事が評議員会の目的である事項について提案をした場合において，当該提案につき評議員（当該事項について議決に加わることができるものに限る。）の全員が書面又は電磁的記録により同意の意思表示をしたときは，当該提案を可決す

る旨の評議員会の決議があったものとみなすとされた（法人法第194条第1項）。また、評議員会の決議があったものとみなされた場合には、決議があったものとみなされた事項の内容等を内容とする議事録を作成するとされた（施行規則第60条第4項第1号）。

この場合には、当該議事録をもって、登記の申請書に添付すべき当該場合に該当することを証する書面（法人法第317条第3項）として取り扱って差し支えない。

If a director makes a proposal regarding a matter that is the purpose of a meeting of the board of councilors and where all councilors manifest their intention to agree with that proposal either in writing or by electronic or magnetic record, a resolution of the board of councilors that affirms the proposal is deemed to have been passed (Article 194, paragraph (1) of the Corporations Act). In addition, where a resolution by the board of councilors is deemed to have been made, minutes containing the contents of deemed matters shall be prepared (Article 60, paragraph (4), item (i) of the Enforcement Ordinance).

In this case, the relevant minutes may be considered a document attesting to the pertinence of that case that must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (3) of the Corporations Act).

4 理事及び代表理事

4. Directors and Representative Director

(1) 理事及び代表理事に関する規律

(1) Discipline of Directors and Representative Directors

ア 一般財団法人の代表

A. Representatives of general incorporated foundations

理事のうち理事会により代表理事に選定されたものが（法人法第197条、第90条第3項、第2項第3号）一般財団法人を代表し（法人法第197条、第77条第4項）、その余の理事は代表権を有しないとされた（法人法第197条は第77条第1項を準用していない。）。

Those who are appointed as representative director among the directors by the board of directors (Article 197 and Article 90, paragraph (3), 90, paragraph (2), item (iii) of the Corporations Act) shall represent the general incorporated foundation (Article 197 and Article 77, paragraph (4) of the Corporations Act), and other remaining directors have no representative authority to act as representative (Article 197 of the Corporations Act does not apply mutatis mutandis to Article 77, paragraph (1)).

イ 一般財団法人の業務執行

B. Execution of business for general incorporated foundations

代表理事及び代表理事以外の理事であって理事会の決議によって一般財団法人の業務を執行する理事として選定されたものは、一般財団法人の業務を執行するとされた（法人法第197条、第91条第1項）。

一般財団法人の業務執行は、理事会において決定するとされ、理事会は、従たる事務所の設置その他の重要な業務執行の決定を理事に委任することができないとされた（法人法第197条、第90条第2項第1号、第4項）。

The representative director and directors who are not the representative director but who were appointed to be directors who execute the operations of a general incorporated foundation based on resolutions by the board of directors shall execute operations for the general incorporated foundation (Article 197 and Article 91, paragraph (1) of the Corporations Act).

The execution of operations of a general incorporated foundation shall be determined by the board of directors, and the board of directors may not delegate to directors the execution of important operations including the establishment of branch offices (Article 197 and Article 90, paragraph (2), item (i) and paragraph (4) of the Corporations Act).

ウ 選任

C. Appointments

(ア) 理事の選任

(a) Appointment of directors

理事は、評議員会の普通決議によって選任するとされた（法人法第177条、第63条第1項、第189条第1項）。

Directors shall be appointed by an ordinary resolution at the board of councilors meeting (Article 177, Article 63, paragraph (1) and Article 189, paragraph (1) of the Corporations Act).

(イ) 代表理事の選定

(b) Selecting the Representative Director

一般財団法人は、理事会の決議により、理事の中から代表理事を選定しなければならないとされた（法人法第197条、第90条第3項）。

A general incorporated foundation must select a representative director from among the directors based on a resolution by the board of directors (Article 197 and Article 90, paragraph (3) of the Corporations Act).

(ウ) 補欠者の予選

(c) Provisional selection of a substitute

(ア)の決議をする場合には、理事が欠けた場合又は法人法若しくは定款で定めた理事の員数を欠くこととなるときに備えて補欠の理事を選任することができ、当該選任に係る決議が効力を有する期間は、定款に別段の定めがある場合を除き、当該決議後最初に開催する定時評議員会の開始の時までとされ、評議員会の決議によってその期間を短縮することができることとされた（法人法第177条、第63条第2項、施行規則第61条、第12条第3項）。

When the resolution set forth in (a) is made, substitute officers, etc. may be appointed to provide for a vacancy in officer positions or for cases where a shortage occurs in the number of officers, etc. prescribed by the Corporations Act or by the

articles of incorporation, and unless otherwise provided for in the articles of incorporation, a resolution on the election of a substitute for an Officer shall be effective until the time of the commencement of the first ordinary board of councilors meeting to be held after the resolution was made. However, this shall not preclude the shortening of this period by a resolution by the board of councilors (Article 177 and Article 63, paragraph (2) of the Corporations Act, Article 61 and Article 12, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance).

エ 任期

D. Term of office

理事の任期は、選任後2年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時評議員会の終結の時までとされ、定款によってこれを短縮することができることとされた（法人法第177条、第66条）。

The tenure of a director is to be until the end of the final ordinary board of councilors meeting in a business year that ends within two years after that director's appointment. However, this shall not preclude a reduction in the length of tenure by means of the articles of incorporation (Article 177 and Article 66 of the Corporations Act).

オ 解任

E. Dismissal

理事が職務上の義務に違反したとき等の場合には、評議員会の普通決議によって、その理事を解任することができることとされた（法人法第176条第1項、第189条第1項）。

If, in the course of duties, a director commits a violation, etc., that director may be dismissed by an ordinary resolution at a board of councilors meeting (Article 176, paragraph (1) and Article 189, paragraph (1) of the Corporations Act).

カ 理事等に欠員を生じた場合の措置

F. Measures to be taken in the event of a vacancy among directors, etc.

理事が欠けた場合又は法人法若しくは定款で定めた理事の員数が欠けた場合には、任期の満了又は辞任により退任した理事は、新たに選任された理事（一時理事の職務を行うべき者も含む。）が就任するまで、なお理事としての権利義務を有するとされた（法人法第177条、第75条第1項）。

この場合において、裁判所は、必要があると認めるときは、利害関係人の申立てにより、一時理事の職務を行うべき者を選任することができることとされた（法人法第177条、第75条第2項）。

代表理事が欠けた場合又は定款で定めた代表理事の員数が欠けた場合についても、理事が欠けた場合と同様とされた（法人法第197条、第79条第1項、第2項）。

If a vacancy arises among the directors or a shortage occurs in the number of directors prescribed in this Act or the articles of incorporation, a director who has been terminated due to the expiration of that director's tenure or by resignation has the rights and

obligations to serve as a director until such time as a newly appointed director (including persons who are to perform the duties of a temporary director) assumes the role (Article 177 and Article 75, paragraph (1) of the Corporations Act).

In this case, when the court finds it necessary, it may appoint a person to perform the duties of a temporary officer, upon petition by an interested party (Article 177 and Article 75, paragraph (2) of the Corporations Act).

Cases where a vacancy arises among representative directors or a shortage occurs in the number of representative directors shall be deemed the same as cases when a vacancy arises among directors (Article 197 and Articles 79, paragraphs (1) and (2) of the Corporations Act).

(2) 理事及び代表理事に関する登記の手続

(2) Registration Procedures for Directors and Representative Directors

一般財団法人における理事及び代表理事の登記の手続は、次のとおりとされた。

The procedure for registration of directors and representative directors at general incorporated foundations shall be according to the following.

ア 理事及び代表理事の就任による変更の登記

A. Registration of a change of director and representative director due to assumption of office

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、理事の氏名、代表理事の氏名及び住所並びに就任年月日である。

Items that must be registered include the name of the director, name and address of the representative director and the appointment date.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

添付書面は、次のとおりである。

Attached documents are according to the following.

- a 理事を選任した評議員会の議事録（法人法第317条第2項）
- b 理事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第1項）
- c 代表理事を選定した理事会の議事録（法人法第317条第2項）
- d 出席した理事及び監事がcの議事録に押印した印鑑に係る印鑑証明書（登記規則第3条，商登規第61条第4項第3号）
- e 代表理事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第1項）。
- f 代表理事の就任承諾書に係る印鑑証明書（再任の場合を除く。登記規則第3条，商登規第61条第2項，第3項）

- a. Minutes from the board of councilors meeting where a director was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)
- b. Documents attesting that the director consented to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)
- c. Minutes from the board of directors meeting where a representative director was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)
- d. Registered seal certificate for the seal impression affixed to the minutes in c. by the attending directors and auditors
(Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (4), item (iii) of the RLT Act)
- e. Documents attesting that the representative director consented to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)
- f. Registered seal certificate related to the documents attesting to the representative director's consent to assume their role (excluding reappointment; Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraphs (2) and (3) of the RLT Act)

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請 1 件につき 1 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ）。

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N of the RLT Act).

イ 理事及び代表理事の退任による変更の登記

B. Registration of a change due to registration of a director and representative director

理事及び代表理事の退任による変更の登記の申請書には、これを証する書面を添付しなければならない（法人法第 3 2 0 条第 5 項）。

具体的には、役員改選の際の定時評議員会又は理事会の議事録（任期満了の旨の記載があるもの）等がこれに該当する。

登録免許税額は、申請 1 件につき 1 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ）。

For the application for registering a change due to the resignation of a director and representative director, a document attesting to that resignation must be attached (Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act).

Specifically, this applies to the minutes of an ordinary meeting of the board of councilors or board of directors for reelection of officers (those containing a description of the expiration of the term of office).

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N of the RLT Act).

5 理事会

5. Board of Directors

(1) 理事会の権限

(1) Authority of the Board of Directors

理事会は、すべての理事で組織するとされ（法人法第197条第1項、第90条第1項）、一般財団法人の業務執行の決定、理事の職務の執行の監督並びに代表理事の選定及び解職の職務を行うとされた（法人法第197条、第90条第2項）。

なお、理事会は、従たる事務所の設置等の重要な業務執行の決定を理事に委任することができないとされた（法人法第197条、第90条第4項）。

The board of directors is to be composed of all directors (Article 197, paragraph (1) and Article 90, paragraph (1) of the Corporations Act), and shall perform duties including deciding the execution of the operation of the general incorporated foundation, supervising the execution of duties by directors, and selecting and removing of the representative director (Article 197 and Article 90, paragraph (2) of the Corporations Act).

Moreover, the board of directors may not delegate to directors the execution of important operations including the establishment of branch offices (Article 197 and Article 90, paragraph (4) of the Corporations Act).

(2) 決議要件

(2) Resolution Requirements

理事会の決議は、議決に加わることができる理事の過半数（これを上回る割合を定款で定めた場合にあつては、その割合以上）が出席し、その過半数（これを上回る割合を定款で定めた場合にあつては、その割合以上）をもって行うとされた（法人法第197条、第95条第1項）。

Resolutions at board of directors meetings are to be adopted by majority vote (if a larger ratio is provided in the articles of incorporation, that ratio) with the presence of a majority (if a higher ratio is provided in the articles of incorporation, that ratio) of directors who are qualified to participate in resolutions (Article 197 and Article 95, paragraph (1) of the Corporations Act).

(3) 議事録

(3) Minutes

理事会の議事については、理事会が開催された日時及び場所、議事の経過の要領及びその結果等を内容とする議事録を作成しなければならないとされ、出席した理事（定款で議事録に署名し、又は記名押印しなければならない者を当該理事会に出席した代表理事とする旨の定めがある場合にあつては、当該代表理事）及び監事は、これに署名し、又は記名押印しなければならないとされた（法人法第197条、第95条第3項、施行規則第62条、第15条第3項）。

With respect to the agenda of board of directors meetings, the minutes must be prepared containing the date and place when and where the meeting of the board of directors was held, the points and results of the proceedings of the meeting, and attending directors (if the articles of incorporation provide that the director who must sign or affix a seal to the

minutes is designated as the representative director who has attended the board of directors meeting, that representative director) and auditors must sign them or affix their names and seals thereto (Article 197 and Article 95, paragraph (3) of the Corporations Act, Article 62 and Article 15, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance).

(4) 理事会の決議の省略

(4) Omission of Resolution by the Board of Directors

一般財団法人は、理事が理事会の決議の目的である事項について提案をした場合において、当該提案につき理事（当該事項について議決に加わることができるものに限る。）の全員が書面又は電磁的記録により同意の意思表示をしたとき（監事が当該提案について異議を述べたときを除く。）は、当該提案を可決する旨の理事会の決議があったものとみなす旨を定款で定めることができるとされた（法人法第197条、第96条）。また、理事会の決議があったものとみなされる場合には、決議があったものとみなされた事項の内容等を内容とする議事録を作成するとされた（施行規則第62条、第15条第4項第1号）。

この場合には、登記の申請書に定款及び当該場合に該当することを証する書面を添付しなければならない（登記規則第3条、商登規第61条第1項、法人法第317条第3項）が、当該議事録をもって、当該場合に該当することを証する書面として取り扱って差し支えない。

Regarding general incorporated foundation, if a director has made a proposal on a matter that is the subject of a resolution at a board of directors meeting, and all directors (limited to directors who are qualified to vote on the matter) have provided a manifestation of intent of agreement either in writing or in electronic or magnetic records (except when an auditor has stated an objection to the proposal), that general incorporated association with a board of directors may provide in its articles of incorporation that voting passing the proposal is presumed (Article 197 and Article 96 of the Corporations Act). In addition, where a resolution by the board of directors is deemed to have been made, minutes containing the contents of deemed matters shall be prepared (Article 62 and Article 15, paragraph (4), item (i) of the Enforcement Ordinance).

In this case, a document attesting to the pertinence of the articles of incorporation and that case must be attached to the application for registration (Article 3 of the Registration Regulations, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act, Article 317, paragraph (3) of the Corporations Act). However, the relevant minutes may be accepted as documentation attesting to the fact it applies to the relevant case.

6 監事

6. Auditors

(1) 監事に関する規律

(1) Discipline of Auditors

ア 選任

A. Appointments

監事の選任及び補欠者の予選については、理事の場合と同様とされた（法人法第177条、第63条、第189条第1項、施行規則第61条、第12条第3項、4の(1)のウの(ア)及び(ウ)参照）。

The selection of auditors and provisional selection of a substitute shall be the same for cases for directors (Article 177, Article 63, and Article 189-1 and of the Corporations Act, Article 61 and Article 12, paragraph (3) of the Enforcement Ordinance, see 4(1)C(a) and (c)).

イ 任期

B. Term of Office

監事の任期は、選任後4年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時評議員会の終結の時までとされ、定款によって、これを選任後2年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時評議員会の終結の時までとすることを限度として短縮することができることとされた（法人法第177条、第67条第1項）。

また、任期の満了前に退任した監事の補欠者の任期については、定款によって、これを退任した監事の任期の満了する時までとすることができることとされた（法人法第177条、第67条第2項）。

The tenure of an auditor is until the end of the final ordinary board of councilors meeting in a business year that ends within four years after their appointment; provided, however, that it does not preclude a reduction in the length of tenure by means of the articles of incorporation, limited to the end of the final ordinary board of councilors meeting in a business year that ends within two years after that auditor's appointment (Article 177 and Article 67, paragraph (1) of the Corporations Act).

In addition, this shall not preclude the establishment, by means of the articles of incorporation, of the length of the tenure of an auditor who is appointed as a substitute for an auditor who resigned before the expiration of that auditor's tenure, as being until such time as the expiration of the auditor who resigned (Article 177 and Article 67, paragraph (2) of the Corporations Act).

ウ 解任

C. Dismissal

監事を解任する評議員会の決議は、理事を解任する場合と異なり、特別決議によってすることを要するとされた（法人法第176条第1項、第189条第2項第1号）。

Regarding resolutions by the board of councilors meeting for the dismissal of an auditor, an extraordinary resolution must be made, which is different from cases involving the dismissal of directors (Article 176 and Article 189, paragraph (2), item (i) of the Corporations Act).

エ 監事に欠員を生じた場合の措置

D. Measures to be taken in the event of a vacancy among auditors

監事に欠員を生じた場合の措置については、理事に欠員が生じた場合と同様とされた（法人法第177条，第75条第1項，第2項，4の(1)のイ参照）。

Measures to be taken in the event of a vacancy among auditors shall be the same as cases of vacancy among directors (Article 177 and Article 75, paragraphs (1), (2) of the Corporations Act, see 4(1)F).

(2) 監事に関する登記の手続

(2) Procedure for Registration related to Auditors

一般財団法人における監事の登記の手続は，次のとおりとされた。

The procedure for registration of auditors at general incorporated foundations shall be according to the following.

ア 監事の就任による変更の登記

A. Registration of a change of auditor due to assumption of office

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は，監事の氏名及び就任年月日である。

Items that must be registered shall be the name of the auditor and the date of appointment.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

添付書面は，次のとおりである。

Attached documents are according to the following.

a 監事を選任した評議員会の議事録（法人法第317条第2項）

b 監事が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第1項）

a. Minutes from the board of councilors meeting where an auditor was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)

b. Documents attesting that the auditor consented to assume their role (Article 320, paragraph (1) of the Corporations Act)

イ 監事の退任による変更の登記

B. Registration of a change due to resignation of an auditor

監事の退任による変更の登記については，理事の退任による変更の登記の場合と同様である（法人法第320条第5項，4の(2)のイ参照）。

Regarding registration of a change due to the resignation of an auditor, it is the same as cases for registration of a change due to the registration of a director (Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act, see 4(2)B).

ウ 登録免許税額

C. Registration and license tax amount

登録免許税額は，申請1件につき1万円である（登税法別表第一第24号

(一) カ)。

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N of the RLT Act).

7 会計監査人

7. Financial Auditors

(1) 会計監査人に関する規律

(1) Discipline of Financial Auditors

ア 機関設計の在り方

A. Concept of organ design

大規模一般財団法人は、会計監査人を置かなければならないとされた（法人法第171条，1参照）。

また、その他の一般財団法人は、定款の定めによって、会計監査人を置くことができる（法人法第170条第2項）。

会計監査人は、公認会計士又は監査法人でなければならず（法人法第177条，第68条第1項），一般財団法人の計算書類及びその附属明細書を監査し、会計監査報告を作成しなければならないとされた（法人法第197条，第107条第1項）。

Large-scale general incorporated foundations must have a financial auditor (Article 171 of the Corporations Act, see 1).

In addition, other general incorporated foundations may have a financial auditor pursuant to the provisions of the articles of incorporation (Article 170, paragraph (2) of the Corporations Act).

A financial auditor must be a certified public accountant or an auditing firm (Article 177 and Article 68, paragraph (1) of the Corporations Act), and audit the financial statements and their annexed detailed statements of the general incorporated foundation (Article 197 and Article 107, paragraph (1) of the Corporations Act).

イ 選任

B. Appointments

会計監査人は、評議員会の普通決議によって選任するとされた（法人法第177条，第63条第1項，第189条第1項）。

会計監査人は、任期満了の際の定時評議員会において別段の決議がされなかったときは、当該定時評議員会において再任されたものとみなすとされた（法人法第177条，第69条第2項）。

Financial auditors shall be appointed by an ordinary resolution at the board of councilors meeting (Article 177, Article 63, paragraph (1) and Article 189, paragraph (1) of the Corporations Act).

Except when a resolution is otherwise passed at an ordinary board of councilors meeting at the expiration of the term of office, the financial auditor is deemed to have been reappointed at that relevant ordinary board of councilors meeting (Article 177 and

Article 69, paragraph (2) of the Corporations Act).

ウ 任期

C. Term of office

会計監査人の任期は、選任後1年以内に終了する事業年度のうち最終のものに関する定時評議員会の終結の時までとされた（法人法第177条，第69条第1項）。

会計監査人設置一般財団法人が会計監査人を置く旨の定款の定めを廃止する定款の変更をした場合には、会計監査人の任期は、当該定款の変更の効力発生時に満了するとされた（法人法第177条，第69条第3項）。

The term of office of financial auditors is until the end of the final ordinary board of councilors meeting in a business year that ends within one year after the financial auditor's appointment (Article 177 and Article 69, paragraph (1) of the Corporations Act).

If the provisions of the articles of incorporation for the general incorporated foundation with a financial auditor that provide for a financial auditor are amended, the financial auditor's tenure expires when the amendment to the articles of incorporation takes effect (Article 177 and Article 69, paragraph (3) of the Corporations Act).

エ 解任

D. Dismissal

会計監査人が職務上の義務に違反したとき等の法人法第71条第1項各号のいずれかに該当するときは、評議員会の決議によって、その会計監査人を解任することができる（法人法第176条第2項）。

また、監事は、会計監査人が法人法第71条第1項各号のいずれかに該当するときは、その全員の同意によって、会計監査人を解任することができる（法人法第177条，第71条第1項，第2項）。

If a financial auditor falls under any of the items under Article 71, paragraph (1) of the Corporations Act, such as violating the obligations of the financial auditor's duties, the financial auditor may be dismissed by a resolution of the board of councilors (Articles 176, paragraph (2) of the Corporations Act).

In addition, if a financial auditor comes to fall under any of the following conditions in Article 71, paragraph (1) of the Corporations Act, an auditor may dismiss the financial auditor with the consensus of all auditors (Article 177 and Article 71, paragraphs (1), (2) of the Corporations Act).

オ 会計監査人に欠員を生じた場合の措置

E. Measures to be taken in the event of a vacancy among financial auditors

会計監査人が欠けた場合又は定款で定めた会計監査人の員数が欠けた場合において、遅滞なく会計監査人が選任されないときは、監事は、一時会計監査人の職務を行うべき者を選任しなければならないとされた（法人法第177条，第75条第4項）。

If a vacancy arises among the financial auditors or a shortage occurs in the number of

financial auditors prescribed in the articles of incorporation, if a financial auditor is not appointed without delay, the auditors must appoint a person to perform the duties of a temporary financial auditor (Articles 177 and Article 75, paragraph (4) of the Corporations Act).

(2) 会計監査人に関する登記の手続

(2) Procedure for Registration of Financial Auditors

ア 会計監査人設置一般財団法人の定めの設定による変更の登記

A. Registration of changes due to establishment of provisions for a general incorporated foundation with a financial auditor

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、会計監査人設置一般財団法人の定めを設定した旨、会計監査人の氏名又は名称及び変更年月日である。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general incorporated foundation with a financial auditor was established, name of the financial auditor, and the date of the change.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

- a 会計監査人設置一般財団法人の定めの設定を決議し、会計監査人を選任した評議員会の議事録（法人法第317条第2項）
 - b 会計監査人が就任を承諾したことを証する書面（法人法第320条第3項第1号）
 - c 会計監査人が法人であるときは、当該法人の登記事項証明書（法人法第320条第3項第2号）
 - d 会計監査人が法人でないときは、その者が公認会計士であることを証する書面（法人法第320条第1項第3号）（別紙参照）
- a. Minutes from the board of councilors meeting where the resolution was made to establish the provision for the general incorporated foundation with a financial auditor and where the financial auditor was selected (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).
 - b. Documents attesting that the financial auditor consented to assume their role (Article 320, paragraph (3), item (i) of the Corporations Act).
 - c. If the financial auditor is a corporation, the registration certificate of that corporation (Article 320, paragraph (3), item (ii) of the Corporations Act).
 - d. If the financial auditor is not a corporation, documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant (Article 320, paragraph (1), item (iii) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請 1 件につき 4 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

イ 会計監査人の変更の登記

B. Registration of change of financial auditor

(7) 会計監査人の就任による変更の登記

(a) Registration of a change of financial auditor due to assumption of office

a 登記すべき事項

a. Items that must be registered

登記すべき事項は、会計監査人の氏名又は名称及び変更年月日である。

Items to be registered shall include the names of financial auditors and the date of change.

b 添付書面

b. Attached documents

会計監査人設置一般財団法人の定めの設定の決議に係る部分を除き、アの(イ)と同様である。

一時会計監査人の職務を行うべき者の就任による変更の登記の添付書面（法人法第 3 2 1 条第 1 項）も、会計監査人の就任による変更の登記の場合と同様であるが、その場合の選任に関する書面（同項第 1 号）としては、監事の選任書等がこれに該当する。

なお、任期満了の際の定時評議員会において別段の決議がされなかったことにより、会計監査人が再任されたものとみなされる場合（法人法第 1 7 7 条、第 6 9 条第 2 項）の重任の登記の申請書には、アの(イ)の c 又は d の書面及び当該評議員会の議事録（法人法第 3 1 9 条第 2 項）を添付すれば足り、会計監査人が就任を承諾したことを証する書面の添付は要しない。

Except for portions related to resolutions for establishing the provisions for a general incorporated foundation with a financial auditor, it is the same as in A(b).

Attached documents for registration of a change pursuant to assumption of the office of financial auditor by a person who is to temporarily perform the duties thereof (Article 321, paragraph (1) of the Corporations Act.) are the same as cases for registration for change due to assumption of office of a financial auditor, and in that case, appointment documents for auditors shall apply as documents concerning the appointment (Article 321, paragraph (1), item (i) of the said act).

Moreover, if a financial auditor is deemed to have been reappointed as a result of a resolution not being passed at the ordinary board of councilors meeting at the expiration of the term of office (Articles 177 and Article 69, paragraph (2) of the

Corporations Act), it is sufficient to attach the documents in c. or d. of A(b) and the minutes of the relevant board of councilors meeting (Article 319, paragraph (2) of the Corporations Act), and documents attesting to the consent of the financial auditor to assume their role do not need to be attached.

c 登録免許税額

c. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請 1 件につき 1 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ）。

The registration and license tax amount is 10,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N).

(イ) 法人である会計監査人の名称の変更の登記

(b) Registration of change of name of the financial auditor who is a corporation

a 登記すべき事項

a. Items that must be registered

登記すべき事項は、会計監査人の名称変更の旨及び変更年月日である。

Items to be registered shall include the change of name of financial auditors and the date of change.

b 添付書面

b. Attached documents

登記の申請書には、当該法人の登記事項証明書を添付しなければならない（法人法第 3 2 0 条第 4 項）。

Certificate of registered information of the relevant corporation must be attached to applications for registration (Article 320, paragraph (4) of the Corporations Act).

c 登録免許税

c. Registration and license tax

登録免許税額は、(イ)と同様である。

The registration and license tax amount shall be the same as (a).

(ウ) 会計監査人の退任による変更の登記

(c) Registration of a change of financial auditor due to resignation

会計監査人の退任による変更の登記については、理事及び代表理事の退任による変更の登記の場合と同様である（法人法第 3 2 0 条第 5 項、4 の(2)のイ参照）。

Regarding registration of a change due to the resignation of a financial auditor, it is the same as cases for registration of a change due to the resignation of a director and representative director (Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act, see 4(2)B).

ウ 会計監査人設置一般財団法人の定め廃止による変更の登記

C. Registration of changes due to abolition of provisions for a general incorporated foundation with a financial auditor

(7) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、会計監査人設置一般財団法人の定めを廃止した旨、会計監査人が退任した旨及び変更年月日である。

Items that must be registered include the fact that the provision for the general incorporated foundation with a financial auditor was abolished and that the financial auditor resigned, and the date of the change.

(4) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、会計監査人設置一般財団法人の定めを廃止を決議した評議員会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項、第320条第5項）。

Minutes of a board of councilors meeting where a resolution was made to abolish a provision for a general incorporated foundation with a financial auditor must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2), Article 320, paragraph (5) of the Corporations Act).

(7) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき4万円である（登税法別表第一第24号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

8 役員等の損害賠償責任

8. Liability of Officers, etc. for Compensation for Loss or Damage

(1) 役員等の損害賠償責任の免除又は制限に関する規律

(1) Discipline regarding Exemption or Limitation of Liability of Officers, etc. for Compensation for Loss or Damage

理事、監事及び会計監査人（以下8において「役員等」という。）の一般財団法人に対する任務懈怠責任について、次の方法により免除し、又は制限することができることとされ、ウ及びエの定款の定めが登記すべき事項とされた（法人法第302条第2項第9号、第10号）。

Directors, auditors, and financial auditors (hereinafter referred to as Officers, etc. in 8) shall be exempted or limited for liability for negligence of duty in regards to general incorporated foundations through the following method, and matters to be registered shall be according to provisions for articles of incorporation in C. and D. (Article 302, paragraph (2), items (ix) and (x) of the Corporations Act).

ア 総評議員の同意による免除（法人法第198条、第112条）

A. Exemption with the consent of all councilors (Articles 198 and Article 112 of the Corporations Act)

イ 評議員会の決議による一部免除（法人法第198条、第113条）

B. Partial exemption based on a resolution at a board of councilors meeting (Articles 198 and Article 113 of the Corporations Act)

ウ 定款の定めに基づく理事等による一部免除

C. Partial exemption from directors, etc. based on the articles of incorporation

一般財団法人は、役員等が職務を行うにつき善意でかつ重大な過失がない場合において、特に必要と認めるときは、一定の最低責任限度額を控除して得た額を限度として理事会の決議によって免除することができる旨を定款で定めることができることとされた（法人法第198条、第114条第1項）。

General incorporated foundations with respect to liability, if there is no gross negligence in the performance of duties of officers, etc. and they have acted in good faith, and when finding it especially necessary, may provide in the articles of incorporation that exemption can be granted with a maximum limitation equal to the amount that can be exempted based on agreement by the board of directors (Article 198 and Article 114, paragraph (1) of the Corporations Act).

エ 定款の定めに基づく契約による外部役員等の責任の制限

D. Limitation of liability for external officers, etc. based on agreement according to the articles of incorporation

一般財団法人は、外部理事、外部監事又は会計監査人の責任について、これらの者（以下8において「外部役員等」という。）が職務を行うにつき善意でかつ重大な過失がないときは、定款で定めた額の範囲内であらかじめ一般財団法人が定めた額と最低責任限度額とのいずれか高い額を限度とする旨の契約を外部役員等と締結することができる旨を定款で定めることができることとされた（法人法第198条、第115条第1項）。

With respect to the liability of an external director, external auditor, or a financial auditor (hereinafter referred to as “external officers, etc.” in 8) of a general incorporated foundation, the general incorporated foundation may provide in the articles of incorporation that it can enter into a contract with an external officer, etc. stipulating a limitation that the liability will not exceed the amount that the general incorporated foundation established in advance within the range of amounts provided in the articles of incorporation, or the minimum liability amount, whichever is higher, if they performed their duties in good faith and in absence of gross negligence (Article 198 and Article 115, paragraph (1) of the Corporations Act).

(2) 役員等の責任の免除についての定款の定めの手続

(2) Procedure for Registration of Provisions in Articles of Incorporation related to the Exemption of Liability of Officers, etc.

ア 役員等の責任の免除についての定款の定めの設定による変更の登記

A. Registration of changes due to establishment of provisions in articles of incorporation related to the exemption of liability of officers, etc.

(7) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、役員等の一般財団法人に対する責任の免除についての定款の定めを設けた旨及び変更年月日である。

Items that must be registered shall be the fact that provisions on exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated foundation were established in the articles of incorporation, and the date of changes.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、役員等の一般財団法人に対する責任の免除に関する定款の定めを設定を決議した評議員会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a board of councilors meeting where a resolution was made to establish provisions for exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated foundation must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき3万円である（登税法別表第一第24号（一）ネ）。

The registration and license tax amount is 30,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)T of the RLT Act).

イ 役員等の責任の免除についての定款の定めを廃止による変更の登記

B. Registration of changes due to abolition of provisions in articles of incorporation related to the exemption of liability of officers, etc.

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、役員等の一般財団法人に対する責任の免除についての定款の定めを廃止した旨及び変更年月日である。

Items that must be registered shall be the fact that stipulations on exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated foundation were abolished in the articles of incorporation, and the date of changes.

(イ) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、役員等の一般財団法人に対する責任の免除についての定款の定めを廃止を決議した評議員会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a board of councilors meeting where a resolution was made to abolish provisions for exemption of liability of officers, etc. for a general incorporated foundation must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2) of

the Corporations Act).

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、アと同様である。

The registration and license tax amount shall be the same as A.

(3) 外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定め
の登記
の登録免許税額

(3) Procedure for Registration of Provisions in Articles of Incorporation related to Conclusion of a Contract on Limitation of Liability Borne by External Officers, etc.

ア 外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定め
の登記
の登録免許税額

A. Registration of changes due to establishment of provisions in articles of incorporation related to conclusion of a contract on limitation of liability borne by external officers, etc.

(7) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、①外部役員等が一般財団法人に対して負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを設けた旨、②当該定款の定めが外部理事又は外部監事に関するものであるときは、理事又は監事のうち外部理事又は外部監事であるものについて外部理事又は外部監事である旨及び③変更年月日である（法人法第302条第2項第10号から第12号まで）。

②についての申請書への記載は、既登記の理事（又は監事）について外部理事（又は外部監事）の登記をするときは「理事（又は監事）何某は外部理事（又は外部監事）である」等の振り合いにより、外部理事（又は外部監事）である理事（又は監事）の就任の登記と共にするときは「理事（外部理事）何某は平成何年何月何日就任」等の振り合いによるものとする。

Items that must be registered shall include (1) the fact that there are provisions in the articles of incorporation with regard to exemption from liability of external officers, etc. for general incorporated foundations, (2) if the relevant provisions in the articles of incorporation are matters related to an external director or external auditor, the fact that the external director or external auditor is an external director or external auditor, and (3) the date of changes (Article 302, paragraph (2), item (x) to (xii) of the Corporations Act).

Regarding the descriptions for (2) in the application form, when registering an external director (or external auditor) for a director (or auditor) already registered, it shall be based on considerations such as “Director (or auditor) so-and-so is an external director (or external auditor),” and when registering the appointment of a director (or auditor) who is an external director (or external auditor), it shall be based on considerations such as “Director (external director) so-and-so was appointed on

[year, month, and day]” shall be made.

(4) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを設定を決議した評議員会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a board of councilors meeting where a resolution was made to establish a provision for a general incorporated association with an auditor must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2))

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき4万円である（登税法別表第一第24号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

イ 外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを廃止による変更の登記

B. Registration of changes due to abolition of provisions in articles of incorporation

related to conclusion of a contract on limitation of liability borne by external officers, etc.

(ア) 登記すべき事項

(a) Items that must be registered

登記すべき事項は、外部役員等が一般財団法人に対して負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを廃止した旨、その定めを廃止により外部理事又は外部監事の登記を抹消する旨及び変更年月日である。

Items that must be registered shall include the fact that the provision in the articles of incorporation related to the conclusion of a contract on the limitation of liability of external officers, etc. for general incorporated foundations was abolished, and that registration of external directors or external auditors was repealed due to the abolition of the provision, and the date of the change.

(4) 添付書面

(b) Attached documents

登記の申請書には、外部役員等が負う責任の限度に関する契約の締結についての定款の定めを廃止を決議した評議員会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a general meeting of members where a resolution was made to abolish a provision for a general incorporated association with an auditor must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2))

(ウ) 登録免許税額

(c) Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請 1 件につき 4 万円である（登税法別表第一第 2 4 号（一）カ、ネ）。

The registration and license tax amount is 40,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)N, T of the RLT Act).

第 3 解散及び清算

Subsection 3 Dissolution and Liquidation

1 解散

1. Dissolution

(1) 解散の事由

(1) Grounds for Dissolution

一般財団法人は、次の事由によって解散するとされた（法人法第 2 0 2 条）。

A general incorporated foundation shall be dissolved on the following grounds (Article 202 of the Corporations Act).

ア 定款で定めた存続期間の満了

A. Expiration of its duration as prescribed in the articles of incorporation

イ 定款で定めた解散の事由の発生

B. The arising of grounds for dissolution as prescribed in the articles of incorporation

ウ 基本財産の滅失その他の事由による一般財団法人の目的である事業の成功の不能

C. Inability to succeed in the business which is the purpose of the general incorporated foundation due to a loss of the basic assets and other grounds

エ 合併（合併により当該一般財団法人が消滅する場合に限る。）

D. A merger (limited to cases where the general incorporated foundation disappears in the merger)

オ 破産手続開始の決定

E. A decision to commence bankruptcy proceedings

カ 解散を命ずる裁判

F. A court ruling that orders dissolution

(7) 解散命令

(a) Dissolution orders

裁判所は設立が不法な目的に基づいてされたとき等の法人法第 2 6 1 条第 1 項各号に掲げる場合において、公益を確保するため一般財団法人の存立を許すことができないと認めるときは、法務大臣又は利害関係人の申立てにより、一般財団法人の解散を命ずることができるとされた（法人法第 2 6 1 条第 1 項）。

In the cases listed in each item of Article 261, paragraph (1) of the Corporations Act such as when establishment was for an unlawful purpose, if the court finds that the existence of a general incorporated foundation, etc. is unallowable for reasons

regarding the protection of public interests, it may, in response to a petition by the Minister of Justice, members, councilors, creditors or any other interested parties, order the dissolution of the general incorporated foundation, etc. (Article 261, paragraph (1) of the Corporations Act).

(1) 解散の訴え

(b) Filing an action for dissolution

法人法第268条各号に掲げる場合において、やむを得ない事由があるときは、評議員は、訴えをもって一般財団法人の解散を請求することができることとされた（法人法第268条）。

In the cases listed in each item of Article 268 of the Corporations Act, if there are unavoidable circumstances, councilors may claim dissolution of the general incorporated foundation, etc., by filing an action (Article 268 of the Corporations Act).
キ ある事業年度及びその翌事業年度に係る貸借対照表上の純資産額がいずれも300万円未満となった場合（新設合併により設立する一般財団法人にあっては、当該法人の成立の日における貸借対照表及びその成立の日の属する事業年度に係る貸借対照表上の純資産額がいずれも300万円未満となった場合。法人法第202条第2項、第3項）

G. If the net assets on the balance sheet for a given business year and those in the subsequent business year both decline below three million yen (for a general incorporated foundation established due to a consolidation-type merger, if the net assets on the balance sheet for a given business year and those in the subsequent business year both decline below three million yen as of the day of incorporation for the relevant corporation; Article 202, paragraphs (2), (3) of the Corporations Act).

(2) 申請による解散の登記の手續

(2) Procedure for Registration of Dissolution based on Application

ア 登記期間等

A. Registration period, etc.

一般財団法人が(1)のアからウまで又はキの各事由により解散したときは、2週間以内に、主たる事務所の所在地において、解散の登記をしなければならないとされた（法人法第308条第1項）。

If a general incorporated foundation, etc. is dissolved due to grounds in each item from A. to C. or G. of (1), the registration of dissolution must be completed at the location of the principal office within two weeks (Article 308, paragraph (1) of the Corporations Act).

イ 登記すべき事項

B. Items that must be registered

登記すべき事項は、解散の旨並びにその事由及び年月日である（法人法第308条第2項）。

Item that must be registered shall include the fact of dissolution, the grounds for

dissolution, and the date of dissolution (Article 308, paragraph (2) of the Corporations Act).

ウ 添付書面

C. Attached documents

解散の登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない（法人法第324条）。

(7) (1)のイ、ウ又はキの事由の発生を証する書面

(1) 一般財団法人を代表すべき清算人が申請するとき（理事が清算人となる場合において、代表理事が清算人となる場合を除く。）は、その資格を証する書面

The documents below must be attached to the application form for registration of dissolution (Article 324 of the Corporations Act).

(a) Documents attesting to the occurrence of the grounds in (1)B, C, or G

(b) If a liquidator representing the general incorporated foundation makes the application (excluding cases where the representative director becomes the liquidator when the director is the liquidator), documents attesting to that qualification

エ 登録免許税額

D. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき3万円である（登税法別表第一第24号（一）ソ）。

The registration and license tax amount is 30,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(i)R).

オ 解散の登記に伴う職権抹消

E. Ex officio cancellation based on registration of dissolution

解散の登記をしたときは、登記官は、職権で、次に掲げる登記を抹消しなければならないとされた（登記規則第3条、商登規第72条）。

(7) 理事、代表理事及び外部理事に関する登記

(1) 会計監査人設置一般財団法人である旨の登記及び会計監査人に関する登記

If dissolution is registered, the registrar must cancel the following registration by their authority (Article 3 of the Registration Regulation, Article 72 of the RLT Act).

(a) Registration for directors, representative directors, and external directors

(b) Registration of the fact that it is a general incorporated foundation with a financial auditor, and registration related to the financial auditor

(3) 休眠一般財団法人のみなし解散

(3) Deemed dissolution of a dormant general incorporated foundation

最後の登記後5年を経過した一般財団法人については、法務大臣が主たる事務所の所在地を管轄する登記所に事業を廃止していない旨の届出をすべき旨を官報に公告し、その公告の日から2か月以内に届出をしないとき（当該期間内に登記

がされたときを除く。)は、その期間の満了の時に解散したものとみなすとされた(法人法第203条第1項)。

この場合における解散の登記は、登記官が職権で行うとされた(法人法第330条、商登法第72条)。

If the Minister of Justice has published in the Official Gazette, requesting a general incorporated foundation for which five years have elapsed since the date of the most recent registration to notify the registry with jurisdiction over the locations of its principal offices that their activities have not discontinued, and, if it does not file a notification within two months of the date of the public notice (excluding cases where registration is performed within the relevant period), the general incorporated foundation is deemed to be dissolved upon the expiration of that two month period (Article 203, paragraph (1) of the Corporations Act).

In this case, registration of dissolution must be performed by the registrar by their authority (Article 330 of the Corporations Act, Article 72 of the CR Act).

(4) 一般財団法人の継続

(4) Continuation of General Incorporated Foundations

一般財団法人は、(1)のキの事由による解散後、清算事務年度(解散した日の翌日又はその後毎年その日に応ずる日から始まる各1年の期間をいう。法人法第227条第1項)に係る貸借対照表上の純資産額が300万円以上となった場合には、清算が終了するまでの間、評議員会の特別決議によって、一般財団法人を継続することができる。また、(3)により解散したものとみなされた場合には、清算が終了するまで(解散したものとみなされた後3年以内に限る。)、評議員会の特別決議によって、一般財団法人を継続することができる(法人法第204条、第189条第2項第5号)。

After dissolution pursuant to grounds in G. of (1), a general incorporated foundation may continue to exist as a general incorporated foundation by an extraordinary resolution of the board of councilors until such time as the liquidation is completed if the net assets on the balance sheet regarding the liquidating administrative year (each period starting from the day following the dissolution or the day corresponding to that day every year thereafter; Article 227, paragraph (1) of the Corporations Act) are three million yen or more. Also, if a general incorporated foundation is deemed to have been dissolved on the grounds provided in (3), the general incorporated foundation may continue to exist as a general incorporated foundation by an extraordinary resolution of the board of councilors meeting until such time as the liquidation is completed (limited to three years after the dissolution is presumed) (Article 204 and Article 189, paragraph (2), item (v) of the Corporations Act).

(5) 設立無効又は取消しの判決後の継続

(5) Continuation after Judgments of Invalidation or Rescission of the Incorporation

一般財団法人の設立の無効又は取消しの訴えに係る請求を認容する判決が確定した場合において、その無効又は取消しの原因が一部の設立者のみにあるとき

は、他の設立者の全員の同意によって、当該一般財団法人を継続することができるものとされた（法人法第276条第2項、第1項）。

If a judgment upholding a claim related to an action seeking invalidation or rescission of the incorporation of a general incorporated foundation, etc. becomes final and binding, and the cause of the invalidation or rescission is attributable only to part of the founders, the general incorporated foundation, etc. may continue in existence with the consent of all of the other founders (Articles 276, paragraphs (2) and (1) of the Corporations Act).

2 清算

2. Liquidation

(1) 清算の手續

(1) Procedure for Liquidation

ア 清算一般財団法人の機関

A. Liquidation of organs of general incorporated foundations

清算をする一般財団法人（以下「清算一般財団法人」という。）は、評議員、評議員会及び清算人のほか、定款の定めによって、清算人会又は監事を置くことができることとされ、また、清算一般財団法人については、解散前の一般財団法人におけるその余の機関に関する規律の適用はないとされた（法人法第208条第1項、第2項、第4項）。

また、法人法第206条各号に掲げる場合に該当することとなった時において大規模一般財団法人であった清算一般財団法人は、監事を置かなければならないとされた（法人法第208条第3項）。

A general incorporated foundation in liquidation must have councilors, a board of councilors, and liquidators, and may have a board of liquidators or auditors as provided in its articles of incorporation, and regarding the general incorporated foundation in liquidation, discipline related to other organs of a general incorporated foundation prior to dissolution shall not apply (Article 208, paragraphs (1), (2), and (4) of the Corporations Act).

Also, a general incorporated foundation in liquidation that, when it falls under any of the items of Article 206 of the Corporations Act, has been a large-scale general incorporated foundation must have an auditor (Article 208, paragraph (3) of the Corporations Act).

イ 清算人及び代表清算人

B. Liquidators and representative liquidators

(イ) 清算一般財団法人の代表及び業務執行

(a) Representatives and execution of business for liquidation of a general incorporated foundation

清算一般財団法人における清算人による当該清算一般財団法人の代表及び業務執行については、解散前の一般財団法人における理事及び代表理事の場合と同様である（第2の4の(1)のイ参照）。

Representatives and execution of business for liquidation of the relevant general incorporated foundation by the liquidator of the general incorporated foundation in

liquidation shall be the same as cases for directors and representative directors of general incorporated foundation prior to dissolution (see Subsection 2-4(1)B.)

(イ) 員数

(b) Number of people

清算人は、清算人会を置かない一般財団法人にあっては1人以上で足り（法人法第208条第1項）、清算人会を置く一般財団法人（以下「清算人会設置一般財団法人」という。）においては3人以上でなければならないとされた（法人法第209条第5項、第65条第3項）。

It is sufficient if there is at least one liquidator for a general incorporated foundation without a board of liquidators (Article 208, paragraph (1) of the Corporations Act), and there must be at least three for a general incorporated foundation with a board of liquidators (hereinafter referred to as a “general incorporated foundation with a board of liquidators”) (Article 209, paragraph (5) and Article 65, paragraph (3) of the Corporations Act).

(ウ) 清算人の選任

(c) Appointment of liquidators

次に掲げる者は、清算一般財団法人の清算人となるとされた（法人法第209条）。

- a 理事（b又はcに掲げる者がある場合を除く。）
- b 定款で定める者
- c 評議員会の決議によって選任された者
- d 裁判所が選任した者

The following persons become liquidators of a general incorporated foundation in liquidation (Article 209 of the Corporations Act).

- a. Directors (excluding cases where persons listed in b. or c. exist)
- b. Persons prescribed in the articles of incorporation
- c. Persons appointed by resolution of a board of councilors
- d. Persons appointed by a court

(ウ) 代表清算人の選定

(d) Appointment of representative liquidators

- a 清算人会設置一般財団法人以外の清算一般財団法人
- a. General incorporated foundation in liquidation other than a general incorporated foundation with a board of liquidators

代表清算人その他清算一般財団法人を代表する者を定めないときは、各清算人が代表清算人となるとされた（法人法第214条第1項）。

ただし、(ウ)のaにより理事が清算人となる場合において、代表理事を定めていたときは、当該代表理事が代表清算人となり（同条第4項）、また、清算人会設置一般財団法人以外の清算一般財団法人は、次の方法のいずれかにより、清算人の中から代表清算人を定めることができるとされた（同条第3項）。

If a representative liquidator is not determined, or there is no person who represents the general incorporated foundation in liquidation, each liquidator shall

become a representative liquidator (Article 214, paragraph (1) of the Corporations Act).

However, if a director becomes a liquidator according to (b)a., and a representative director has been specified at the time, that representative director becomes a representative liquidator (Article 214, paragraph (4) of the Corporations Act), or a general incorporated foundation in liquidation other than a general incorporated foundation with a board of liquidators may prescribe a representative liquidator from among the liquidators (Article 214, paragraph (3) of the said act).

(a) 定款

(b) 定款の定めに基づく清算人（裁判所が選任したものを除く。）の互選

(c) 評議員会の決議

(a) Articles of Incorporation

(b) Mutual Election of Liquidators according to the Provisions in the Articles of Incorporation (Excluding those Appointed by a Court)

(c) Resolution of the Board of Councilors

なお、(ウ)の d により裁判所が清算人を選任する場合には、裁判所は、清算人の中から代表清算人を定めることができるとされた（法人法第 214 条第 5 項）。

If the court has appointed liquidators pursuant to the provisions in (c)d., the court may specify a representative liquidator from among those liquidators (Article 214, paragraph (5) of the Corporations Act).

b 清算人会設置一般財団法人

b. General incorporated foundation with a board of liquidators

(ウ)の a により理事が清算人となる場合において、代表理事を定めていたときは、当該代表理事が代表清算人となるとされた（法人法第 214 条第 4 項）。

清算人会設置一般財団法人は、他に代表清算人があるときを除き、清算人会の決議により、清算人の中から代表清算人を選定しなければならないとされた（法人法第 220 条第 3 項）。

なお、裁判所が代表清算人を定めることができることは、a と同様である。

If a director become a liquidator according to (c)a., and a representative director has been specified at the time, that representative director becomes a representative liquidator (Article 214, paragraph (4) of the Corporations Act).

A general incorporated foundation with a board of liquidators must select a representative liquidator from among the liquidators based on a resolution, except for cases where there is another representative liquidator (Article 220, paragraph (3) of the Corporations Act).

Moreover, as with a., the court may specify a representative liquidator.

(イ) 任期

(e) Term of office

清算人については、任期の上限はない。

There is no upper limit for the term of office of liquidators.

(カ) 解任

(f) Dismissal

清算人（裁判所が選任したものを除く。）が職務上の義務に違反したとき等の法人法第210条第2項各号のいずれかの事由に該当するときは、評議員会の決議によって、その清算人を解任することができ、また、重要な事由があるときは、裁判所は、利害関係人の申立てにより、清算人を解任することができることとされた（法人法第210条第2項、第3項）。

A liquidator (excluding those appointed by the court) may be dismissed by a resolution of a board of councilors when any of the grounds provided in each item of Article 210, paragraph (2) of the Corporations Act applies to that liquidator such as committing a violation in the course of their duties, and if there are significant grounds, the court may dismiss the liquidator in response to a petition by interested parties (Article 210, paragraphs (2) and (3) of the Corporations Act).

(キ) 清算人に欠員を生じた場合の措置

(g) Measures to be taken in the event of a vacancy among liquidators

清算人に欠員を生じた場合の措置については、理事に欠員が生じた場合と同様である（法人法第210条第4項、第75条第1項、第2項。第2の4の(1)のイ参照）。

Measures to be taken in the event of a vacancy among liquidators shall be the same as cases of vacancy among directors (Article 210, paragraph (4) and Article 75, paragraphs (1) and (2) of the Corporations Act; see Subsection 2-4(1)F).

ウ 清算人会

C. Board of liquidators

清算人会の議事録及び清算人会の決議の省略の制度の創設については、理事会の場合と同様である（法人法第221条第5項、第95条第3項、第96条、施行規則第68条、第2の5参照）。

Establishment of a system for omitting minutes of the board of liquidators and resolutions of the board of liquidators shall be the same as cases for board of directors (Article 221, paragraph (5), Article 95, paragraph (3), and Article 96 of the Corporations Act, Article 68 of the Enforcement Ordinance, see Subsection 2-5).

エ 監事

D. Auditors

清算一般財団法人の監事については、大規模一般財団法人であった清算一般財団法人を除き、必置の機関ではなく、定款で任意に置くことができるものとされていること（ア参照）及び任期の上限がないこと（法人法第211条第2項第1号）を除き、解散前の一般財団法人の監事の場合と同様とされた。

したがって、一般財団法人が清算一般財団法人になった場合には、原則として監事を置くことはできなくなり、既存の監事は任期満了により退任することとなる。もっとも、清算の開始前に、その定款に清算一般財団法人となった場合には監事を置くこととする旨の定めを設けておくことは可能であり、そのような定款の定めがある場合には、一般財団法人が清算一般財団法人となっても、既存の監事の任期は当然には終了しない（この場合には、解散の日から2週間以内に、監事を置く清算一般財団法人である旨を登記しなければならない

(法人法第310条第1項第4号、第3項))。そのため、一般財団法人が清算法人となった場合における監事に関する登記については、登記官による職権抹消の対象とはならない。

また、監事を置く清算一般財団法人が、監事を置く旨の定款の定めを廃止する定款の変更（ただし、清算開始時に大規模一般財団法人であった清算一般財団法人は、監事を置く旨の定款の定めを廃止することができない。法人法第208条第3項参照）をした場合には、当該監事は、当該定款の変更の効力発生時に退任するとされた（法人法第211条第1項）。

Auditors of general incorporated foundation in liquidation are not a required organ excluding general incorporated foundation in liquidation that were large-scale general incorporated foundation in liquidation, and shall be the same as cases of auditors for a general incorporated foundation prior to dissolution excluding the fact that it may be established arbitrarily according to the articles of incorporation (see A), and there is no upper limit of the term of office (Article 211, paragraph (2), item (i) of the Corporations Act).

Therefore, if a general incorporated foundation becomes a general incorporated foundation in liquidation, principally, an auditor cannot be appointed, and existing auditors shall resign at the expiration of their term of office. However, prior to the start of liquidation, a provision may be established in the articles of incorporation allowing an auditor to be appointed if it a general incorporated foundation in liquidation, and if such a provision exists in the articles of incorporation, the term of office of existing auditors shall not automatically end even if the general incorporated foundation becomes a general incorporated foundation in liquidation (in this case, the fact that it is a general incorporated foundation with an auditor must be registered within two weeks from the day of dissolution (Articles 310, paragraph (1), item (iv), and 310, paragraph (3) of the Corporation Act)). Therefore, registration of auditors for cases where the general incorporated foundation becomes a corporation under liquidation shall not be a target of cancellation by a registrar with authority.

In addition, if the articles of incorporation for a general incorporated foundation were amended to abolish the provisions of the articles of incorporation to the effect that an auditor is established (however, when it has been a large-scale general incorporated foundation at the start of liquidation, the general incorporated association in liquidation may not abolish the provisions in the articles of incorporation for having an auditor; see

Article 208, paragraph (3) of the Corporations Act), the relevant auditor resigns when the amendments to the articles of incorporation take effect (Article 211, paragraph (1) of the Corporations Act).

オ 合併の制限

E. Restrictions on mergers

清算一般財団法人は、吸収合併存続法人となることができないとされた（法人法第205条）。

A general incorporated foundation in liquidation may not engage in a merger in which the general incorporated foundation becomes a general incorporated foundation that survives the merger (Article 205 of the Corporations Act).

(2) 清算の登記の手續

(2) Procedure for Registration of Liquidation

ア 登記すべき事項

A. Items that must be registered

清算開始時の理事が清算人となったときは解散の日から2週間以内に、清算人が選任されたときは就任の日から2週間以内に、主たる事務所の所在地において、次に掲げる事項を登記しなければならないとされた（法人法第310条）。

(ア) 清算人の氏名

(イ) 代表清算人の氏名及び住所

(ウ) 清算一般財団法人が清算人会を置くときは、その旨

(エ) 清算一般財団法人が監事を置くときは、その旨

If a director becomes a liquidator at the start of liquidation, the following matters must be registered at the location of the principal office within two weeks from the day of dissolution, and if a liquidator is appointed the following matters must be registered at the location of the principal office within two weeks from the day of appointment (Article 310 of the Corporations Act).

(a) Name of the liquidator

(b) Name and domicile of the representative liquidator

(c) If the general incorporated foundation in liquidation, etc. has a board of liquidators, a statement to that effect

(d) If the general incorporated foundation in liquidation, etc. has an auditor, a statement to that effect

イ 清算人会設置一般財団法人以外の清算一般財団法人の清算人に関する登記の手續

B. Procedure for registration related to the liquidator for a general incorporated foundation in liquidation other than a general incorporated foundation with a board of liquidators

(ア) 清算人及び代表清算人の登記

(a) Registration of liquidators and representative liquidators

a 添付書面

a. Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

(a) 定款（法人法第326条第1項）

(a) Articles of incorporation (Article 326, paragraph (1) of the Corporations Act)

(b) 清算人の選任を証する書面

(b) Documents attesting to the appointment of liquidators

定款によって定めたときは定款（登記規則3条，商登規第61条第1項）を，評議員会の決議によって選任したときはその議事録（法人法第317条第2項）を，裁判所が選任したときは裁判所の選任決定書等（法人法第326条第3項）を添付しなければならない。

If determined according to the articles of incorporation, the articles of incorporation (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act) must be attached, if it appointed based on a resolution at by the board of councilors, those minutes (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act) must be attached, and if appointed by a court, the written ruling by the court, etc. (Article 326, paragraph (3) of the Corporations Act) must be attached.

(c) 清算人の中から代表清算人を定めたときは，その選定を証する書面 定款によって定めたときは定款（登記規則3条，商登規第61条第1項）を，

定款の定めに基づく清算人の互選によって定めたときは定款及びその互選を証する書面（登記規則3条，商登規第61条第1項，法人法第317条第1項）を，評議員会の決議によって定めたときはその議事録（法人法第317条第2項）を，裁判所が定めたときは裁判所の選定決定書等（法人法第326条第3項）を添付しなければならない。

If a representative liquidator is appointed from among the liquidators, documents attesting to that appointment must be attached, if determined according to the articles of incorporation, the articles of incorporation (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act) must be attached, if determined by mutual election of liquidators according to the provisions of the articles of incorporation, the articles of incorporation and documents attesting to the mutual election (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (1) of the RLT Act, Article 317, paragraph (1) of the Corporations Act) must be attached, if determined by a resolution at a board of councilors meeting, those minutes (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act) must be attached, and if determined by a court, the written ruling by the court, etc. (Article 326, paragraph (3) of the Corporations Act) must be attached.

(d) 清算人及び代表清算人が就任を承諾したことを証する書面

(d) Documents Attesting that the Liquidator and Representative Liquidator Consented to Assume their Roles

定款又は評議員会の決議によって清算人を選任したときは清算人の就任承諾書を、清算人（裁判所が選任したものを除く。）の中から清算人の互選により代表清算人を定めたとき（(1)のイの(エ)の a 参照）は代表清算人の就任承諾書を添付しなければならない（法人法第326条第2項）。

If a liquidator is appointed according to the articles of incorporation or by a resolution at a board of councilors meeting, documents attesting to the liquidators consent to assume the role must be attached, and if a representative liquidator is determined by a mutual election of liquidators from among the liquidators (excluding those appointed by a court)(see (1)B(d)a.), documents attesting to the representative liquidator's consent to assume the role must be attached (Article 326, paragraph (2) of the Corporations Act).

b 登録免許税額

b. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき9,000円である（登税法別表第一第24号（四）イ）。

The registration and license tax amount is 9,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(iv)A of the RLT Act).

(イ) 清算人又は代表清算人の就任による変更の登記

(b) Registration of changes due to appointment of a liquidator or representative liquidator

登記の申請書には、(イ)の a の(b)から(d)までの書面を添付しなければならない。

Documents in (b) to (d) of (a)a. must be attached to the application form for registration.

(ウ) 清算人又は代表清算人の退任による変更の登記

(c) Registration of changes due to resignation of a liquidator or representative liquidator

登記の申請書には、退任の事由を証する書面を添付しなければならない（法人法第327条第2項）。

Documents attesting to the grounds for resignation must be attached to the application form for registration (Article 327, paragraph (2) of the Corporations Act).

ウ 清算人会設置一般財団法人の清算人に関する登記の手續

C. Procedure for registration related to the liquidator for a general incorporated foundation with a board of liquidators

(イ) 清算人、代表清算人及び清算人会設置一般財団法人である旨の登記

(a) Registration of liquidator, representative liquidator, and general incorporated foundation with a board of liquidators

a 添付書面

a. Attached documents

登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents below must be attached to the application form for registration.

(a) 定款（法人法第326条第1項）

(a) Articles of incorporation (Article 326, paragraph (1) of the Corporations Act)

(b) 清算人の選任を証する書面

(b) Documents attesting to the appointment of liquidators

清算人会設置一般財団法人以外の清算一般財団法人の場合と同様である（イの(ア)のaの(b)参照）。

This shall be the same as cases for general incorporated foundations in liquidation excluding general incorporated foundations with a board of liquidators (see B(a)a(b)).

(c) 代表清算人の選定を証する書面

(c) Documents Attesting to the Appointment of Representative Liquidators

清算人会の決議により選定したときはその議事録（法人法第317条第2項）を、裁判所が定めたときは裁判所の選定決定書等（法人法第326条第3項）を添付しなければならない。

If appointed by a resolution by a board of liquidators, those minutes (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act) must be attached, and if appointed by the court, the written ruling by the court, etc. (Article 326, paragraph (3) of the Corporations Act).

(d) 清算人及び代表清算人が就任を承諾したことを証する書面

(d) Documents Attesting that the Liquidator and Representative Liquidator Consented to Assume their Roles

定款又は評議員会の決議によって清算人を選任したときは清算人の就任承諾書を、清算人会の決議によって代表清算人を選定したときは代表清算人の就任承諾書を添付しなければならない（法人法第326条第2項）。

If liquidators are appointed based on the articles of incorporation or a resolution at a board of councilors meeting, documents attesting to the liquidator's consent to assume the role must be attached, and if a representative liquidator is appointed based on a resolution at a board of liquidators, documents attesting to the representative liquidator's consent to assume the role must be attached (Article 326, paragraph (2) of the Corporations Act).

b 登録免許税額

b. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき9,000円である（登税法別表第一第24号（四）イ）。

The registration and license tax amount is 9,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(iv)A of the RLT Act).

(イ) 清算人及び代表清算人の就任又は退任による変更の登記

(b) Registration of changes due to appointment or resignation of a liquidator and representative liquidator

登記の申請書には、(ア)の a の(b)から(d)までの書面又は退任の事由を証する書面を添付しなければならない（法人法第327条第2項）。

Documents according to (b) to (d) of (a)a. or documents attesting to the grounds for resignation must be attached to the application form for registration (Article 327, paragraph (2) of the Corporations Act).

(ウ) 清算人会設置一般財団法人の定めの設定又は廃止による変更の登記

(c) Registration of changes due to establishment or abolition of provisions for a general incorporated foundation with a board of liquidators

a 添付書面

a. Attached documents

登記の申請書には、清算人会設置一般財団法人の定めの設定又は廃止を決議した評議員会の議事録を添付しなければならない（法人法第317条第2項）。

Minutes of a board of councilors meeting where a resolution was made to establish or abolish a provision for a general incorporated foundation with a board of liquidators must be attached to the registration application (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act).

b 登録免許税額

b. Registration and license tax amount

登録免許税額は、申請1件につき6,000円である（登税法別表第一第24号（四）ニ）。

The registration and license tax amount is 6,000 yen per application (Appendix Table 1, (24)(iv)D of the RLT Act).

エ その他

D. Others

清算一般財団法人の監事の登記は、解散前の一般財団法人の監事の登記の場合と同様である（第2の6参照）。

Registration of auditors for a general incorporated foundation in liquidation shall be the same as cases for registration of auditors for a general incorporated foundation prior to dissolution (see Subsection 2-6).

3 清算の結了

3. Conclusion of Liquidation

清算事務が終了したときは、清算人は、決算報告を作成し、清算人会設置一般財団法人においては清算人会の承認を受けた上で、これを評議員会に提出し、その承認を受けなければならない（法人法第240条）。

清算結了の登記の申請書には、決算報告の承認をした評議員会の議事録を添付しなければならないが、清算人会の議事録の添付は要しない（法人法第328条）。

When liquidation administration has been completed, the liquidator must prepare a statement of accounts, and for a general incorporated foundation with a board of liquidators, this must be submitted for approval at a board of councilors meeting after receiving approval by the board of liquidators (Article 240 of the Corporations Act).

Minutes must be attached to applications for registration of completion of liquidation attesting to the approval of the settlement of accounts at a board of councilors meeting, but the minutes from the board of liquidators do not need to be attached (Article 328 of the Corporations Act).

第4 その他

Subsection 4 Others

1 計算書類の公告

1. Public Notice of Financial Statements

一般財団法人は、定時評議員会の終結後遅滞なく、貸借対照表（大規模一般財団法人にあっては、貸借対照表及び損益計算書。以下同じ。）を公告しなければならないとされた（法人法第199条、第128条第1項）。ただし、その公告方法が官報に掲載する方法又は時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙に掲載する方法である一般財団法人は、上記の貸借対照表の要旨を公告することで足りるとされた（法人法第199条、第128条第2項）。

また、その公告方法が官報に掲載する方法又は時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙に掲載する方法である一般財団法人は、上記の貸借対照表の内容である情報を、定時評議員会の終結の日後5年を経過する日までの間、継続して電磁的方法により開示する措置をとることができ、この場合においては、貸借対照表又はその要旨の公告をすることを要しないとされ（法人法第199条、第128条第3項）、当該一般財団法人が当該措置をとるときは、当該貸借対照表の内容である情報が掲載されているウェブページのアドレスを登記しなければならないとされた（法人法第302条第2項第13号）。

なお、この場合において、当該一般財団法人がその公告方法を電子公告又は当該一般財団法人の主たる事務所の公衆の見やすい場所に掲示する方法としたことによる変更の登記をしたときは、登記官は、職権で、当該一般財団法人の貸借対照表の内容である情報が掲載されているウェブページのアドレスの登記を抹消する記号を記録しなければならない（登記規則第3条、商登規第71条）。

A general incorporated foundation must publish its balance sheet without delay after the conclusion of its ordinary board of councilors meeting (for large-scale general incorporated foundations, the balance sheet and the profit and loss statement; the same applies hereinafter) (Article 199 and Article 128, paragraph (1) of the Corporations Act). However, for general

incorporated foundations whose method of publication is posting in an official gazette or publication in a daily newspaper that publishes particulars concerning current affairs, it is sufficient to publish a summary of the balance sheet prescribed above (Article 199 and Article 128, paragraph (2) of the Corporations Act).

In addition, for a general incorporated foundation whose method of publication is posting in an official gazette or publication in a daily newspaper that publishes particulars concerning current affairs may take measures so that, without delay after the conclusion of its ordinary board of councilors meeting, the information which is the content of the balance sheet prescribed in the above can be disclosed by electronic or magnetic means for five years from the date of the conclusion of its ordinary board of councilors meeting, and in this case, the above balance sheet or an outline does not need to be published (Article 199 and Article 128, paragraph (3) of the Corporations Act), and if the relevant general incorporated foundation takes the relevant measures, the address of the webpage where the information that is the contents of the relevant balance sheet is publication must be registered (Article 302-2(13) of the Corporations Act).

Moreover, in this case, if the relevant general incorporated foundation registers a change due to changing the method to electronic public notice or posting in a public area of the principal office of the relevant general incorporated foundation, the registrar, based on their authority, must record a symbol for deleting the registration of the webpage address where the information that is the contents of the balance sheet for the relevant general incorporated foundation is published (Article 3 Registration Regulation, Article 71 of the RLT Act).

2 定款の変更

2. Changing the Articles of Incorporation

定款は、評議員会の特別決議により変更することができる（法人法第200条第1項本文、第189条第2項第3号）。ただし、第1の1(2)の事項のうち、ア（目的）及びク（評議員の選任及び解任の方法）については、設立者が原始定款（設立に際して作成した定款）にこれらの事項を変更することができる旨を定めている場合及び裁判所の許可を受けた場合を除き、変更することができないとされた（法人法第200条第1項ただし書、第2項、第3項）。

The articles of incorporation may be changed based on an extraordinary resolution at a board of councilors meeting (Main clause of Article 200, paragraph (1) and Article 189, paragraph (2), item (iii) of the Corporations Act). However, regarding A. (Purpose) and G. (Means of Appointing and Dismissing Councilors) among the items in Subsection 1-1(2), the articles of incorporation cannot be changed unless the founders have determined in the original articles of incorporation (articles of incorporation prepared at incorporation) that these items may be changed and if permission is granted by a court (Proviso in Article 200, paragraph (1), and Article 200, paragraphs (2), (3) of the Corporations Act).

3 事業の譲渡

3. Transferring Business

一般財団法人が事業の全部の譲渡をするには、評議員会の特別決議によらなければならないとされた（法人法第201条、第189条第2項第4号）。

If a general incorporated foundation transfers its business in its entirety, the transfer must be in accordance with the extraordinary resolution of the board of councilors meeting (Article 201 and Article 189, paragraph (2), item (iv) of the Corporations Act).

第4部 合併

Section 4 Mergers

第1 合併の手続

Subsection 1 Procedure for Mergers

1 当事法人

1. Legal Entity

一般社団法人又は一般財団法人は、他の一般社団法人又は一般財団法人と吸収合併又は新設合併をすることができることとされた（法人法第242条、第2条第5号、第6号）。

吸収合併存続法人又は新設合併設立法人は、合併をする法人が一般社団法人のみである場合には一般社団法人でなければならず、合併をする法人が一般財団法人のみである場合には一般財団法人でなければならぬとされた（法人法第243条第1項）。

また、合併をする法人が一般社団法人のみである場合又は一般財団法人のみである場合以外の場合において、合併をする一般社団法人が合併契約の締結の日までに基金の全額を返還していないときは、吸収合併存続法人又は新設合併設立法人は、一般社団法人でなければならぬとされた（法人法第243条第2項）。

A general incorporated association or a general incorporated foundation may merge with another general incorporated association or general incorporated foundation (Article 242 and Article 2, items (v) and (vi) of the Corporations Act).

Regarding the corporation surviving an absorption-type merger or a consolidation-type merger, if the merging corporations are only general incorporated associations, it must be a general incorporated association, and if the merging corporations are only general incorporated foundations, it must be a general incorporated foundation (Article 243, paragraph (1) of the Corporations Act).

In addition, in cases other than those where the merging corporations are only general incorporated associations or where they are only general incorporated foundations, when the merging general incorporated association has not returned the total amount of funds by the date of conclusion of the merger agreement, the corporation surviving an absorption-type merger or the corporation incorporated in a consolidation-type merger must be a general incorporated association (Article 243, paragraph (2) of the Corporations Act).

2 吸収合併の手続

2. Procedure for Absorption-Type Mergers

(1) 吸収合併契約

(1) Absorption-Type Merger Agreements

一般社団法人又は一般財団法人が吸収合併をする場合には、吸収合併契約において、次の事項を定めなければならないとされた（法人法第244条）。

ア 当事法人の名称及び住所

イ 効力発生日

In cases in which a general incorporated association or a general incorporated foundation performs an absorption-type merger, the following matters must be specified in the absorption-type merger agreement (Article 244 of the Corporations Act).

A. Name and address of the legal entity

B. Effective date

(1) 吸収合併契約の承認

(1) Approval of Absorption-Type Merger Agreements

吸収合併消滅法人及び吸収合併存続法人は、効力発生日の前日までに、社員総会又は評議員会の特別決議によって、吸収合併契約の承認を受けなければならないとされた（法人法第247条、第251条第1項、第49条第2項第7号、第189条第2項第6号）。

A corporation disappearing in an absorption-type merger and a corporation surviving an absorption-type merger must receive approval for the absorption-type merger agreement by an extraordinary resolution of the general meeting of members or board of councilors by the day immediately prior to the effective date (Article 247, Article 251, paragraph (1), Article 49, paragraph (2), item (vii), and Article 189, paragraph (2), item (vi) of the Corporations Act).

(2) 債権者保護手続

(2) Procedure for Protection of Creditors

吸収合併消滅法人及び吸収合併存続法人は、次に掲げる事項を官報に公告し、かつ、知っている債権者には、各別に催告しなければならないとされ、債権者がエの期間内に異議を述べなかつた場合には、合併について承認をしたものとみなされるが、異議を述べた場合には、合併をしても当該債権者を害するおそれがないときを除き、当該法人は、当該債権者に対し、弁済し、若しくは相当の担保を提供し、又は当該債権者に弁済を受けさせることを目的として信託会社等に相当の財産を信託しなければならないとされた（法人法第248条、第252条）。

A corporation disappearing in an absorption-type merger and a corporation surviving an absorption-type merger must give public notice in an official gazette regarding the items below, and must also give individual notice to known creditors, and if no creditors state their objections within the period in D., it shall be deemed that they approve of the merger. However, if an objection is stated, excluding cases where there is no risk of damage to the relevant creditor due to the merger, the relevant corporation must make payment to the

relevant creditor or provide equivalent collateral, or must entrust an equivalent asset to the trust company with the purpose of the relevant creditor receiving payment (Article 248 and 252 of the Corporations Act).

ア 吸収合併をする旨

イ 吸収合併消滅法人にあつては吸収合併存続法人の、吸収合併存続法人にあつては吸収合併消滅法人の名称及び住所

ウ 吸収合併消滅法人及び吸収合併存続法人の計算書類に関する事項（最終事業年度に係る貸借対照表又はその要旨が公告されている場合における官報の日付及び掲載頁等。施行規則第76条、第79条）

エ 債権者が一定の期間（1か月を下ることができない。法人法第248条第2項、第252条第2項参照）内に異議を述べることができる旨

A. Intent to execute an absorption-type merger

B. For the corporation disappearing in an absorption-type merger, the name and address of the corporation surviving the absorption-type merger, and for the corporation surviving an absorption-type merger, the name and address of the corporation disappearing in the absorption-type merger

C. Items related to financial statements for the corporation disappearing in an absorption-type merger and the corporation surviving the absorption-type merger (financial statements for the most recent business year or date and page for the official gazette when the outline is published; Article 76 and Article 79 of the Enforcement Ordinance).

D. The fact that creditors may state objections within a certain period of time (must not be less than one month; Article 248, paragraph (2) and Article 252, paragraph (2) of the Corporations Act)

当該法人がこの公告を、官報のほか、定款の定めに従い時事に関する事項を掲載する日刊新聞紙又は電子公告によりするとき、各別の催告は要しないとされた（法人法第248条第3項、第252条第3項）。

When the relevant corporation provides public notice by methods provided in the articles of incorporation such as a daily newspaper that publishes matters on current affairs or electronic public notice in addition to an official gazette, separate notice is not required (Article 248-3 and Article 252, paragraph (3) of the Corporations Act).

(3) 効力発生日

(3) Effective Date

吸収合併の効力は、吸収合併契約において定められた効力発生日に生ずるとされた（法人法第245条第1項）。

吸収合併消滅法人は、理事の決定（理事会設置一般社団法人及び一般財団法人にあつては、理事会の決議）に基づき、吸収合併存続法人との合意を経て、効力発生日を変更することができ、この場合には、吸収合併消滅法人は、変更前の効力発生日（変更後の効力発生日が変更前の効力発生日前の日である場合にあつて

は、当該変更後の効力発生日)の前日までに、変更後の効力発生日を公告しなければならないものとされた(法人法第249条第1項,第76条第1項,第2項,第90条第2項第1号,第197条)。

An absorption-type merger shall become effective on the effective date provided in the absorption-type merger agreement (Article 245, paragraph (1) of the Corporations Act).

A corporation disappearing in an absorption-type merger may change the effective date with the consent of the corporation surviving the absorption-type merger based on the decision by the directors (resolution by the board of directors for general incorporated associations and general incorporated foundations with a board of directors), and in this case, the corporation disappearing in the absorption-type merger must make a public notice regarding the changed effective date by the day prior to the effective date prior to the change (if the changed effective date is the day before the effective date prior to the change, the effective date after the relevant change)(Article 249, paragraph (1), Article 76, paragraphs (1) and (2), Article 90, paragraph (2), item (i), and Article 197 of the Corporations Act).

3 新設合併の手続

3. Procedure for Consolidation-Type Mergers

(1) 新設合併契約

(1) Consolidation-Type Merger Agreements

一般社団法人又は一般財団法人が新設合併をする場合には、新設合併契約において、次の事項を定めなければならないとされた(法人法第254条)。

In cases in which a general incorporated association or a general incorporated foundation performs a consolidation-type merger, the following matters must be specified in the consolidation-type merger agreement (Article 254 of the Corporations Act).

ア 当事法人の名称及び住所

イ 新設合併設立法人の目的, 名称及び主たる事務所の所在地

ウ イのほか, 新設合併設立法人の定款で定める事項

エ 新設合併設立法人の設立に際して理事となる者の氏名

オ 新設合併設立法人が会計監査人設置法人である場合には, その設立に際して会計監査人となる者の氏名又は名称

カ 新設合併設立法人が監事設置一般社団法人である場合には, 設立時監事の氏名

キ 新設合併設立法人が一般財団法人である場合には, 設立時評議員及び設立時監事の氏名

A. Name and address of the legal entity

B. Purpose, name, and location of the principal office of the corporation incorporated through the consolidation-type merger

C. Matters prescribed in the articles of incorporation of the corporation incorporated through

the consolidation-type merger in addition to B

D. Names of the persons to serve as directors upon incorporation of the corporation incorporated through the consolidation-type merger

E. If the corporation Incorporated through the consolidation-type merger is a corporation with financial auditors, the name of the persons or entities serving as financial auditors upon incorporation

F. If the corporation incorporated through the consolidation-type merger is a corporation with auditors, the name of the persons serving as auditors upon incorporation

G. If the corporation incorporated through the consolidation-type merger is a general incorporated foundation, the name of the persons serving as councilors and auditors upon incorporation

(2) 新設合併契約の承認

(2) Approval of Consolidation-Type Merger Agreements

新設合併消滅法人は、社員総会又は評議員会の特別決議によって合併契約の承認を受けなければならないとされた（法人法第257条、第49条第2項第7号、第189条第2項第6号）。

Each corporation disappearing through the consolidation-type merger must receive approval for the consolidation-type merger agreement by an extraordinary resolution of the general meeting of members or board of councilors (Article 257, Article 49, paragraph (2), item (vii), and Article 189, paragraph (2), item (vi) of the Corporations Act).

(3) 債権者保護手続

(3) Procedure for Protection of Creditors

新設合併消滅法人がしなければならない債権者保護手続については、吸収合併の場合と同様である（法人法第258条、2の(3)参照）。

Procedure for protection of creditors that must be handled by the corporation disappearing through a consolidation-type merger shall be the same as for absorption-type mergers (Article 258 of the Corporations Act, see 2(3)).

(4) 効力発生日

(4) Effective Date

新設合併の効力は、登記の日に生ずるとされた（法人法第22条、第163条）。

A consolidation-type merger shall become effective on the date of registration (Article 22 and Article 163 of the Corporations Act).

第2 合併の登記の手続

Subsection 2 Procedure for Registration of Mergers

1 吸収合併の登記

1. Registration of Absorption-Type Mergers

(1) 存続法人についてする変更の登記

(1) Registration of a Change with Regard to the Surviving Corporation

主たる事務所の所在地における吸収合併存続法人の変更の登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない（法人法第322条）。

The documents listed below must be attached to applications for registration of a change pursuant to the address of the principal office for the corporation surviving an absorption-type merger (Article 322 of the Corporations Act).

ア 吸収合併契約書

A. Absorption-type merger agreement

効力発生日の変更があった場合には、吸収合併存続法人において理事の過半数の一致があったことを証する書面又は理事会の議事録（法人法第317条第2項）及び効力発生日の変更に係る当事法人の合意書をも添付しなければならない。

If the effective date is changed, documents attesting to a majority vote of all directors of the corporation surviving the absorption-type merger or minutes from the meeting of the board of directors (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act), and agreement documents from the legal entity related to the changed on the effective date must be attached.

イ 吸収合併存続法人の手続に関する次に掲げる書面

B. Documents listed below related to procedures for corporations surviving absorption-type mergers

(7) 合併契約の承認に関する書面（法人法第317条第2項）

(a) Documents related to approval of the merger agreement (Article 317, paragraph (2) of the Corporations Act)

社員総会又は評議員会の議事録を添付する。

Minutes of the general meeting of members or board of councilors meeting must be attached.

(4) 債権者保護手続関係書面（法人法第322条第2号）

(b) Documents related to the procedure for protection of creditors (Article 322, item (ii) of the Corporations Act).

法人法第252条第2項の規定による公告及び催告（同条第3項の規定により公告を官報のほか法人法第331条第1項の規定による定めに従い同項第2号又は第3号に掲げる方法によってした場合にあっては、これらの方法による公告）をしたこと並びに異議を述べた債権者があるときは、当該債権者に対し弁済し若しくは相当の担保を提供し若しくは当該債権者に弁済を受けさせることを目的として相当の財産を信託したこと又は当該吸収合併をしても当該債権者を害するおそれがないことを証する書面を添付する。

When a public notice and demand as provided in Article 252, paragraph (2) of the Corporations Act (in addition to the public notice by an official gazette as provided in Article 252, paragraph (3), if done by a method listed in Article 331, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Corporations Act according to the provisions in the said article,

public notice by these methods) is made and there are creditors who have stated objections, documents attesting that equivalent assets were entrusted for the purpose of making payment to the relevant creditors, providing equivalent collateral, or for relevant creditors to receive payment, or documents attesting that there is no risk of damage to creditors in regard to the absorption-type merger must be attached.

ウ 吸収合併消滅法人の手續に関する次に掲げる書面

C. Documents listed below related to procedures for corporations disappearing through absorption-type mergers

(ア) 吸収合併消滅法人の登記事項証明書（当該登記所の管轄区域内に吸収合併消滅法人の主たる事務所がある場合を除く。）

(イ) 吸収合併契約の承認があったことを証する書面
社員総会又は評議員会の議事録を添付する。

(ウ) 債権者保護手續関係書面

(a) Registration certificate of the corporation disappearing through the absorption-type merger (this does not apply if the principal office of the corporation disappearing through the absorption-type merger is in the jurisdictional district of the relevant registry)

(b) Documents attesting to the approval of the absorption-type merger agreement

Minutes of the general meeting of members or board of councilors meeting must be attached.

(c) Documents related to creditor protection procedures

吸収合併消滅法人において法人法第248条第2項の規定による公告及び催告（同条第3項の規定により公告を官報のほか法人法第331条第1項の規定による定めに従い同項第2号又は第3号に掲げる方法によってした場合にあっては、これらの方法による公告）をしたこと並びに異議を述べた債権者があるときは、当該債権者に対し弁済し若しくは相当の担保を提供し若しくは当該債権者に弁済を受けさせることを目的として相当の財産を信託したこと又は当該吸収合併をしても当該債権者を害するおそれがないことを証する書面を添付する。

When the corporation disappearing through the absorption-type merger makes a public notice and demand as provided in 248-2 of the Corporations Act (in addition to the public notice by an official gazette as provided in Article 248, paragraph (3), if done by a method listed in Article 331, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Corporations Act according to the provisions in the said article, public notice by these methods) and there are creditors who have stated objections, documents attesting that equivalent assets were entrusted for the purpose of making payment to the relevant creditors, providing equivalent collateral, or for relevant creditors to receive payment, or documents attesting that there is no risk of damage to creditors in regard to the absorption-type merger must be attached.

(2) 消滅法人についてする解散の登記

(2) Registration of Dissolution for Disappearing Corporations

吸収合併においては、吸収合併による変更の登記と消滅法人の解散の登記とを同時に申請する必要がある（法人法第330条，商登法第82条第3項）。消滅法人の解散の登記の申請については、添付書面は要しない（法人法第330条，商登法第82条第4項）。

For absorption-type mergers, registration of a change due to an absorption-type merger and registration of dissolution for the disappearing corporation must be made at the same time (Article 330 of the Corporations Act, Article 82, paragraph (3) of the CR Act). Attached documents are not required for application of registration of dissolution for disappearing corporations (Article 330 of the Corporations Act, Article 82, paragraph (4) of the CR Act).

2 新設合併の登記

2. Registration of a Consolidation-Type Merger

(1) 新設法人についてする設立の登記

Registration of Incorporation with Regard to the New Corporation

主たる事務所の所在地における新設合併設立法人の設立の登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない（法人法第323条）。

The documents listed below must be attached to applications for registration of incorporation pursuant to the address of the principal office for the corporation incorporated through the consolidation-type merger (Article 323 of the Corporations Act).

ア 新設合併契約書

A. Consolidation-type merger agreement

イ 新設合併設立法人に関する次に掲げる書面

B. Documents listed below related to corporations incorporated through consolidation-type mergers

(ア) 定款

(a) Articles of incorporation

(イ) 設立時理事が設立時代表理事を選定したときは、これに関する書面

(b) If the directors at incorporation have selected a representative director at incorporation, documentation concerning that selection

(ウ) 設立時評議員，設立時理事，設立時監事及び設立時代表理事が就任を承諾したことを証する書面

(c) Documents attesting to the fact that the councilors at incorporation, the directors at incorporation, and the representative director at incorporation have consented to assume those roles

(エ) 設立時会計監査人を選任したときは、次に掲げる書面

a 就任を承諾したことを証する書面

b 設立時会計監査人が法人であるときは、当該法人の登記事項証明書

- c 設立時会計監査人が法人でないときは、公認会計士であることを証する書面（別紙参照）
- (d) If a financial auditor at incorporation is appointed, the documents listed below:
 - a. Documents attesting to consent to assume the role
 - b. If the financial auditor at incorporation is a corporation, the registration certificate of that corporation
 - c. If the financial auditor at incorporation is not a corporation, documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant (see Appendix)
- ウ 新設合併消滅法人の手續に関する次に掲げる書面
- C. Documents listed below related to procedures for corporations disappearing through consolidation-type mergers
 - (ア) 新設合併消滅法人の登記事項証明書（当該登記所の管轄区域内に新設合併消滅法人の主たる事務所がある場合を除く。）
 - (a) Registration certificate of the corporation disappearing through the consolidation-type merger (this does not apply if the principal office of the corporation disappearing through the consolidation-type merger is in the jurisdictional district of the relevant registry)
 - (イ) 新設合併契約の承認に関する書面
 - (b) Documents related to the approval of the consolidation-type merger agreement
 - 社員総会又は評議員会の議事録を添付する。
 - Minutes of the general meeting of members or board of councilors meeting must be attached.
 - (ウ) 債権者保護手続関係書面
 - (c) Documents related to creditor protection procedures
 - 新設合併消滅法人において法人法第258条第2項の規定による公告及び催告（同条第3項の規定により公告を官報のほか法人法第331条第1項の規定による定めに従い同項第2号又は第3号に掲げる方法によってした場合にあっては、これらの方法による公告）をしたこと並びに異議を述べた債権者があるときは、当該債権者に対し弁済し若しくは相当の担保を提供し若しくは当該債権者に弁済を受けさせることを目的として相当の財産を信託したこと又は当該新設合併をしても当該債権者を害するおそれがないことを証する書面を添付する。

When the corporation disappearing through the consolidation-type merger makes a public notice and demand as provided in Article 258, paragraph (2) of the Corporations Act (in addition to the public notice by an official gazette as provided in Article 258, paragraph (3), if done by a method listed in Article 331, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Corporations Act according to the provisions in the said article, public notice by these methods) and there are creditors who have stated objections,

documents attesting that equivalent assets were entrusted for the purpose of making payment to the relevant creditors, providing equivalent collateral, or for relevant creditors to receive payment, or documents attesting that there is no risk of damage to creditors in regard to the consolidation-type merger must be attached.

(2) 消滅法人についてする解散の登記

(2) Registration of Dissolution for Disappearing Corporations

新設合併においては、新設合併による設立の登記と消滅法人の解散の登記とを同時に申請する必要がある（法人法第330条，商登法第82条第3項）。消滅法人の解散の登記の申請については、添付書面は要しない（法人法第330条，商登法第82条第4項）。

For consolidation-type mergers, registration of incorporation through consolidation-type merger and registration of dissolution for the disappearing corporation must be made at the same time (Article 330 of the Corporations Act, Article 82, paragraph (3) of the CR Act). Attached documents are not required for application of registration of dissolution for disappearing corporations (Article 330 of the Corporations Act, Article 82, paragraph (4) of the CR Act).

第5部 公益法人

Section 5 Public Interest Corporations

第1 公益認定

Subsection 1 Public Interest Corporation Authorization

1 公益認定の手續

1. Procedure for Public Interest Corporation Authorization

公益目的事業（学術，技芸，慈善その他の公益に関する認定法別表各号に掲げる種類の事業であつて，不特定かつ多数の者の利益の増進に寄与するものをいう。認定法第2条第4号）を行う一般社団法人又は一般財団法人は，行政庁（認定法第3条各号に掲げる公益法人の区分に応じ，当該各号に定める内閣総理大臣又は都道府県知事（認定法第3条））に対し公益認定の申請をすることができ，行政庁は，認定法第8条に規定する意見聴取を経て，当該法人が認定法第5条各号に掲げる基準（一般社団法人にあつては，理事会及び監事を置いていること等。同条第14号ハ，法人法第61条参照）に適合すると認めるときは，当該法人について公益認定をするものとされた（認定法第4条，第5条）。

公益認定を受けた一般社団法人又は一般財団法人（以下それぞれ「公益社団法人」又は「公益財団法人」といい，これらを「公益法人」と総称する。認定法第2条第1号から第3号まで）は，その名称中の一般社団法人又は一般財団法人の文字をそれぞれ公益社団法人又は公益財団法人と変更する定款の変更をしたものとみなすとされた（認定法第9条第1項）。

A general incorporated association or general incorporated foundation that handles business for public interest purposes (business of the kind listed in each item of the appended table that relates to scholarship, art, charity or other public interests and that contributes to the

promotion of interests for many and unspecified persons; Article 2, item (iv) of the Public Interest Authorization Act) may make an application for public interest corporation authorization to the administrative authority (Prime Minister or the prefectural governor according to the classification of public interest corporations listed in each item of Article 3 of the Public Interest Authorization Act (Article 3 of the said act)), and if the administrative authority certifies that the relevant corporation complies with the standards in each item of Article 5 of the Public Interest Authorization Act (for general incorporated associations, a board of directors and auditors must be appointed, etc.; (14)C of the said article, Article 61 of the Corporations Act) after a hearing of opinions as provided in Article 8 of the Public Interest Authorization Act, they shall certify the public interest for the relevant corporation (Articles 4 and 5 of the Public Interest Authorization Act).

A general incorporated association or general incorporated foundation that has received public interest corporation authorization (hereinafter, general incorporated associations or general incorporated foundations shall collectively be referred to as “public interest corporations”; Article 2, items (i) to (iii) of the Public Interest Authorization Act) is deemed to have amended its articles of incorporation to amend the characters of the general incorporated association or general incorporated foundation in its name to a public interest incorporated association or public interest incorporated foundation, respectively (Article 9, paragraph (1) of the Public Interest Authorization Act).

2 公益認定による名称の変更の登記の手続

2. Procedure for Registration of Changes to Names due to Public Interest Corporation Authorization

(1) 登記すべき事項

(1) Items that Must be Registered

登記すべき事項は、法人の名称、名称を変更した旨及び変更年月日である。

Items to be registered shall include the name of the corporation, the fact that the name was changed, and the date of change.

(2) 添付書面

(2) Attached Documents

登記の申請書には、公益認定を受けたことを証する書面を添付しなければならない（認定法第9条第2項）。

Documents certifying that public interest corporation authorization is granted must be attached to a written application for the registration (Article 9, paragraph (2) of the Public Interest Authorization Act).

(3) 登録免許税額

(3) Registration and License Tax Amount

登録免許税は課されない（登税法第5条第14号）。

Registration and license tax are not imposed (Article 5, item (xiv) of the RLT Act).

第2 公益法人に関する規律

Subsection 2 Discipline of Public Interest Corporations

1 名称使用制限

1. Restriction on the Use of Name

公益社団法人又は公益財団法人は、その種類に従い、その名称中に公益社団法人又は公益財団法人という文字を用いなければならないとされた（認定法第9条第3項）。

公益社団法人又は公益財団法人でない者は、その名称又は商号中に、公益社団法人又は公益財団法人であると誤認されるおそれのある文字を用いてはならないとされた（認定法第9条第4項）。

A public interest incorporated association or public interest incorporated foundation must, according to its category, use the characters for a public interest incorporated association or public interest incorporated foundation in its name (Article 9, paragraph (3) of the Public Interest Authorization Act).

A person that is not a public interest incorporated association or public interest incorporated foundation must not use any characters in its name or trade name that could give the misunderstanding that it is a public interest incorporated association or public interest incorporated foundation (Article 9, paragraph (4) of the Public Interest Authorization Act).

2 変更の認定

2. Authorization for Change

公益法人は、主たる事務所又は従たる事務所の所在場所の変更、公益目的事業の種類又は内容の変更等の認定法第11条第1項各号に掲げる変更（認定法施行規則第7条で定める軽微な変更を除く。）をする場合には行政庁の認定を受けなければならないが、当該変更に係る変更の登記の申請書には、当該変更について行政庁の認可を受けたことを証する書面の添付は要しない。

Public interest corporations must obtain authorization from the administrative authority in the event that they intend to change the items listed in each item of Article 11, paragraph (1) of the Public Interest Authorization Act such as the location of the principal office or branch offices, the type of business for public interest or the contents thereof (excluding minor changes provided in Article 7 of the Enforcement Ordinance for Public Interest Authorization Act). However, documents attesting that approval of the relevant change has been granted by the administrative authority shall not need to be attached to the written application for registration of changes related to the relevant change.

3 合併による地位の承継の認可

3. Approval of the Succession to the Status due to Merger

公益法人が新設合併消滅法人となる新設合併契約を締結したときは、当該公益法人（当該公益法人が2以上ある場合にあつては、その1）は、新設合併設立法人が当該公益法人の地位を承継することについて、行政庁の認可を申請することができ、当該認可があつた場合には、新設合併設立法人は、その成立の日に、当該公益

法人の地位を承継するとされた（認定法第25条第1項、第3項）。

公益法人を新設合併消滅法人とする新設合併をする場合において、新設合併設立法人が当該公益法人の地位を承継する場合には、新設合併設立法人の設立の登記の申請書には、当該承継について行政庁の認可を受けたことを証する書面をも添付しなければならない（法人法第330条、商登法第19条）。

When a public interest corporation concludes a consolidation-type merger agreement in which the public interest corporation becomes the corporation that ceases to exist as a result of the merger, the relevant public interest corporation (in the event that two or more those public interest corporations are involved, one of them) may apply for approval from the administrative authority with respect to the fact that the newly established corporation as a result of the relevant consolidation-type merger succeeds the status of the relevant public interest corporation that ceases to exist as the result of the consolidation-type merger, and if the relevant approval is granted, the newly established corporation shall succeed the status of the relevant public interest corporation on the day of formation (Articles 25, paragraphs (1) and (3) of the Public Interest Authorization Act).

If a public interest corporation becomes a corporation that ceases to exist after a consolidation-type merger, and if the newly established corporation as a result of the relevant consolidation-type merger succeeds the status of the relevant public interest corporation, documents attesting that approval of succession was granted by the administrative authority must be attached to the written application for registration of the incorporation of the newly established corporation as a result of the relevant consolidation-type merger (Article 330 of the Corporations Act, Article 19 of the CR Act).

第3 公益認定の取消し

Subsection 3 Rescission of Public Interest Corporation Authorization

行政庁が、認定法第29条第1項又は第2項の規定に基づき公益認定の取消しの処分をしたときは、当該処分を受けた公益法人は、その名称中の公益社団法人又は公益財団法人という文字をそれぞれ一般社団法人又は一般財団法人と変更する定款の変更をしたものとみなすとされた（認定法第29条第5項）。

行政庁は、公益認定の取消しをしたときは、遅滞なく、当該公益法人の主たる事務所及び従たる事務所の管轄登記所に当該公益法人の名称の変更の登記を嘱託しなければならないとされた（認定法第29条第6項）。

なお、この名称の変更の登記については、登録免許税は課されない（登税法第5条第14号）。

If an administrative authority gives a disposition to a public interest corporation for rescission of its public interest corporation authorization pursuant to the provisions of in 29-1 or 29-2 of the Public Interest Authorization Act, the public interest corporation that received the relevant disposition is considered to have amended its articles of incorporation to amend the characters in its name of public interest incorporated association or public interest incorporated foundation to a

general incorporated association or general incorporated foundation, respectively (Article 29, paragraph (5) of the Public Interest Authorization Act).

When an administrative authority rescinds a public interest corporation authorization for a public interest corporation, the relevant public interest corporation must commission, without delay, to the registry office with jurisdiction that governs the place where its principal office and secondary offices are located to register the change of its name (Article 29, paragraph (6) of the Public Interest Authorization Act).

Moreover, registration and license tax are not required for registration of changes to name (Article 5, item (xiv) of the RLT Act).

第6部 中間法人に関する経過措置

Section 6 Transitional Measures for Intermediate Corporations

第1 有限責任中間法人に関する経過措置

Subsection 1 Transitional Measures for Limited Liability Intermediate Corporations

1 旧有限責任中間法人の存続等

1. Continuation of Former Limited Liability Intermediate Corporations, etc.

中間法人法（平成13年法律第49号）は整備法により廃止されるが、その廃止後も、整備法の施行の際現に存する有限責任中間法人（以下「旧有限責任中間法人」という。）は、整備法の施行の日（以下「施行日」という。）以後は、特段の経手を経ることなく、法人法の規定による一般社団法人として存続するとされた（整備法第1条、第2条第1項）。

これに伴い、旧有限責任中間法人の定款については、これを整備法第2条第1項の規定により存続する一般社団法人の定款とみなすとされた（整備法第2条第2項）。

なお、旧有限責任中間法人の設立について施行日前に行った手続は、施行日前にこれらの行為の効力が生じない場合には、その効力を失う（整備法第4条）ため、施行日以後に、新たに有限責任中間法人が設立されることはない。

The Intermediate Corporation Act (Act No. 49 of 2001) was abolished by the Accommodation Act, but after its abolition, a limited liability intermediate corporation that existed during the enforcement of the Accommodation Act (hereinafter referred to as the “former limited liability intermediate corporations”) shall survive as a general incorporated association according to the provision in the Corporations Act without having to perform any special procedure after the date of the date on which the Act comes into effect (hereinafter referred to as the “effective date”)(Article 1 and Article 2, paragraph (1) of the Accommodation Act).

In connection with this, articles of incorporation of the former limited liability intermediate corporation shall be deemed as the articles of incorporation for the general incorporated association that survives based on the provision in Article 2, paragraph (1) of the Accommodation Act (Article 2, paragraph (2) of the Accommodation Act).

Moreover, the procedure for establishment of a former limited liability intermediate

corporation that is performed prior to the effective date shall lose its effect if these actions do not become effective prior to the effective date (Article 4 of the Accommodation Act). Therefore, a limited liability intermediate corporation shall not be newly establishment after the effective date.

2 一般社団法人に関する法人法の規定の特則及び経過措置

2. Special Provisions and Transitional Measures for the Provisions of the Corporations

1により一般社団法人として存続する旧有限責任中間法人（以下「存続有限責任中間法人」という。）について、次の特則及び経過措置が定められた。

Act related to General Incorporated Associations The following special provisions and transitional measures have been determined for former limited liability intermediate corporations that survive as a general incorporated association according to 1. (hereinafter referred to as the “surviving limited liability intermediate corporation”).

(1) 定款の記載事項

(1) Matters Stated in the Articles of Incorporation

旧有限責任中間法人の定款における整備法による廃止前の中間法人法（以下「旧中間法人法」という。）第10条第3項各号に掲げる事項（①目的、②名称、③基金の拠出者の権利に関する規定、④基金の返還の手続、⑤公告の方法、⑥社員の氏名又は名称及び住所、⑦主たる事務所の所在地、⑧社員たる資格の得喪に関する規定、⑨事業年度）の記載又は記録は、それぞれ存続有限責任中間法人の定款における法人法第11条第1項各号及び第131条各号に掲げる事項の記載又は記録とみなすとされた（整備法第5条第1項）。

存続有限責任中間法人の定款には、監事を置く旨及び法人法第131条に規定する基金を引き受ける者の募集をすることができる旨の定めがあるものとみなすとされた（整備法第5条第2項）。

旧有限責任中間法人の定款における理事会を置く旨の定めは、法人法に規定する理事会を置く旨の定めとしての効力を有しないとされた（整備法第5条第3項）。

In the articles of incorporation of former limited liability intermediate corporations, descriptions or records of matters listed in each item of Article 10, paragraph (3) of the Intermediate Corporation Act prior to its abolition based on the Accommodation Act (hereinafter referred to as the “Former Intermediate Corporation Act”) ((1) purpose, (2) name, (3) provisions on the fund contributor's rights, (4) procedures for returning funds, (5) method of public notice, (6) names and addresses of the members, (7) location of its principal office, (8) provisions on the acquisition or loss of member qualification, and (9) business year) shall be deemed as descriptions or records of matters listed in each item of Article 11, paragraph (1) and Article 131 of the Corporations Act in the articles of incorporation for the surviving limited liability intermediate corporation, respectively

(Article 5, paragraph (1) of the Accommodation Act).

It shall be deemed that the articles of incorporation for the surviving limited liability intermediate corporation include the provision that an auditor is appointed and that the person taking over the fund stated in Article 131 of the Corporations Act may be solicited (Article 5, paragraph (2) of the Accommodation Act).

The provision that a board of directors is established in the articles of incorporation for the former limited liability intermediate corporation shall not have the effect of the provision for establishing a board of directors in the Corporations Act (Article 5, paragraph (3) of the Accommodation Act).

(2) 登記すべき事項等

(2) Items that Must be Registered, etc.

ア 登記すべき事項

A. Items that must be registered

存続有限責任中間法人の主たる事務所の所在地において登記すべき事項は、次の特則を除き、一般社団法人の登記すべき事項と同様とされた（法人法第301条第2項）。

Items that must be registered upon the registration of the address of the principal office of the surviving limited liability intermediate corporation shall be the same as the items that must be registered for a general incorporated association with exception of the following special provisions (Article 301, paragraph (2) of the Corporations Act).

(7) 理事、代表理事及び監事の登記の登記事項については、3の名称の変更の登記をするまでの間は、なお従前の例によるとされた（整備法第22条第3項、旧中間法人法第7条第2項第5号、第6号参照）。

(a) Items to be registered for registration of directors, representative directors, and auditors shall continue to govern until registration of changes to the name in 3. (Article 22, paragraph (3) of the Accommodation Act, Article 7, paragraph (2), items (v), (vi) of the Former Intermediate Corporation Act).

(4) 継続及び清算に関する登記の登記事項については、原則として法人法の規定によるとされた。ただし、施行日前に清算人の登記をした場合にあつては、従前と同様に、清算人の氏名及び住所を登記すれば足り、代表清算人については登記することを要しないとされた（整備法第19条）。

(b) Items to be registered for registration of continuance and liquidation shall principally be according to the provisions of the Corporations Act. However, if the liquidator is registered prior to the effective date, it is sufficient to register the name and address of the liquidator the same as before, and it shall not be necessary to register a representative liquidator (Article 19 of the Accommodation Act).

イ 職権登記

B. Registration of authority

存続有限責任中間法人の定款には、監事を置く旨の定めがあるものとみなす

とされ（整備法第5条第2項），登記官は，存続有限責任中間法人について，職権で，監事設置一般社団法人である旨の登記をしなければならないとされた（整備法第23条第7項）。

また，法人法において登記すべき事項でなくなった事項（基金の総額等）については，登記官が職権で抹消しなければならないとされた（整備省令第9条第1項第1号から第6号まで。平成20年9月1日付け法務省民商第2054号当職通達参照）。

The articles of incorporation of the surviving limited liability intermediate corporation shall be deemed to include the provision that an auditor be appointed (Article 5, paragraph (2) of the Accommodation Act), and the registrar with authority must register that the surviving limited liability intermediate corporation is a general incorporated association with an auditor (Article 23, paragraph (7) of the Accommodation Act).

In addition, items that are items no longer to be registered according the Corporations Act (including the total amount of funds) must be removed by the registrar with authority (Article 9, paragraph (1), items (i) to (vi) of the Arrangement Ordinance; see Circular Notice No. 2054 of the Ministry of Justice dated September 1, 2008).

(3) 名称使用制限

(3) Restriction on the Use of Name

存続有限責任中間法人は，3のとおり一定の時までに定款を変更してその名称中に一般社団法人という文字を用いる名称の変更をしなければならないが，それまでは，その名称中に一般社団法人の文字を用いることを要しないとされた（整備法第3条第1項）。

Although the surviving limited liability intermediate corporation must change its name using the Japanese characters "一般社団法人" (pronounced "ippan shadan houjin", meaning "general incorporated association") by changing the articles of incorporation by the time specified in 3., it shall not be necessary to use "general incorporated association" in their name before that time (Article 3, paragraph (1) of the Accommodation Act).

(4) 機関

(4) Organs

ア 機関設計

A. Organ design

存続有限責任中間法人は，通常の一般社団法人の場合と同様に，1人又は2人以上の理事（理事会を置く存続有限責任中間法人にあつては，3人以上の理事）を置かなければならず，また，定款の定めによって，理事会，監事又は会計監査人を置くことができるとされた（法人法第60条，第65条第3項，第2部の第2の1の(1)参照）。

ただし，大規模一般社団法人における会計監査人の設置義務に係る規定は，整備法の施行日の属する事業年度の終了後最初に招集される定時社員総会の終

結の時までは、適用されない（整備法第10条）。

なお、理事会、監事又は会計監査人の設置状況は、登記すべき事項である（第2部の第1の2の(2)のア参照）。

Same as for an ordinary general incorporated association, the surviving limited liability intermediate corporation must have one, two or more directors (for a surviving limited liability intermediate corporation with a board of directors, at least three directors), and may designate a board of directors, auditor, or financial auditor according to the provisions in the articles of incorporation (Articles 60 and Article 65, paragraph (3) of the Corporations Act; see Section 2, Subsection 2-1(1)).

However, the provision related to the obligation to appoint a financial auditor at large-scale general incorporated associations shall not apply until the conclusion of the ordinary general meeting of members held for the first time after the end of the business year where the effective date to which the Accommodation Act belongs (Article 10 of the Accommodation Act).

Moreover, the status of the implementation of a board of directors, auditors, or financial auditors shall be a matter that must be registered (see Section 2, Subsection 1-2(2)A).

イ 社員総会

B. General meeting of members

施行日前に社員総会の招集の手続が開始された場合における社員総会の権限及び手続については、なお従前の例によるとされた（整備法第8条）。

施行日前に旧有限責任中間法人の社員総会が旧中間法人法の規定に基づいてした理事又は監事の選任その他の事項に関する決議は、当該決議があった日に、存続有限責任中間法人の社員総会が法人法の相当規定に基づいてした決議とみなすとされた（整備法第9条）。

Authority and procedures for the general meeting of members in cases where the procedure for convocation of a general meeting of members starts prior to the effective date shall be governed by the provisions then in force (Article 8 of the Accommodation Act).

Resolutions related to the appointment of directors or auditors, and other matters based on the provisions in the Former Intermediate Corporation Act at a general meeting of members for the former limited liability intermediate corporation prior to the effective date shall be deemed to be resolutions made according to the equivalent provisions in the Corporations Act at the general meeting of members for the surviving limited liability intermediate corporation on the date of the relevant resolution (Article 9 of the Accommodation Act).

ウ 理事、代表理事及び監事

C. Directors, representative directors, and auditors

施行日前に旧有限責任中間法人が旧中間法人法の規定に基づいて選任した理事又は監事は、存続有限責任中間法人が法人法の規定に基づいて選任した理事

又は監事とみなすとされた（整備法第9条）。

旧有限責任中間法人が旧中間法人法第45条第2項ただし書の規定によって定めた代表理事は、引き続き存続有限責任中間法人の代表理事としての地位を有するとされた（整備法第2条第2項、第9条、第14条）。

整備法の施行の際現に旧有限責任中間法人の理事又は監事である者の任期については、なお従前の例によるとされた（整備法第13条、旧中間法人法第41条、第53条参照）。

Directors or auditors appointed according to the provisions in the Former Intermediate Corporation Act by the former limited liability intermediate corporation prior to the effective date shall be deemed to be directors or auditors appointed according to the provisions of the Corporations Act by the surviving limited liability intermediate corporation (Article 9 of the Accommodation Act).

Representative directors determined according to the provision in the proviso of Article 45, paragraph (2) of the Former Intermediate Corporation Act by the former limited liability intermediate corporation shall retain their status as representative director for the surviving limited liability intermediate corporation (Article 2, paragraph (2), Article 9, and Article 14 of the Accommodation Act).

The term of office for directors or auditors for the former limited liability intermediate corporation as of the time when the Accommodation Act becomes effective shall be according to the provisions then in force (Article 13 of the Accommodation Act, Article 41 and Article 53 of the Former Intermediate Corporation Act).

(5) 継続及び清算

(5) Continuation and Liquidation

施行日前に生じた事由により解散した場合における存続有限責任中間法人の継続及び清算については、なお従前の例によるとされ、その場合における登記の申請その他の登記に関する手続についても、なお従前の例によるとされた（整備法第19条本文、第23条第8項）。

ただし、継続及び清算に関する登記の登記事項（施行日前に清算人の登記をした場合にあつては、主たる事務所の所在地における登記事項のうち清算人及び代表清算人の氏名及び住所を除く。）については、法人法の定めるところによるとされた（整備法第19条ただし書）。

Continuation and liquidation of the surviving limited liability intermediate corporation in cases where it is dissolved due to grounds occurring prior to the effective date shall be according to the provisions then in force, and in such cases, application of the registration and other procedures related to registration shall be according to the provisions then in force (Main clause of Article 19 and Article 23, paragraph (8) of the Accommodation Act).

However, items to be registered related to continuation and liquidation (if the liquidator is registered prior to the effective date, among the items to be registered at the address of the principal office, excluding the name and address of the liquidator and representative

liquidator) shall be according to the provisions of the Corporations Act (Proviso in Article 19 of the Accommodation Act).

3 名称の変更

3. Change of Name

(1) 名称の変更の手續

(1) Procedure for Change of Name

存続有限責任中間法人は、施行日の属する事業年度の終了後最初に招集される定時社員総会の終結の時までに、その名称中に一般社団法人という文字を用いる名称の変更をする定款の変更をしなければならないとされた（整備法第3条第1項）。

The surviving limited liability intermediate corporation must change the articles of incorporation for changing the name to a name using the Japanese characters “一般社団法人” (pronounced “ippan shadan houjin”, meaning “general incorporated association”) by the conclusion of the first ordinary general meeting of members held after the end of the business year to which the effective date belongs (Article 3, paragraph (1) of the Accommodation Act).

(2) 名称の変更の登記の手續

(2) Procedure for Registration of Change of Name

(1) の名称の変更の登記をする場合には、併せて、理事、代表理事及び監事の全員について、理事及び監事の氏名並びに代表理事の氏名及び住所の登記をしなければならないとされた（整備法第22条第4項）。

In cases where a change of name is registered in (1), it shall be necessary to register the names of directors and auditors and the names and addresses of representative directors for all directors, representative directors, and auditors (Article 22, paragraph (4) of the Accommodation Act).

(3) 登録免許税

(3) Registration and License Tax

登録免許税は課されない（所得税法等の一部を改正する法律（平成20年法律第23号。以下「税改法」という。）附則第27条第2項第3号）。

Registration and license tax are not imposed (Act for Partial Amendment to the Income Tax Act, etc. (Act No. 23 of 2008; hereinafter referred to as the “Tax Reform Act”); Supplementary Provision in Article 27, paragraph (2), item (iii)).

第2 無限責任中間法人に関する経過措置

Subsection 2 Transitional Measures for Unlimited Liability Intermediate Corporations

1 旧無限責任中間法人の存続等

1. Continuation of Former Unlimited Liability Intermediate Corporations, etc.

整備法による中間法人法の廃止後も、整備法の施行の際現に存する無限責任中間法人（以下「旧無限責任中間法人」という。）は、名称中に無限責任中間法人とい

う文字を用いなければならない一般社団法人（以下「特例無限責任中間法人」という。）として存続するとされた（整備法第24条第1項、第25条第1項）。

これに伴い、旧無限責任中間法人の定款については、これを存続する一般社団法人の定款とみなすとされた（整備法第24条第2項）。

なお、旧無限責任中間法人の設立について施行日前に行った手続は、施行日前にこれらの行為の効力が生じない場合には、その効力を失うため、施行日以後に、新たに無限責任中間法人が設立されることはない（整備法第26条）。

An unlimited liability intermediate corporation that exists as of the time the Accommodation Act becomes effective (hereinafter referred to as the “former unlimited liability intermediate corporation”) shall survive as a general incorporated association that must use the Japanese characters “無限責任中間法人” (pronounced “mugen sekinin chukan hojin”, meaning “unlimited liability intermediate corporation”)(hereinafter referred to as a “special unlimited liability intermediate corporation”) in their name even after the Intermediate Corporations Act is abolished by the Accommodation Act (Article 24, paragraph (1) and Article 25, paragraph (1) of the Accommodation Act).

In connection with this, articles of incorporation of the former unlimited liability intermediate corporation shall be deemed as the articles of incorporation for the general incorporated association that survives (Article 24, paragraph (2) of the Accommodation Act).

Moreover, the procedure for establishment of a former unlimited liability intermediate corporation that is performed prior to the effective date shall lose its effect if these actions do not become effective prior to the effective date. Therefore, an unlimited liability intermediate corporation shall not be newly establishment after the effective date (Article 26 of the Accommodation Act).

2 一般社団法人に関する法人法の規定の特則及び経過措置

2. Special Provisions and Transitional Measures for the Provisions of the Corporations Act related to General Incorporated Associations

特例無限責任中間法人に関する登記及び登記の手続、定款の記載事項、社員の資格の得喪、業務の執行、法人の代表、定款の変更、解散事由及び解散法人の継続、清算等については、なお従前の例によるとされた（整備法第27条）。

特例無限責任中間法人については、通常的一般社団法人における機関設計に関する規律及び合併等に関する規定等は適用しないとされた（整備法第29条）。

Registration of a special unlimited liability intermediate corporation, procedures for registration, matters in the articles of incorporation, acquisition or loss of qualification of members, execution of business, corporation representatives, changes to articles of incorporation, reasons for dissolution and continuation of a dissolved corporation, liquidation, etc., shall be according to the provisions then in force (Article 27 of the Accommodation Act).

For special unlimited liability intermediate corporations, discipline related to organ design for an ordinary general incorporated association and the provisions related to mergers shall not

apply (Article 29 of the Accommodation Act).

3 名称の変更による通常の一般社団法人への移行

3. Transition to an Ordinary General Incorporated Association by Change of Name

(1) 移行の手續

(1) Procedure for Transition

ア 名称の変更

A. Change of name

特例無限責任中間法人は、施行日から起算して1年を経過するまでの間、その名称中に一般社団法人という文字を用いる名称の変更（以下3及び4において「移行」という。）をすることができる（整備法第30条）。

A special unlimited liability intermediate corporation may change the name to a name using the Japanese characters "一般社団法人" (pronounced "ippan shadan houjin", meaning "general incorporated association")(hereinafter referred to as "transition" in 3 and 4) during the one year period starting from the effective date (Article 30 of the Accommodation Act).

イ 総社員の同意

B. Consent of all members

特例無限責任中間法人は、移行を行う場合には、総社員の同意によって、次の事項を定めなければならないとされた（整備法第31条）。

For executing transition, a special unlimited liability intermediate corporation must be determined the following matters based on the consent of all members (Article 31 of the Accommodation Act).

(ア) 移行後の一般社団法人の目的、名称、主たる事務所の所在地、社員の資格の得喪に関する規定、公告方法及び事業年度

(イ) (ア)に掲げるもののほか、移行後の一般社団法人の定款で定める事項

(ウ) 移行後の一般社団法人の理事の氏名

(エ) 移行後の一般社団法人が監事設置一般社団法人であるときは、監事の氏名

(オ) 移行後の一般社団法人が会計監査人設置一般社団法人であるときは、会計監査人の氏名又は名称

(a) Purpose, name, address of the principal office, provisions related to the acquisition or loss of qualification as a member, method of public notice, and business year for the general incorporated association after transition

(b) In addition to the items listed in (a), matters provided in the articles of incorporation of the general incorporated association after transition

(c) Name of directors of the general incorporated association after transition

(d) If the general incorporated association after transition is a general incorporated association with auditors, the name of the auditors

(e) If the general incorporated association after transition is a general incorporated

association with a financial auditor, the name of the financial auditor

ウ 債権者保護手続

C. Procedure for protection of creditors

移行をする特例無限責任中間法人は、イに掲げる事項を定めた日から2週間以内に、移行をする旨及び債権者が一定の期間内（1か月を下ることができない。）に異議を述べるができる旨を官報に公告し、かつ、知れている債権者には、各別に催告しなければならないとされ（整備法第32条第2項）、債権者が当該一定の期間内に異議を述べなかった場合には、移行について承認をしたものとみなされるが（同条第3項）、異議を述べた場合には、移行をしても当該債権者を害するおそれがないときを除き、当該特例無限責任中間法人は、当該債権者に対し、弁済し、若しくは相当の担保を提供し、又は当該債権者に対し弁済を受けさせることを目的として信託会社等に相当の財産を信託しなければならないとされた（同条第4項）。

A special unlimited liability intermediate corporation in transition must give public notice in an official gazette that transition will take place within two week starting from the date listed in B., creditors may state their objections within a particular period (this period shall not be shorter than one month), and they must give notice to known creditors (Article 32, paragraph (2) of the Accommodation Act), and if no objection is stated within the relevant period, the transition shall be deemed to be approved (Article 32, paragraph (3) of the said act), and if an objection is stated, excluding cases where there is no risk of damage to the relevant creditor due to the transition, the relevant special unlimited liability intermediate corporation must make payment to the relevant creditor or provide equivalent collateral, or must entrust an equivalent asset to the trust company with the purpose of the relevant creditor receiving payment (Article 4 of the said act).

エ 効力発生日

D. Effective date

移行の効力は、登記の日に生ずるとされた（整備法第34条第1項）。

The transition shall become effective on the date of registration (Article 34, paragraph (1) of the Accommodation Act).

(2) 移行の登記の手続

(2) Procedure for Registration of Transition

ア 登記期間等

A. Registration period, etc.

(1)のウの手続が終了したときは、特例無限責任中間法人は、主たる事務所の所在地においては2週間以内に、従たる事務所の所在地においては3週間以内に、特例無限責任中間法人については解散の登記をし、移行後の一般社団法人については設立の登記をしなければならないとされた（整備法第33条第1項）。

これらの登記の申請は、同時にしなければならず、いずれかにつき却下事由があるときは、共に却下しなければならない（整備法第36条第1項、第3項）。

When the procedure in (1)C is completed, the special unlimited liability intermediate corporation must carry out registration of dissolution for the special unlimited liability intermediate corporation and must register the establishment of the general incorporated association after transition within two weeks for the address of the principal office, and within three weeks for the address of branch offices (Article 33, paragraph (1) of the Accommodation Act).

Applications for these registrations must be made simultaneously, and if there are grounds for rejection for either, both must be rejected (Article 36, paragraphs (1) and (3) of the Accommodation Act).

イ 登記すべき事項

B. Items that must be registered

移行後の一般社団法人の設立の登記においては、特例無限責任中間法人の成立の年月日、特例無限責任中間法人の名称並びに名称の変更をした旨及びその年月日をも登記しなければならない（整備法第33条第2項）。

特例無限責任中間法人の解散の登記の登記すべき事項は、解散の旨並びにその事由及び年月日であり、この登記をしたときは、その登記記録を閉鎖しなければならない（整備省令第10条）。

For registration of establishment of a general incorporated association after transition, it is necessary to register the date of the establishment for the special unlimited liability intermediate corporation, the name of the special unlimited liability intermediate corporation, and fact that the name was changed along with the date (Article 33, paragraph (2) of the Accommodation Act).

Items that must be registered for registration of dissolution for special unlimited liability intermediate corporations shall be the fact of the dissolution and the grounds along with the date, and when this registration is carried out, that registration record must be closed (Article 10 of the Arrangement Ordinance).

ウ 一般社団法人についてする設立の登記

C. Registration of incorporation with regard to the general incorporated association

(ア) 添付書面（整備法第35条）

(a) Attached documents (Article 35 of the Accommodation Act)

a (1)のイに掲げる事項を定めたことを証する書面

a. Documents attesting to the items set forth in (1)B

b 定款

b. Articles of incorporation

c 移行後の一般社団法人の理事（監事設置一般社団法人である場合にあっては、理事及び監事）が就任を承諾したことを証する書面

- c. Documents attesting to the consent to assume the role of the directors of the general incorporated association after transition (directors and auditors for a general incorporated association with auditors)
- d 移行後の一般社団法人の会計監査人を定めたときは、次に掲げる書面
- d. Documents listed below in cases where a financial auditor is appointed for the general incorporated association after transition:
 - (a) 会計監査人が就任を承諾したことを証する書面
 - (b) 会計監査人が法人であるときは、当該法人の登記事項証明書
 - (c) 会計監査人が法人でないときは、公認会計士であることを証する書面
(別紙参照)
 - (a) Documents attesting to consent to assume the role of the financial auditor
 - (b) If the financial auditor is a corporation, the registration certificate of that corporation
 - (c) If the financial auditor is not a corporation, documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant

(See Appendix)

- e 債権者保護手続関係書面

- e. Documents related to creditor protection procedures

整備法第32条第2項の規定による公告及び催告をしたこと並びに異議を述べた債権者があるときは、当該債権者に対し弁済し若しくは相当の担保を提供し若しくは当該債権者に弁済を受けさせることを目的として相当の財産を信託したこと又は当該移行をしても当該債権者を害するおそれがないことを証する書面を添付する。

When a public notice and demand as provided in Article 32, paragraph (2) of the Accommodation Act is made and there are creditors who have stated objections, documents attesting that equivalent assets were entrusted for the purpose of making payment to the relevant creditors, providing equivalent collateral, or for relevant creditors to receive payment, or documents attesting that there is no risk of damage to creditors in regard to the transition must be attached.

- f cの書面の理事（設立しようとする一般社団法人が理事会設置一般社団法人である場合にあっては、代表理事）の印鑑につき市区町村長の作成した証明書（登記規則3条，商登規第61条第2項，第3項）
- f. Certificate prepared by the municipal official for the seal impression of the directors in the documents in c. (representative director if a general incorporated association to be incorporated is a general incorporated association with a board of directors)(Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (2) and 61-3 of the RLT Act)

- (1) 登録免許税

- (b) Registration and license tax

登録免許税は課されない（税改法附則第27条第2項第1号）。

Registration and license tax are not imposed (Supplementary Provision of Article 27, paragraph (2), item (i) of the Tax Reform Act).

エ 特例無限責任中間法人についてする解散の登記

D. Registration of dissolution of a special unlimited liability intermediate corporation

添付書面は、要しない（整備法第36条第2項）。

また、登録免許税は課されない（税改法附則第27条第2項第1号）。

No attached documents are required (Article 36, paragraph (2) of the Accommodation Act).

In addition, registration and license tax are not imposed (Supplementary Provision of Article 27, paragraph (2), item (i) of the Tax Reform Act).

4 移行期間の満了による解散

4. Dissolution at the Expiration of the Transitional Period

施行日から1年を経過する日までに3の移行の登記の申請をしなかった特例無限責任中間法人は、当該日が経過した時に解散したものとみなすとされ、この場合の解散の登記は、登記官が職権とするものとされた（整備法第37条第1項、第3項、商登法第72条）。

この場合における清算人は、次に掲げる者になるとされた（整備法第37条第2項）。

Special unlimited liability intermediate corporations that did not make application for registration of transition in 3. prior to one year elapsing from the effective date shall be deemed to have dissolved at the time the relevant date elapses, and in this case, registration of dissolution shall be carried by the registrar with authority (Article 37, paragraphs (1) and (3) of the Accommodation Act, Article 72 of the CR Act).

The persons listed below shall become liquidators in such cases (Article 37, paragraph (2) of the Accommodation Act).

(1) 社員（(2)又は(3)に掲げる者がある場合を除き、定款により業務執行社員を定めるときは、当該社員に限る。）

(1) Members (excluding cases of people listed in (2) or (3), when executive members are determined in the articles of incorporation, limited to the relevant members)

(2) 定款に定める者

(2) Persons provided in the articles of incorporation

(3) 社員の過半数によって選任された者

(3) Persons appointed by a majority of the members

なお、清算の手續及び清算人の登記の手續は、旧中間法人法の規定による（整備法第27条第1号、第16号、旧中間法人法第3章第6節参照）。

Moreover, the procedure for liquidation and procedure for registration of liquidators shall be according to the provisions in the Former Intermediate Corporation Act (Article 27, items

(i) and (xvi) of the Accommodation Act, see Chapter 3, Section 6 of the Former Intermediate Corporation Act).

第7部 民法法人に関する経過措置

Section 7 Transitional Measures for Civil Law Corporations

第1 旧民法法人の存続等

Subsection 1 Continuation of Former Civil Law Corporations, etc.

整備法の施行後も、旧社団法人（整備法による改正前の民法（明治29年法律第89号。以下「旧民法」という。）第34条の規定に基づいて設立された社団法人であって整備法施行の際現に存するもの及び整備法による改正前の民法施行法（以下「旧民法施行法」という。）第19条第2項の認可を受けた社団法人であって整備法施行の際現に存するものをいう。整備法第48条第1項）又は旧財団法人（旧民法第34条の規定に基づいて設立された財団法人であって整備法施行の際現に存するもの及び旧民法施行法第19条第2項の認可を受けた財団法人であって整備法施行の際現に存するものをいう。整備法第48条第1項）は、施行日以後は、特段の経路を経ることなく、それぞれ法人法の規定による一般社団法人又は一般財団法人として存続するとされた（整備法第40条第1項、第41条第1項）。

これに伴い、旧社団法人又は旧財団法人（以下「旧民法法人」と総称する。）の定款又は寄附行為については、これらを存続する一般社団法人又は一般財団法人の定款とみなすとされた（整備法第40条第2項、第41条第2項）。

After the Accommodation Act goes into effect, former incorporated associations (incorporated associations established according to the provision in Article 34 of the Civil Code (Code No. 89 of 1896; hereinafter referred to as the as the “Former Civil Code) prior to the amendment by the Accommodation Act, which exist at the time of the enforcement of the Accommodation Act, and incorporated associations that were granted approval in Article 19, paragraph (2) of the Enforcement Act of the Civil Code prior to the amendment by the Accommodation Act (hereinafter referred to as the “Enforcement Act for the Former Civil Code”) that exist at the time of the enforcement of the Accommodation Act (Article 48, paragraph (1) of the Accommodation Act) or a former incorporated foundation (incorporated foundation established according to the provision in Article 34 of the Former Civil Code that existed at the time of the Enforcement of the Accommodation Act, and incorporated foundations that were granted approval in Article 19, paragraph (2) of the Enforcement Act for the Former Civil Code that exist at the time of the enforcement of the Accommodation Act; Article 48, paragraph (1) of the Accommodation Act) shall survive as a general incorporated association or general incorporated foundation respectively according to the provisions in the Corporations Act without any special procedure after the effective date (Articles 40, paragraph (1) and 41, paragraph (1) of the Accommodation Act).

In connection with this, the articles of incorporation or act of endowment for the former incorporated association or former incorporated foundation (hereinafter referred to as the collectively as “former civil law corporation”) shall be deemed as the articles of incorporation

for the surviving general incorporated association or general incorporated foundation (Articles 40, paragraph (2) and 41, paragraph (2) of the Accommodation Act).

第2 特例民法法人に関する経過措置及び法人法の特則

Subsection 2 Transitional Measures related to Specified Civil Law Corporations and Special Provisions in the Corporations Act

第1により存続する一般社団法人又は一般財団法人であって整備法第106条第1項又は第121条第1項の移行の登記をしていないもの（以下それぞれ「特例社団法人」又は「特例財団法人」といい、これらを「特例民法法人」と総称する。）について、次の経過措置及び法人法の特則が定められた。

The following transitional measures and special provisions of the Corporations Act have been determined for surviving general incorporated associations or general incorporated foundations in Subsection 1 for which the transition in Article 106, paragraph (1) or Article 121, paragraph (1) of the Accommodation Act has not been registered (hereinafter referred to respectively as a “specified incorporated association” or “specified incorporated foundation,” and referred to collectively as “specified civil law corporations”).

1 定款の記載事項

1. Matters Stated in the Articles of Incorporation

(1) 特例社団法人

(1) Specified Incorporated Associations

旧社団法人の定款における旧民法第37条第1号から第3号まで及び第6号に掲げる事項（①目的，②名称，③事務所の所在地（主たる事務所の所在地に限る。）及び④社員の資格の得喪）の記載は、それぞれ存続する一般社団法人の定款における法人法第11条第1号から第3号まで及び第5号に掲げる事項の記載とみなすとされた（整備法第80条第1項）。

特例社団法人の定款には、法人法第11条第1項第6号（公告方法）及び第7号（事業年度）の事項は記載することを要しないとされた（整備法第80条第2項）。

旧社団法人の定款における理事会又は会計監査人を置く旨の定めは、それぞれ法人法に規定する理事会又は会計監査人を置く旨の定めとしての効力を有しないとされた（整備法第80条第3項）。

旧社団法人の定款における監事を置く旨の定めは、法人法に規定する監事を置く旨の定めとみなすとされ、また、社員総会の決議によって監事を置く旧社団法人の定款には、監事を置く旨の定めがあるものとみなすとされた（整備法第80条第4項，第5項）。

Description of the items listed in (1) to (3) and (6) of Article 37 of the Former Civil Code in the articles of incorporation for the former incorporated association ((1) purpose, (2) name, (3) address of the office (limited to the location of the principal office), and (4) acquisition or loss of qualification of members) shall be deemed as descriptions of the

items listed from (1) to (3), and (5) of Article 11 of the Corporations Act in the articles of incorporation for the surviving general incorporated association respectively (Article 80, paragraph (1) of the Accommodation Act).

It shall not be necessary to describe the items listed in (6)(Method of public notice) and (7)(Business year) in Article 11, paragraph (1) of the Corporations Act in the articles of incorporation for specified incorporated associations (Article 80, paragraph (2) of the Accommodation Act).

The provision that a board of directors or financial auditor is established in the articles of incorporation for the former incorporated association shall not have the effect of the provision for establishing a board of directors or financial auditor in the Corporations Act (Article 80, paragraph (3) of the Accommodation Act).

The provision for appointing an auditor in the articles of incorporation for the former incorporated association shall be deemed to be the provision for appointing an auditor in the provision of the Corporations Act, and the articles of incorporation for a former incorporated association with an auditor based on a resolution at a general meeting of members shall be deemed to be a provision for appointing auditors (Article 80, paragraphs (4) and (5) of the Accommodation Act).

(2) 特例財団法人

(2) Specified Incorporated Foundations

旧財団法人の寄附行為における旧民法第37条第1号から第3号までに掲げる事項（①目的、②名称及び③事務所の所在地（主たる事務所の所在地に限る。））の記載は、それぞれ存続する一般財団法人の定款における法人法第153条第1号から第3号までに掲げる事項の記載とみなすとされた（整備法第89条第1項）。

特例財団法人の定款には、法人法第153条第1項第8号（評議員の選任及び解任の方法）、第9号（公告方法）及び第10号（事業年度）の事項は記載することを要しないとされた（整備法第89条第2項）。ただし、第3の1の移行期間中に任意に評議員を設置した特例財団法人（評議員設置特例財団法人）の定款には、評議員の選任及び解任の方法を記載する必要がある（整備法第89条第3項）。

旧財団法人の寄附行為における評議員、評議員会、理事会又は会計監査人を置く旨の定めは、それぞれ法人法に規定する評議員、評議員会、理事会又は会計監査人を置く旨の定めとしての効力を有しないとされた（整備法第89条第4項）。

旧財団法人の寄附行為における監事を置く旨の定めは、法人法に規定する監事をおく旨の定めとみなすとされた（整備法第89条第5項）。

Description of the items listed in (1) to (3) of Article 37 of the Former Civil Code in the articles of incorporation for the former incorporated foundation ((1) purpose, (2) name, and (3) address of the office (limited to the location of the principal office)) shall be deemed as descriptions of the items listed from (1) to (3) of Article 153 of the Corporations Act in the

articles of incorporation for the surviving general incorporated foundation respectively (Article 89, paragraph (1) of the Accommodation Act).

It shall not be necessary to describe the items listed in (8)(Means of appointment and dismissal of councilors), (9)(Method of public notice), and (10) Business year) in Article 153-1 of the Corporations Act in the articles of incorporation for specified incorporated foundations (Article 89, paragraph (2) of the Accommodation Act). However, it shall be necessary to describe the method of appointment and dismissal of councilors in the articles of incorporation for specified incorporated foundations with councilors appointed arbitrarily during the transitional period in Subsection 3-1 (Specified Incorporated Foundations with Councilors) (Article 89, paragraph (3) of the Accommodation Act).

The provision that councils, a board of councilors, board of directors, or financial auditor is established in the articles of endowment for the former incorporated foundation shall not have the effect of the provision for establishing councilors, a board of councilors, board of directors, or financial auditor in the Corporations Act (Article 89, paragraph (4) of the Accommodation Act).

The provision for appointing auditors in the articles of endowment for the former incorporated foundation shall be deemed to be a provision for appointing auditors in the Corporations Act (Article 89, paragraph (5) of the Accommodation Act).

2 登記すべき事項

2. Items that Must be Registered

(1) 特例社団法人

(1) Specified Incorporated Associations

特例社団法人の主たる事務所の所在地において登記すべき事項は、次の特則を除き、一般社団法人の設立の登記における登記すべき事項と同様である（法人法第301条第2項、整備法第77条第2項、第3項、第4項、第6項）。

Items that must be registered upon the registration of the address of the principal office of the specified incorporated association shall be the same as the items that must be registered for a general incorporated association with exception of the following special provisions (Article 301, paragraph (2) of the Corporations Act, Article 77, paragraphs (2), (3), (4), and (6) of the Accommodation Act).

ア 整備法の施行の際現に登記されている「設立許可の年月日」の登記（旧民法第46条第1項第4号）については、なお従前の例による。

A. Registration of the “Date of Permission for Incorporation” that is registered at the time of enforcement of the Accommodation Act (Article 46, paragraph (1), item (iv) of the Former Civil Code) shall be according to the provisions then in force.

イ 理事及び代表理事の登記については、法人法第77条第3項の規定により代表理事を定め、又は理事会を置く旨の定款の変更をするまでは、従前と同様に、理事の氏名及び住所を登記すれば足り、代表理事の氏名及び住所は登記することを要しない。

B. For registration of directors and representative directors, it shall be sufficient to register

the name and address of the directors, and not to register the name and address of the representative director the same as before until the articles of incorporation are changed for appointing a representative director or board of directors according to the provision in Article 77, paragraph (3) of the Corporations Act.

ウ 整備法の施行の際現に監事を置くこととしていた特例社団法人については、理事会設置特例社団法人及び会計監査人設置特例社団法人を除き、監事設置一般社団法人である旨及び監事の氏名は登記することを要しない。

C. For specified incorporated associations with auditors at the time of the enforcement of the Accommodation Act, it shall not be necessary to register that it is a general incorporated association with auditors nor the names of auditors with the exception of specified incorporated associations with a board of directors and specified incorporated associations with a financial auditor.

エ 解散及び清算に関する登記の登記事項については、原則として法人法の規定による。ただし、施行日前に解散をした場合にあつては清算終了の旨は登記することを要せず、また、施行日前に清算人の登記をした場合にあつては清算人の氏名及び住所を登記すれば足り、代表清算人については登記することを要しない。

D. Items to be registered for registration of dissolution and liquidation shall principally be according to the provisions of the Corporations Act. However, if the dissolution is performed prior to the effective date, it shall not be necessary to register the completion of liquidation, and if a liquidator is registered prior to the effective date, it is sufficient to register the name and address of the liquidator, and it shall not be necessary to register a representative liquidator.

(2) 特例財団法人

(2) Specified Incorporated Foundations

特例財団法人の主たる事務所の所在地において登記すべき事項については、(1)のア及びエと同様の特則があるほか、一般財団法人の設立の登記における登記すべき事項と同様である（法人法第302条第2項、整備法第77条第5項）。

評議員、理事及び監事の登記の登記事項については、評議員設置特例財団法人を除き、理事の氏名及び住所を登記すれば足りる。また、施行日前に清算人の登記をした場合にあつては、清算人の氏名及び住所を登記すれば足り、代表清算人の氏名及び住所並びに監事を置く旨は登記することを要しない。

Items that must be registered upon the registration of the address of the principal office of the specified incorporated foundation shall be the same as the items that must be registered for registering the incorporation of a general incorporated foundation in addition to the same special provisions in (1)A and D (Article 302, paragraph (2) of the Corporations Act, Articles 77, paragraph (5) of the Accommodation Act).

For items that must be registered for registration of councilors, directors, and auditors, it shall be sufficient to register the name and address of directors with the exception of

specified incorporated foundations with councilors. In addition, if the liquidator is registered prior to the effective date, it is sufficient to register the name and address of the liquidator, and it shall not be necessary to register the name and address of the representative liquidator, nor the appointment of auditors.

3 名称使用制限

3. Restriction on the Use of Name

(1) 特例社団法人

(1) Specified Incorporated Associations

特例社団法人は、その名称中に、一般社団法人又は公益社団法人若しくは公益財団法人という文字を用いてはならないとされた（整備法第42条第3項）。

なお、特例社団法人が一般財団法人であると誤認されるおそれのある文字を用いてはならないことについては、通常の一般社団法人の場合と同様である（法人法第5条第2項）。

A specified incorporated association must not use the characters for a general incorporated association or public interest incorporated association or public interest incorporated foundation in its name (Article 42, paragraph (3) of the Accommodation Act).

Moreover, similar to cases for ordinary general incorporated associations, specified incorporated associations must not use the characters that could give the mistaken impression that they are a general incorporated foundation (Article 5, paragraph (2) of the Corporations Act).

(2) 特例財団法人

(2) Specified Incorporated Foundations

特例財団法人は、その名称中に、一般財団法人又は公益社団法人若しくは公益財団法人という文字を用いてはならないとされた（整備法第42条第4項）。

なお、特例財団法人が一般社団法人であると誤認されるおそれのある文字を用いてはならないことについては、通常の一般財団法人の場合と同様である（法人法第5条第3項）。

A specified incorporated foundation must not use the characters of a general incorporated foundation or public interest incorporated association or public interest incorporated foundation in its name (Article 42, paragraph (4) of the Accommodation Act).

Moreover, similar to cases for ordinary general incorporated foundations, specified incorporated foundations must not use the characters that could give the mistaken impression that they are a general incorporated association (Article 5, paragraph (3) of the Corporations Act).

4 機関

4. Organs

(1) 機関設計

(1) Organ Design

ア 特例社団法人

A. Specified incorporated associations

特例社団法人は、通常の一般社団法人の場合と同様に、1人又は2人以上の理事（理事会設置特例社団法人にあつては、3人以上の理事）を置かなければならず、また、定款の定めによって、理事会、監事又は会計監査人を置くことができることとされた（法人法第60条、第65条第3項。第2部の第2の1の(1)参照）。

ただし、特例社団法人については、大規模一般社団法人における会計監査人の設置義務に関する規定は適用されないとされた（整備法第54条、法人法第62条）。

なお、理事会、監事又は会計監査人の設置状況は、登記すべき事項である（第2部の第1の2の(2)のア参照）が、監事については、整備法の施行の際現に監事を置くこととしていない特例社団法人が施行日後監事を置くこととした場合、理事会設置特例社団法人である場合及び会計監査人設置特例社団法人である場合以外の場合は、監事設置一般社団法人である旨及び監事の氏名は登記することを要しない（2の(1)のウ参照）。

Same as for an ordinary general incorporated association, a specified incorporated association must have one, two or more directors (for specified incorporated associations with a board of directors, at least three directors), and may designate a board of directors, auditors, or financial auditor according to the provisions in the articles of incorporation (Article 60 and Article 65, paragraph (3) of the Corporations Act, see Section 2, Subsection 2-1(1)).

However, for specified incorporated associations, the provisions related to the obligation to appoint a financial auditor at large-scale general incorporated associations shall not apply (Article 54 of the Accommodation Act, Article 62 of the Corporations Act).

Moreover, although the status of the implementation of the board of directors, auditors, or financial auditor shall be a matter that must be registered (see Section 2, Subsection 1-2(2)A), if a specified incorporated association has decided not to have an auditor at the time of the enforcement of the Accommodation Act, but decides to have an auditor after the effective date, it shall not be necessary to register the fact that it is a general incorporated association with an auditor, nor to register the name of an auditor with the exception of specified incorporated associations with a board of directors and specified incorporated associations with a financial auditor (see 2(1)C).

イ 特例財団法人

B. Specified incorporated foundations

特例財団法人については、通常の一般財団法人の場合と異なり、評議員、評議員会、理事会及び監事を置くことは義務付けられず、1人又は2人以上の理

事（理事会設置特例財団法人にあっては，３人以上の理事）を置かなければならないとされ（整備法第９１条第１項，第６項），また，定款の定めによって，通常の一般財団法人と同様の機関構成をとることもできるとされた（整備法第９１条第２項から第５項まで。第３部の第２の１の(1)参照）。

また，特例財団法人については，大規模一般財団法人における会計監査人の設置義務に関する規定は適用されないとされた（整備法第５４条，法人法第１７１条）。

なお，会計監査人の設置状況は，登記すべき事項である（第３部の第１の２の(2)のア参照）。

In contrast to cases with general incorporated foundations, specified incorporated foundations shall not be obligated to have councilors, a board of councilors, board of directors, or auditors, must have one, two or more directors (for specified incorporated foundations with a board of directors, at least three directors)(Articles 91, paragraphs (1) and (6) of the Accommodation Act), and may have organs the same as general incorporated foundations according to the provisions in the articles of incorporation (Article 91, paragraph (2) to (5) of the Accommodation Act; see Section 3, Subsection 2-1(1)).

In addition, for specified incorporated foundations, the provisions related to the obligation to appoint a financial auditor at large-scale general incorporated foundations shall not apply (Article 54 of the Accommodation Act, Article 171 of the Corporations Act).

Moreover, the status of the implementation of the financial auditor shall be a matter that must be registered (see Section 3, Subsection 1-2(2)A).

(2) 評議員，理事，代表理事及び監事

(2) Councilors, Directors, Representative Directors, and Auditors

ア 最初の評議員の選任

A. First appointment of councilors

特例財団法人が最初の評議員を選任するには，旧主務官庁の認可を受けて理事が定める方法によるとされた（整備法第９２条）。

A specified incorporated foundation shall appoint the first councilor according to the method determined by the directors after being granting permission by a competent government agency (Article 92 of the Accommodation Act).

イ 理事又は監事の存続等

B. Continuation of directors or auditors, etc.

整備法の施行の際現に存する旧民法法人に置かれている理事又は監事は，それぞれ法人法の規定によって選任された理事又は監事とみなすとされた（整備法第４８条第１項）。

旧民法法人が定款若しくは寄附行為，定款若しくは寄附行為の定めに基づく

理事の互選又は社員総会の決議によって定めた代表理事は、法人法に規定する代表理事の地位を有しないとされた（整備法第48条第4項）。

Directors or auditors of a former civil law corporation appointed at the time of the enforcement of the Accommodation Act shall be deemed to be directors or auditors appointed respectively according to the provisions of the Corporations Act (Article 48, paragraph (1) of the Accommodation Act).

Representative directors determined by a former civil law corporation based on the articles of incorporation or articles of endowment, mutual election of directors according to the provisions in the articles of incorporation or articles of endowment, or a resolution at a general meeting of members shall not have the status of a representative director provided in the Corporations Act (Article 48, paragraph (4) of the Accommodation Act).

ウ 理事及び監事の選任等

C. Appointment of directors and auditors, etc.

特例社団法人又は特例財団法人の理事の選任及び解任、資格並びに任期については、なお従前の例によるとされた。ただし、施行日後に理事会を置く定款の変更をした場合には、法人法の規定に従うとされた（整備法第48条第2項）。

整備法の施行の際現に監事を置くこととしていた特例民法法人の監事の選任及び解任、資格並びに任期についても、なお従前の例によるとされた。ただし、施行日後に特例社団法人が理事会若しくは会計監査人を置く定款の変更をした場合又は特例財団法人が評議員を置く定款の変更をした場合には、法人法の規定に従うとされた（整備法第48条第3項）。

Appointment, dismissal, qualification, and term of office of directors for specified incorporated associations or specified incorporated foundations shall be according to the provisions then in force. However, if changes are made to the articles of incorporation for having a board of directors after the effective date, the provisions in the Corporations Act shall be followed (Article 48, paragraph (2) of the Accommodation Act).

Appointment, dismissal, qualification, and term of office of auditors for specified civil law corporation that have determined to have auditors at the time of the enforcement of the Accommodation Act shall be according to the provisions then in force. However, if a specified incorporated association changes the articles of incorporation for having a board of directors or a financial auditor after the effective date, or if a specified incorporated foundation changes the articles of incorporation for having councilors, the provisions in the Corporations Act shall be followed (Article 48, paragraph (3) of the Accommodation Act).

5 解散及び清算

5. Dissolution and Liquidation

(1) 解散

(1) Dissolution

ア 解散事由

A. Grounds for dissolution

(ア) 純資産額に係る解散事由の除外

(a) Exclusion of grounds for dissolution related to net assets

特例財団法人については、純資産額が300万円を下回る場合における解散の規定は適用しないとされた（整備法第64条，法人法第202条第2項）。

For specified incorporated foundations, the provision for dissolution in cases where total net assets are below three million yen shall not apply (Article 64 of the Accommodation Act, Article 202, paragraph (2) of the Corporations Act).

(イ) 旧主務官庁の解散命令

(b) Dissolution order by a competent government agency

特例民法法人については、旧民法法人の設立の許可の取消し及び解散の命令の規定（旧民法第71条，第68条第1項，旧民法施行法第23条）は適用しないとされ（整備法第95条），これに代わる措置として、旧主務官庁による解散命令の規定が設けられた（整備法第96条）。

また、特例民法法人については、裁判所による解散命令の規定は適用しないとされた（整備法第74条）。

For specified civil law corporations, the provision for revocation of permission for incorporation of a former civil law corporation and for dissolution orders (Article 71 and Article 68, paragraph (1) of the Former Civil Code, Article 23 of the Enforcement Act for the Former Civil Code) shall not apply (Article 95 of the Accommodation Act), and in lieu of this, the provision for dissolution orders by a former competent government agency was determined (Article 96 of the Accommodation Act).

In addition, for specified civil law corporations, the provision for dissolution orders by a court shall not apply (Article 74 of the Accommodation Act).

イ 休眠一般社団法人等のみなし解散

B. Deemed dissolution of a dormant general incorporated association, etc.

特例民法法人については、休眠一般社団法人又は休眠一般財団法人のみなし解散に関する規定は適用しないとされた（整備法第64条，法人法第149条，第203条）

For specified civil law corporations, the provision for deemed dissolution of a dormant general incorporated association or dormant general incorporated foundation shall not apply (Article 64 of the Accommodation Act, Article 149 and Article 203 of the Corporations Act).

ウ 一般社団法人等の継続

C. Continuation of general incorporated associations, etc.

特例民法法人については、一般社団法人又は一般財団法人の継続に関する規定は適用しないとされた（整備法第64条，法人法第150条，第204条）

For specified civil law corporations, the provision for continuation of a general incorporated association or general incorporated foundation shall not apply (Article 64 of the Accommodation Act, Article 150 and Article 204 of the Corporations Act).

(2) 清算

(2) Liquidation

特例民法法人の清算については、清算に関する登記の登記事項及び基金の返還に係る債務の弁済に関する規律（法人法第236条）を除き、なお従前の例によるとされた（整備法第65条、第77条第6項）。

Liquidation of a specified civil law corporation shall be according to the provisions then in force with the exception of items to be registered for registration of liquidation and discipline related to payment of debt for returning of funds (Article 236 of the Corporations Act)(Article 65 and Article 77-6 of the Accommodation Act).

6 合併

6. Mergers

(1) 合併の手續

(1) Procedure for Mergers

ア 当事法人

A. Legal entity

特例民法法人は、他の特例民法法人と合併（吸収合併に限る。）をすることができる（整備法第66条第1項）。

吸収合併存続法人となる法人の種類については、通常的一般社団法人又は一般財団法人の場合と同様である（第4部の第1の1参照）。

Specified civil law corporations may merge with other specified civil law corporations (limited to absorption-type mergers)(Article 66, paragraph (1) of the Accommodation Act).

Corporation type restrictions on corporations surviving absorption-type mergers shall be the same as cases for ordinary general incorporated associations or general incorporated foundations (see Section 4, Subsection 1-1).

イ 吸収合併の手續

B. Procedure for absorption-type mergers

(ア) 吸収合併契約

(a) Absorption-type merger agreements

特例民法法人の吸収合併契約には、当事法人の名称及び住所を定めなければならないが、効力発生日を定めることは要しないとされた（整備法第66条第1項、法人法第244条第2号参照）。

For absorption-type merger agreements for specified civil law corporations, while it is necessary to determine the name and address of the legal entity, it shall not be necessary to determine the effective date (Article 66, paragraph (1) of the

Accommodation Act, Article 244, item (ii) of the Corporations Act).

(イ) 吸収合併契約の承認

(b) Approval of absorption-type merger agreements

a 特例社団法人における承認

a. Approval for specified incorporated associations

合併をする特例社団法人は、(ウ)の認可申請前に、社員総会の決議によって、吸収合併契約の承認を受けなければならないとされた。この場合において、社員総会の決議は、総社員の4分の3（定款の変更の要件についてこれと異なる割合を定款で定めた場合にあっては、その割合）以上に当たる多数をもって行わなければならないとされた（整備法第67条第1項）。

Specified incorporated associations that are merged must grant approval for absorption-type merger agreements by a resolution at a general meeting of members prior to the approval application in (c). In this case, resolutions at the general meeting of members must be effected by at least a three-fourths majority (if a higher ratio is prescribed in the article of incorporation, that ratio) of the votes of all members (Article 67, paragraph (1) of the Accommodation Act).

b 特例財団法人（評議員設置特例財団法人を除く。）における承認

b. Approval for specified incorporated foundations (excluding specified incorporated foundations with councilors)

合併をする特例財団法人（評議員設置特例財団法人を除く。）は、(ウ)の認可申請前に、定款に定款の変更に関する定めがある場合にあっては当該定め（旧主務官庁の認可を要する旨の定めがあるときは、これを除く。）の例により、定款に定款の変更に関する定めがない場合にあっては旧主務官庁の承認を受けて理事の定める手続により、吸収合併契約の承認を受けなければならないとされた（整備法第67条第2項）。

Specified incorporated foundations that are merged (excluding specified incorporated foundations with councilors) must grant approval for absorption-type merger agreements, and if there is a provision for changing the articles of incorporation in the articles of incorporation prior to the application for approval in (c), it shall be based on the relevant provision (excluding cases where there is a provision requiring approval by a former competent government agency), and if there is no provision for changing the articles of incorporation in the articles of incorporation, it shall be according to the procedure determined by the directors after being granted approval by a former competent government agency (Article 67, paragraph (2) of the Accommodation Act).

c 評議員設置特例財団法人における承認

c. Approval for specified incorporated foundations with councilors

合併をする評議員設置特例財団法人は、(ウ)の認可申請前に、評議員会の決議によって、吸収合併契約の承認を受けなければならないとされた。この場合において、評議員会の決議は、議決に加わることができる評議員の3分の2（これを上回る割合を定款で定めた場合にあっては、その割合）以上に当たる多数をもって行わなければならないとされた（整備法第67条第3項）。

Specified incorporated foundations with councilors that are merged must grant approval for absorption-type merger agreements by a resolution at a board of councilors meeting prior to the approval application in (c). In this case, resolutions at the following board of councilors meetings must be effected by at least a two-thirds majority (if a higher ratio is prescribed in the articles of incorporation, that ratio) of the votes of all of the councilors who are eligible to vote (Article 67, paragraph (3) of the Accommodation Act).

(ウ) 旧主務官庁による合併の認可

(c) Approval of merger by a former competent government agency

特例民法法人の合併は、合併後旧主務官庁（合併後存続する特例民法法人の当該合併後の業務の監督を行う旧主務官庁をいう。以下同じ。）の認可を受けなければ、その効力を生じないとされた（整備法第69条第1項）。

Mergers for specified civil law corporations shall become affected only by the granting of approval by a former competent government agency after merging (referring to the former competent government agency that supervised the business of the surviving specified civil law corporation after the relevant merger; the same applies hereinafter)(Article 69, paragraph (1) of the Accommodation Act).

(エ) 債権者保護手続

(d) Procedure for protection of creditors

合併消滅特例民法法人及び合併存続特例民法法人は、(ウ)の認可の通知のあった日から2週間以内に、次に掲げる事項を官報に公告し、かつ、知っている債権者には、各別にこれを催告しなければならないとされ、債権者がcの期間内に異議を述べなかった場合には、当該合併について承認をしたものとみなされるが、異議を述べた場合には、当該合併をしても当該債権者を害するおそれがないときを除き、当該法人は、当該債権者に対し、弁済し、若しくは相当の担保を提供し、又は当該債権者に弁済を受けさせることを目的として信託会社等に相当の財産を信託しなければならないとされた（整備法第70条第4項から第6項まで、第71条）。

A specified civil law corporation disappearing through a merger and a specified civil law corporation surviving a merger must give public notice in an official gazette regarding the items below within two weeks of the day the notice for approval in (c),

and must also give individual notice to known creditors, and if no creditors state their objections within the period in c., it shall be deemed that they approve of the relevant merger. However, if an objection is stated, excluding cases where there is no risk of damage to the relevant creditor due to the relevant merger, the relevant corporation must make payment to the relevant creditor or provide equivalent collateral, or must entrust an equivalent asset to the trust company with the purpose of the relevant creditor receiving payment (Articles 70, paragraphs (4) to (6), and Article 71 of the Accommodation Act).

a 合併をする旨

a. Intent to perform a merger

b 合併消滅特例民法法人にあつては合併存続特例民法法人の、合併存続特例民法法人にあつては合併消滅特例民法法人の名称及び住所

b. For the specified civil law corporation disappearing through a merger, name and address of the specified civil law corporation surviving through a merger, and for the specified civil law corporation surviving through a merger, the name and address of the specified civil law corporation disappearing through a merger

c 債権者が一定の期間（2か月を下ることができない。整備法第70条第4項）内に異議を述べることができる旨

c. The fact that creditors may state objections within a certain period of time (must not be less than two months; Article 70, paragraph (4) of the Accommodation Act)

(d) 効力発生日

(e) Effective date

吸収合併の効力は、登記の日に生ずるとされた（整備法第72条第1項）。

The absorption-type merger shall become effective on the date of registration (Article 72, paragraph (1) of the Accommodation Act).

(2) 合併の登記の手續

(2) Procedure for Registration of Mergers

ア 登記の起算点

A. Starting point for registration period calculation

特例民法法人の吸収合併の登記の起算点は、合併消滅特例民法法人において債権者保護手續が終了した日又は合併存続特例民法法人において債権者保護手續が終了した日のいずれか遅い日であり、その日から2週間以内にその主たる事務所所在地において登記しなければならない（整備法第72条第1項、法人法第306条第1項）。

The starting point for registration of an absorption-type merger for a specified civil law corporation shall be the date that the procedure for the protection of creditors is completed for a specified civil law corporation disappearing through a merger, or the

date that the procedure for the protection of creditors is completed for specified civil law corporation surviving through a merger, whichever date is later, and registration must be effected at the address of the principal office within two weeks of that date (Article 72, paragraph (1) of the Accommodation Act, Article 306, paragraph (1) of the Corporations Act).

イ 添付書面

B. Attached documents

主たる事務所の所在地における合併存続特例民法法人の変更の登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない（整備法第154条第7項、法人法第322条、第330条、商登法第19条）。

The documents listed below must be attached to applications for registration of a change pursuant to the address of the principal office for the specified civil law corporation surviving a merger (Article 154, paragraph (7) of the Accommodation Act, Article 322 and Article 330 of the Corporations Act, Article 19 of the CR Act).

(7) 吸収合併契約書

(a) Absorption-type merger agreements

(i) 吸収合併存続特例民法法人の手續に関する次に掲げる書面

(b) Documents listed below related to procedures for specified civil law corporations surviving absorption-type mergers:

a 合併契約の承認に関する書面

a. Documents related to the approval of the merger agreement

整備法第67条の規定による吸収合併契約の承認があったことを証する書面

Documents attesting to the approval of the absorption-type merger agreement as provided in Article 67 Accommodation Act

b 債権者保護手續関係書面

b. Documents related to creditor protection procedures

整備法第71条において準用する第70条第4項の規定による公告及び催告をしたこと並びに異議を述べた債権者があるときは、当該債権者に対し弁済し若しくは相当の担保を提供し若しくは当該債権者に弁済を受けさせることを目的として相当の財産を信託したこと又は当該吸収合併をしても当該債権者を害するおそれがないことを証する書面を添付する。

When a public notice and demand as provided in Article 70, paragraph (4) apply mutatis mutandis to Article 71 of the Accommodation Act is made and there are creditors who have stated objections, documents attesting that equivalent assets were entrusted for the purpose of making payment to the relevant creditors, providing equivalent collateral, or for relevant creditors to receive payment, or documents attesting that there is no risk of damage to creditors in regard to the absorption-type merger must be attached.

- (ウ) 吸収合併消滅特例民法法人の手續に関する次に掲げる書面
- (c) Documents listed below related to procedures for specified civil law corporations disappearing through absorption-type mergers:
- a 合併消滅特例民法法人の登記事項証明書（当該登記所の管轄区域内に吸収合併消滅特例民法法人の主たる事務所がある場合を除く。）
- a. Registration certificate of the corporation disappearing through the merger (this does not apply if the principal office of a specified civil law corporation disappearing through the absorption-type merger is in the jurisdictional district of the relevant registry)
- b 合併契約の承認に関する書面
- b Documents related to the approval of the merger agreement
- 整備法第67条の規定による吸収合併契約の承認があったことを証する書面
- Documents attesting to the approval of the absorption-type merger agreement as provided in Article 67 Accommodation Act
- c 債権者保護手続関係書面
- c. Documents related to creditor protection procedures
- 吸収合併消滅法人において整備法第70条第4項の規定による公告及び催告をしたこと並びに異議を述べた債権者があるときは、当該債権者に対し弁済し若しくは相当の担保を提供し若しくは当該債権者に弁済を受けさせることを目的として相当の財産を信託したこと又は当該吸収合併をしても当該債権者を害するおそれがないことを証する書面を添付する。
- When a public notice and demand for the corporation disappearing through an absorption-type merger as provided in Article 70, paragraph (4) of the Accommodation Act is made and there are creditors who have stated objections, documents attesting that equivalent assets were entrusted for the purpose of making payment to the relevant creditors, providing equivalent collateral, or for relevant creditors to receive payment, or documents attesting that there is no risk of damage to creditors in regard to the absorption-type merger must be attached.
- (エ) 合併後旧主務官庁による認可書
- (d) Approval document after a merger by a former competent government agency

7 その他

7. Others

(1) 定款の変更に関する特則

(1) Special Provisions related to Changing the Articles of Incorporation

ア 特例社団法人

A. Specified incorporated associations

特例社団法人の定款の変更については、従前と同様に、定款に別段の定めが

ある場合を除き、総社員の4分の3以上の同意があるときに限り変更することができ、当該変更については、主務官庁の認可を受けなければその効力を生じないとされた（整備法第88条、第95条、旧民法第38条）。

For changes to the articles of incorporation of specified incorporated associations, unless otherwise provided for in the articles of incorporation, same as before, it shall be possible to make changes to the articles of incorporation only when there is a three-fourths majority consent of all members, and the relevant change shall only be effective when approval is granted by a competent government agency (Article 88 and Article 95 of the Accommodation Act, Article 38 of the Former Civil Code).

イ 特例財団法人

B. Specified incorporated foundations

(ア) 特例財団法人（評議員設置特例財団法人を除く。以下(ア)から(エ)までについて同じ。）の定款の変更については、その定款に定款の変更に関する定めがある場合に限り、当該定めに従い、これを行うことができるとされた（整備法第94条第2項）。

(イ) 定款に定款の変更に関する定めがない特例財団法人は、理事（清算特例財団法人にあつては、清算人）の定めるところにより、定款の変更に関する定めを設ける定款の変更を行うことができるとされた（整備法第94条第3項）。

(ウ) 特例財団法人の定款の変更は、旧主務官庁の認可を受けなければ、その効力を生じないとされた（整備法第94条第6項）。

(エ) 特例財団法人が登記すべき事項につき(ア)又は(イ)の手続を要するときは、申請書にこれらの手続があつたことを証する書面を添付しなければならない（整備法第154条第6項）。

(オ) 評議員設置特例財団法人は、評議員の決議によって、定款を変更することができる。ただし、定款の定めのうち、目的（法人法第153条第1項第1号）並びに評議員の選任及び解任の方法（同項第8号）については、これらの事項を評議員会の決議によって変更することができる旨を定款で定めたときに限り、評議員会の決議によって、変更することができる（整備法第94条第4項、法人法第200条）。

(a) The articles of incorporation for specified incorporated foundations (excluding specified incorporated foundations with councilors; the same shall apply in (a) to (d) below) may be changed according to the relevant provision only when there is a provision related to changing the articles of incorporation in the articles of incorporation (Article 94, paragraph (2) of the Accommodation Act).

(b) Specified incorporated foundations that do not have a provision for changing the articles of incorporation in the articles of incorporation may change the articles of incorporation for establishing a provision for changing the articles of incorporation

based on the decision of the directors (liquidators for specified incorporated foundations in liquidation)(Article 94, paragraph (3) of the Accommodation Act).

- (c) Changes to the articles of incorporation for specified incorporated foundations shall only be effective when approval is granted by a competent government agency (Article 94, paragraph (6) of the Accommodation Act).
- (d) If the procedure in (a) or (b) is required for items that must be registered by the specified incorporated foundation, documents attesting to the performance of the procedure must be attached to the application form (Article 154, paragraph (6) of the Accommodation Act).
- (e) Specified incorporated foundations with councilors may change the articles of incorporation based on a resolution by the councilors. However, among the provisions in the articles of incorporation, the purpose (Article 153, paragraph (1), item (i) of the Corporations Act) and the method for appointment and dismissal of councilors (Article 153, paragraph (1), item (viii) of the said act) may be changed based on a resolution at the board of councilors meeting only when there is a provision in the articles of incorporation for changing these items based on a resolution at the board of councilors meeting (Article 94, paragraph (4) of the Accommodation Act, Article 200 of the Corporations Act).

(2) 施行日前に旧民法の設立許可を受けた場合の設立の登記

(2) Registration of Incorporation in Cases where Permission for Incorporation according to the Former Civil Code was Granted Prior to the Effective Date

施行日前に旧民法第34条に基づく設立許可の申請があった場合において、施行日の前日までに当該申請に対する処分がされない場合には、当該申請は、同日に、却下されたものとみなされるが、施行日前に旧民法第34条の許可を受けた場合における設立の登記については、なお従前の例によるとされた（整備法第43条）。

If an application for incorporation permission according to Article 34 of the Former Civil Code was made prior to the effective date, and if the relevant application was not handled by the day prior to the effective date, the relevant application shall be deemed to be rejected on that date, but the registration of the incorporation in cases where permission according to Article 34 of the Former Civil Code was granted prior to the effective date shall be according to the provisions then in force (Article 43 of the Accommodation Act).

(1) 登録免許税

(1) Registration and License Tax

登録免許税は課されない（税改法附則第27条第1項）。

Registration and license tax are not imposed (Supplementary Provision of Article 27, paragraph (1) of the Tax Reform Act).

第3 公益法人への移行

Subsection 3 Transition to a Public Interest Corporation

1 移行の手続

1. Procedure for Transition

公益目的事業を行う特例社団法人又は特例財団法人は、施行日から起算して5年を経過する日までの期間（以下「移行期間」という。）内に、行政庁の認定を受け、それぞれ認定法の規定による公益社団法人又は公益財団法人となることができるとされた（整備法第44条）。

この認定を受けようとする特例社団法人又は特例財団法人が整備法第106条第1項の登記をすることを停止条件として行った名称の変更その他の定款の変更については、旧主務官庁の認可を要しないとされた（整備法第102条）。

Specified incorporated associations or specified incorporated foundations that handle public interest business may receive authorization by an administrative authority, and may become a public interest incorporated association or public interest incorporated foundation respectively according to the provision in the Public Interest Authorization Act by the day prior to the day that five years elapses starting from the effective date (hereinafter referred to as the “transitional period”) (Article 44 of the Accommodation Act).

Any changes to the name or amendments to the articles of incorporation made by a specified incorporated association or specified incorporated foundation that is seeking this authorization based on the condition that registration according to Article 106, paragraph (1) of the Accommodation Act is a condition precedent shall not be subject to approval by a competent government agency (Article 102 of the Accommodation Act).

2 移行の登記の手続

2. Procedure for Registration of Transition

(1) 登記期間等

(1) Registration Period, etc.

特例民法法人が1の認定を受けたときは、主たる事務所の所在地においては2週間以内に、従たる事務所の所在地においては3週間以内に、当該特例民法法人については解散の登記をし、名称の変更後の公益法人については設立の登記をしなければならないとされた（整備法第106条第1項）。

これらの登記の申請は、同時にしなければならない、いずれかにつき却下事由があるときは、共に却下しなければならない（整備法第159条第1項、第3項）。

When a specified civil law corporation receives the authorization in 1, they must carry out registration of dissolution for the specified civil law corporation and must register the establishment of the public interest corporation after changing the name within two weeks for the address of the principal office, and within three weeks for the address of branch offices (Article 106, paragraph (1) of the Accommodation Act).

Applications for these registrations must be made simultaneously, and if there are grounds for rejection for either, both must be rejected (Article 159, paragraph (1) and 159,

paragraph (3) of the Accommodation Act).

(2) 名称の変更後の公益法人についてする設立の登記

(2) Registration of Establishment of a Public Interest Corporation after Change of Name

ア 登記すべき事項

A. Items that must be registered

登記すべき事項は、一般社団法人又は一般財団法人の設立の登記における登記すべき事項と同一の事項のほか、特例民法法人の成立の年月日、特例民法法人の名称並びに名称を変更した旨及びその年月日である（整備法第157条）。

名称の変更後の公益法人についてする設立の登記においては、登記官は、職権で、すべての理事につきその就任年月日を記録するものとする。この場合においては、特例民法法人の理事が名称の変更の時に退任しないときにあつては、その就任年月日（法人の成立時から在任する理事にあつては、法人の成立の年月日）を移記し、理事が名称の変更の時に就任したときにあつては、名称の変更の年月日を記録しなければならない。

また、監事については、理事と同様に、整備法の施行の際現に存する旧社団法人又は旧財団法人に置かれている監事は法人法に基づく監事とみなすとされた（整備法第48条第1項）が、旧民法法人では登記事項とされていないことから、申請に基づき、その就任年月日を記録することとなる。ただし、整備法施行後、名称の変更までの間に新たに監事について登記がされていたときにあつては、登記官は、職権で、その就任年月日を移記し、監事が名称の変更の時に就任したときにあつては、登記官は、職権で、名称の変更の年月日を記録しなければならない。

会計監査人については、登記官は、職権で、その就任年月日を記録するものとする。整備法施行後名称の変更までの間に会計監査人について登記がされているときにあつては、その就任年月日を移記し、会計監査人が名称の変更の時に就任したときにあつては、就任年月日（名称の変更の年月日）を記録しなければならない。

特例財団法人における評議員についても、会計監査人の場合と同様である。

Items that must be registered shall include the same items that must be registered for registration of establishment for general incorporated associations or general incorporated foundations together with the date of the establishment for specified civil law corporations, name of the specified civil law corporation, the fact that the name was changed together with the date (Article 157 of the Accommodation Act).

For registration of the establishment of a public interest corporation after changing the name, a registrar with authority shall record the appointment date for all directors. In this case, if the directors for the specified civil law corporation do not resign at the time the

name is changed, it shall be necessary to transfer their appoint date (for directors who have been in office since the establishment of the corporation, the date of the establishment for that corporation) to the records, and if the directors are appointed at the time the name is changed, it shall be necessary to record the date that the name was changed.

In addition, for auditors, although, same as for directors, auditors appointed for the former incorporated association or former incorporated foundation that existed at the time of the enforcement of the Accommodation Act shall be deemed to be auditors based on the Corporations Act (Article 48, paragraph (1) of the Accommodation Act), they shall not be included in the items that must be registered for a former civil law corporation. Therefore, their appointment date shall be recorded based on the application. However, when auditors are newly registered after the enforcement of the Accommodation Act, a registrar with authority shall transfer that appointment date to the record before the name is changed, and when auditors are appointed at the time the name is changed, a registrar with authority must register the date of the change of name.

For financial auditors, a registrar with authority shall record their appointment date. When a financial auditor is registered after the enforcement of the Accommodation Act, a registrar with authority shall transfer that appointment date to the record before the name is changed, and when a financial auditor is appointed at the time the name is changed, the appointment date (date of the change of name) must be recorded.

Regarding councilors for specified incorporated foundations, it shall be the same as cases for financial auditors.

イ 添付書面

B.Attached documents

主たる事務所の所在地における移行による設立の登記の申請書には、次の書面を添付しなければならない。

The documents listed below must be attached to applications for registration of incorporation pursuant to the address of the principal office for the corporation incorporated through transition.

(7) 1 の認定を受けたことを証する書面（整備法第 1 5 8 条第 1 号）

(a) Documents attesting that the permission in 1 was received (Article 158, paragraph (1) of the Accommodation Act)

(4) 定款（整備法第 1 5 8 条第 2 号）

(b) Articles of incorporation (Article 158, paragraph (2) of the Accommodation Act)

(ウ) 定款変更の手続をしたことを証する書面（法人法第 3 1 7 条，整備法第 1 5 4 条第 6 項）

(c) Documents attesting that the procedure for changing the articles of incorporation were performed (Article 317 of the Corporations Act, Article 154, paragraph (6) of the Accommodation Act)

(エ) 新たに選任する評議員，理事，代表理事，監事又は会計監査人がいる場合には，次に掲げる書面

(d) Documents listed below for cases where there are newly appointed councilors, directors, representative directors, auditors, or financial auditors

a 選任に関する書面（法人法第317条）

a. Documents concerning the appointment (Article 317 of the Corporations Act)

b 就任を承諾したことを証する書面（整備法第158条第3号，法人法第320条）

b. Documents attesting to consented to assume their role (Article 158, item (iii) of the Accommodation Act, Article 320 of the Corporations Act).

c 新たに選任する評議員がいる場合は，整備法第92条の認可を受けたことを証する書面（整備法第158条第3号）

c. If there are newly appointed councilors, documents attesting that the authorization in Article 92 of the Accommodation Act was received (Article 158 item (iii) of the Accommodation Act)

d 新たに選任する会計監査人がいる場合には，次に掲げる書面（整備法第158条第4号）

d. Documents listed below for cases where there are newly appointed financial auditors (Article 158 item (iv) of the Accommodation Act)

(a) 会計監査人が法人であるときは，当該法人の登記事項証明書

(b) 会計監査人が法人でないときは，公認会計士であることを証する書面（別紙参照）

(a) If the financial auditor is a corporation, the registration certificate of that corporation

(b) If the financial auditor is not a corporation, documentation attesting to the fact that that person is a certified public accountant(see Appendix)

(カ) 代表理事の就任承諾書についての印鑑証明書（登記規則第3条，商登規第61条第2項，第3項）

(e) Registered seal certificate related to the documents attesting to the representative director's consent to assume their role (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraphs (2) and (3) of the RLT Act)

(カ) 代表理事の選定に係る書面に押印された印鑑についての印鑑証明書（登記規則第3条，商登規第61条第4項）

(f) Registered seal certificate for the seal affixed to documents attesting to the appointment of the representative director (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (4) of the RLT Act).

ウ 登録免許税

C. Registration and license tax

登録免許税は課されない（税改法附則第27条第2項第2号）。

Registration and license tax are not imposed (Supplementary Provision of Article 27,

paragraph (2), item (ii) of the Tax Reform Act).

(3) 特例民法法人についてする解散の登記

(3) Registration of Dissolution for Specified Civil Law Corporations

ア 登記すべき事項

A. Items that must be registered

登記すべき事項は、解散の旨並びにその事由及び年月日であり、この登記をしたときは、その登記記録を閉鎖しなければならないとされた（法人法第308条第2項、整備省令第12条第4項、第3項）。

Items that must be registered shall be the fact of the dissolution and the grounds along with the date, and when this registration is carried out, that registration record must be closed (Article 308, paragraph (2) of the Corporations Act, Article 12, paragraph (4) and 12, paragraph (3) of the Arrangement Ordinance).

イ 添付書面

B. Attached documents

添付書面を要しない（整備法第159条第2項）。

No attached documents are required (Article 159, paragraph (2) of the Accommodation Act).

ウ 登録免許税

C. Registration and license tax

登録免許税は課されない（税改法附則第27条第2項第2号）。

Registration and license tax are not imposed (Supplementary Provision of Article 27, paragraph (2), item (ii) of the Tax Reform Act).

3 認定の取消し

3. Rescission of Authorization

行政庁は、1の認定を受けた特例民法法人が、登記をすべき旨の催告をしたにもかかわらず登記をしないときは、その認定を取り消さなければならないとされた（整備法第109条第1項）。

移行期間の満了後に当該取消処分のお知らせを受けた特例民法法人は、当該通知を受けた日に解散したものとみなすとされ、旧主務官庁は、遅滞なく、解散の登記を囑託しなければならないとされた（整備法第109条第4項、第5項）。

When a specified civil law corporation that received the permission in 1 receives notice that registration must be performed but fails to perform registration, the administrative authority must rescind their permission (Article 109, paragraph (1) of the Accommodation Act).

Specified civil law corporations that receive a notice for the relevant rescission after the expiration of the transitional period shall be deemed to be dissolved on the day that the relevant notice is received, and the former competent government agency must consign the registration of dissolution without delay (Articles 109, paragraph (4) and 109, paragraph (5) of the Accommodation Act).

第4 通常の一般社団法人又は一般財団法人への移行

Subsection 4 Transition to an Ordinary General Incorporated Association or General Incorporated Foundation

1 移行の手續

1. Procedure for Transition

特例民法法人は、移行期間内に、行政庁の認可を受け、それぞれ通常的一般社団法人又は一般財団法人となることができるとされた（整備法第45条）。

この認可を受けるために必要な名称の変更その他の定款の変更については、旧主務官庁の認可を要しないとされた（整備法第118条、第102条）。

Specified civil law corporations may receive authorization from the administrative authority during the transitional period, and may become an ordinary general incorporated association or general incorporated foundation respectively (Article 45 of the Accommodation Act).

Authorization by the former competent government agency shall not be necessary for change of name or other amendments to the articles of incorporation that are required for receiving this authorization (Article 118 and Article 102 of the Accommodation Act).

2 移行の登記の手續

2. Procedure for Registration of Transition

(1) 登記期間等

(1) Registration Period, etc.

第3の2の(1)と同様である（整備法第121条第1項、第106条第1項、第159条第1項、第3項）。

It shall be the same as in Subsection 3, 2(1) (Article 121, paragraph (1), Article 106, paragraph (1), and Article 159, paragraphs (1) and (3) of the Accommodation Act).

(2) 名称変更後の一般社団法人又は一般財団法人について設立の登記

Registration of Establishment for a General Incorporated Association or General Incorporated Foundation after Change of Name

ア 登記すべき事項

A. Items that must be registered

第3の2の(2)のアと同様である。

なお、名称変更後の一般社団法人について、定款の定めにより監事を置くこととした場合には職権又は申請により、会計監査人を置くこととした場合には職権により、それぞれその就任年月日を登記することとなる。

また、名称変更後の一般財団法人について、定款の定めにより会計監査人を置くこととした場合には、職権により、その就任年月日を登記することとなる。評議員についても同様である。

It shall be the same as in Subsection 3, 2(2)A.

Moreover, for general incorporated associations after a change of name, if auditors are appointed according to the provision of the articles of incorporation, their appointment

date shall be registered according the authority or application, and if a financial auditor is appointed, it shall be registered according to the authority.

In addition, for general incorporated foundations after a change of name, if a financial auditor is appointed according to the provision of the articles of incorporation, their appointment date shall be registered according the authority. The same shall apply to cases with councilors.

イ 添付書面

B. Attached documents

第3の2の(2)のイと同様である。

ただし、特例社団法人が理事会設置一般社団法人以外の一般社団法人となる場合にあっては、理事が就任を承諾したことを証する書面の印鑑につき市区町村長の作成した証明書を添付しなければならない（登記規則第3条、商登規第61条第2項）。

It shall be the same as in Subsection 3, 2(2)B.

However, if a specified incorporated association becomes a general incorporated association other than a general incorporated association with a board of directors, a certificate prepared by a municipal official must be attached for the seal on the document attesting to the director's consent to assume their role (Article 3 of the Registration Regulation, Article 61, paragraph (2) of the RLT Act).

ウ 登録免許税

C. Registration and license tax

登録免許税は課されない（税改法附則第27条第2項第2号）。

Registration and license tax are not imposed (Supplementary Provision of Article 27, paragraph (2), item (ii) of the Tax Reform Act).

(3) 特例民法法人についてする解散の登記第3の2の(3)と同様である。

(3) Registration of Dissolution for Specified Civil Law Corporations It shall be the same as in Subsection 3, 2(3).

3 認可の取消し

3. Rescission of Authorization

行政庁は、1の認可を受けた特例民法法人が、不正の手段により認可を受けたとき又は登記をすべき旨の催告をしたにもかかわらず登記をしないときは、その認可を取り消さなければならないとされた（整備法第131条第1項、第2項、第109条第1項）。

移行期間の満了の日後に当該取消処分のお知らせを受けた特例民法法人は、当該通知を受けた日に解散したものとみなすとされ、旧主務官庁は、遅滞なく、解散の登記を囑託しなければならないとされた（整備法第131条第4項、第5項、第109条第5項）。

なお、移行期間の満了前に当該取消処分のお知らせがされた場合において、既に2の

移行の登記がされているときは、移行後の一般社団法人又は一般財団法人の解散の登記及び特例民法法人の回復の登記は、当事者の申請により行われる（法人法第303条、第312条第4項参照）。

When a specified civil law corporation that received the authorization in 1 receives authorization through illegal means or receives notice that registration must be performed but fails to perform registration, the administrative authority must rescind their authorization (Article 131, paragraphs (1) and (2), Article 109, paragraph (1) of the Accommodation Act).

Specified civil law corporations that receive a notice for the relevant rescission after the expiration date of the transitional period shall be deemed to be dissolved on the day that the relevant notice is received, and the former competent government agency must consign the registration of dissolution without delay (Article 131, paragraphs (4) and (5), Article 109-5 of the Accommodation Act).

Moreover, if the relevant rescission is notified prior to the expiration of the transitional period when registration of the transition in 2 has already been performed, the registration of dissolution of the general incorporated association or general incorporated foundation after transition and registration of the restoration of the specified civil law corporation shall be performed based on the application by the party (Article 303 and Article 312, paragraph (4) of the Corporations Act).

第5 移行期間の満了による解散

Subsection 5 Dissolution at the Expiration of the Transitional Period

移行期間内に、整備法第44条の認定又は同法第45条の認可を受けなかった特例民法法人は、移行期間の満了の日に解散したものとみなすとされた。ただし、これらに係る申請があった場合において、移行期間の満了の日までに当該申請に対する処分がされないときは、この限りでないとされた（整備法第46条第1項）。

移行期間の満了後に整備法第44条の認定又は同法第45条の認可をしない処分の通知を受けた特例民法法人は、当該通知を受けた日に解散したものとみなすとされた（整備法第110条第1項、第121条第2項）。

これらの場合には、旧主務官庁は、遅滞なく、当該特例民法法人の解散の登記を囑託しなければならないとされた（整備法第46条第2項、第110条第2項、第121条第2項）。

The specified civil law corporation that failed to receive the permission in Article 44 of the Accommodation Act or the authorization in Article 45 of the said act shall be deemed to be dissolved on the expiration date of the transitional period. However, this shall not apply to cases where the related application was made, but the disposition based on the relevant application has not been made by the expiration date of the transitional period (Article 46, paragraph (1) of the Accommodation Act).

The specified civil law corporation that received a notice that the permission in Article 44 of the Accommodation Act or the authorization in Article 45 of the said act is not given after

expiration of the transitional period shall be deemed to be dissolved on the day that the relevant notice is received (Articles 110, paragraph (1) and 121, paragraph (2) of the Accommodation Act).

In such cases, the former competent government agency must consign the registration of dissolution for the relevant specified civil law corporation without delay (Article 46, paragraph (2), Article 110, paragraph (2), and Article 121, paragraph (2) of the Accommodation Act).

(公認会計士・会計監査人用)
(For Certified Public Accountants / Financial Auditors)

公認会計士登録証明事務取扱要領第4号
Procedure for Handling Registration of Certified Public Accountants (Version 4)

公認会計士の会計監査人資格証明願
Application for Certifying Qualification as a Certified Public Accountant

日本公認会計士協会 御中
To: Japanese Institute of Certified Public Accountants

申請者 Applicant
(住所 Address)
(氏名 Name)
(登録番号 Registration No.)

私は、

1 日本公認会計士協会に備える 公認会計士 公認会計士
外国公認会計士 名簿に登録された 外国公認会計士
であること。

につき証明願います。

1. I request to certify the fact that I am a [Certified Public Accountant / Foreign Certified Public Accountant] registered on the list of [Public Accountants / Foreign Certified Public Accountants] prepared by the Japanese Institute of Certified Public Accountants.

平成〇〇年〇〇月〇〇日
〇〇 (Month) 〇〇 (Day), 〇〇〇〇 (Year)

申請者 氏名 印
Applicant Name Seal

上記のとおり相違ないことを証明する。

公証 第 号
平成 年 月 日

This is to certify that the above is true.
Notarization No.

Date:

日本公認会計士協会専務理事
Executive Director of the
Japanese Institute of Certified
Public Accountants

協会印
Institution
Seal

不要なものは削除すること

Delete unnecessary items

